民國十六年創刊

旅行雜誌

第八卷第三號　中華民國廿三年三月一日出版　中國旅行社印行



杭徽道中

汲縣行脚記

日光遊記

HUNG YING LIBRARY
上海
鴻英圖書館
SHANGHAI

China Traveler

Published Monthly by CHINA TRAVEL SERVICE Shanghai China

行旅必備

上海銀行 旅行支票

五大特點

隨地通用

我國幣制尚未統一行旅極感不便上海銀行旅行支票國內各地十足通行

免除危險

行旅携帶鈔洋常有遺失之虞上海銀行旅行支票可以掛失止付不受損失

携帶便利

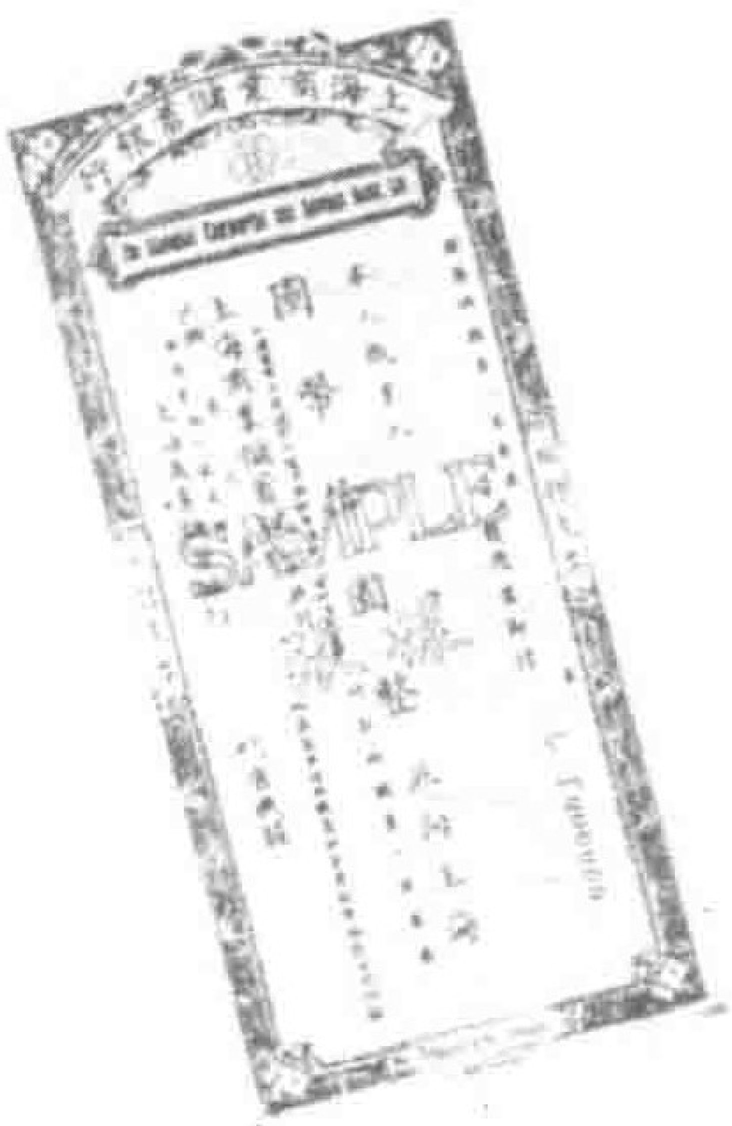
上海銀行旅行支票分十元廿元五十元百元四種並可裝訂成冊便于携帶

手續簡單

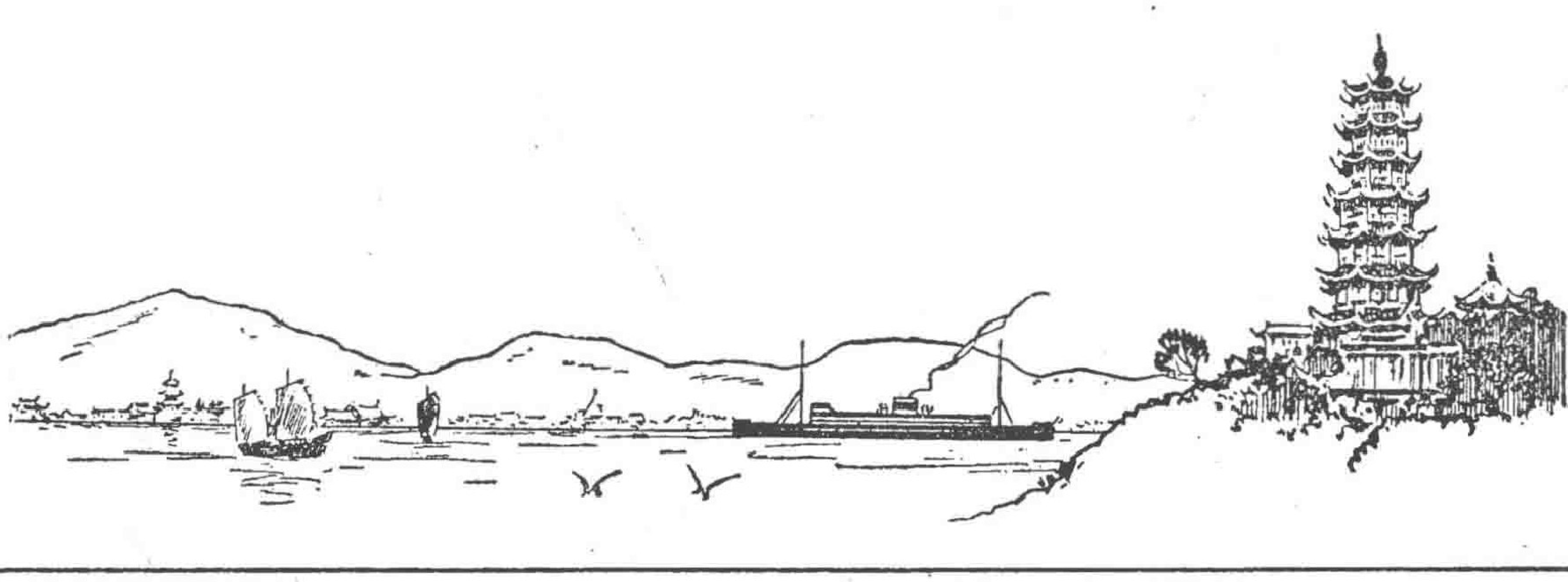
上海銀行旅行支票購買及兌款時手續簡捷在各地使用與普通紙幣無異

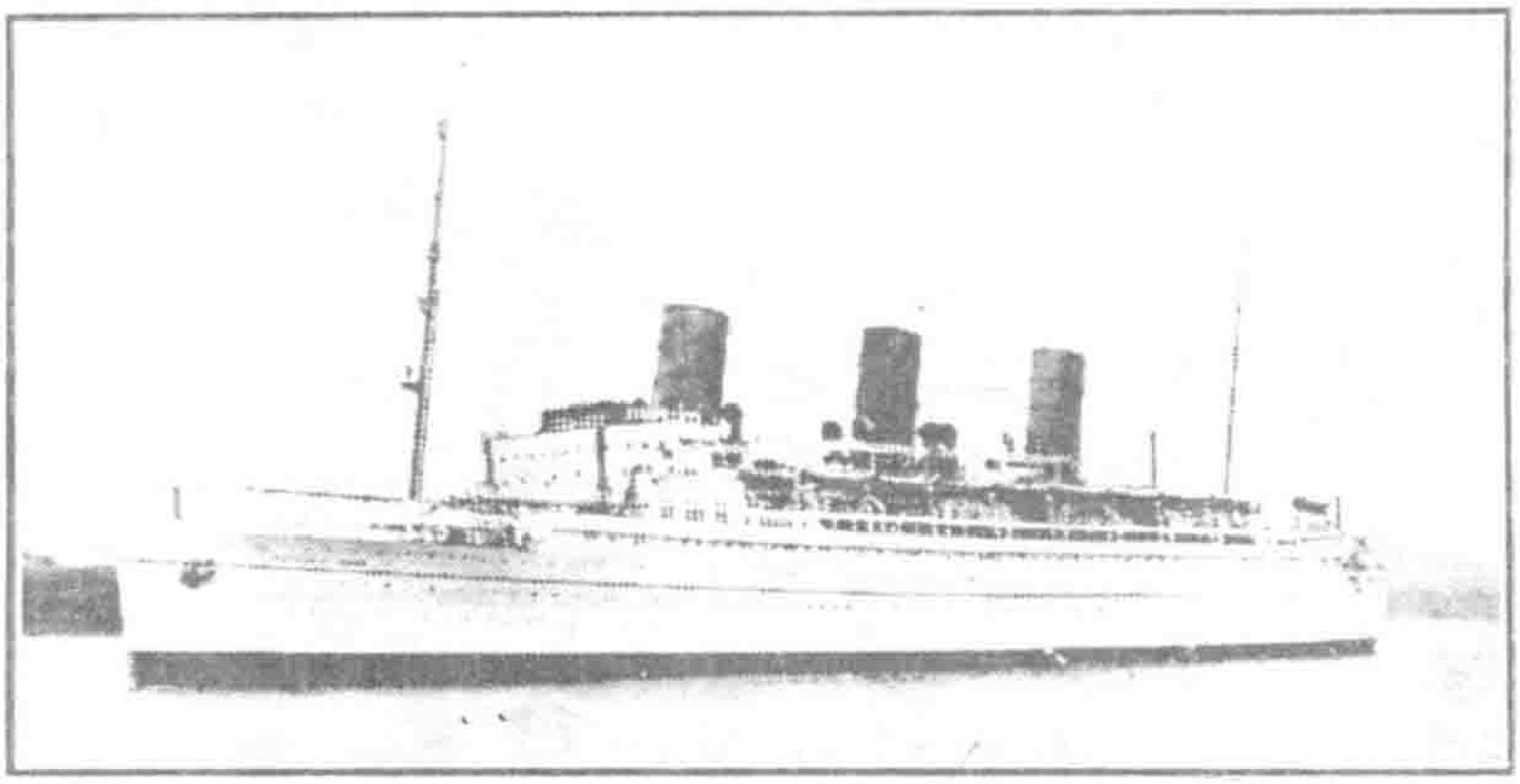
取費低廉

上海銀行旅行支票每百元僅收手續費大洋五角較之普通匯水尤爲低廉



各地上海銀行中國旅行社均有出售印有章程備索





本公司（皇后號）輪船爲航行界之巨擘行駛迅速無暈浪之苦船上設備擬比皇宮大廈有花園休息室影戲院游泳池健身房閱報室並有無線電搭客應用通訊便利至若餐膳烹調適口招待週到尤其餘事由上海至香港四十二小時內可到至域多利亞，雲哥華，西雅圖，祇需十二日並售歐美來回票價格特別從廉本公司鐵路及旅舍遍滿坎拿大全國是以行旅稱便　如蒙預定艙位或垂詢一切無任歡迎

昌興輪船公司啓

上海外灘四號

電話一八八六八

上海至香港—小呂宋

二月十三日	亞洲皇后號
二月廿八日	加拿大皇后號
三月十三日	俄國皇后號
三月廿八日	日本皇后號
四月十日	亞洲皇后號
四月廿五日	加拿大皇后號

★★★★

上海至日本—檀香山—雲哥華—西雅圖

二月二日	俄國皇后號
二月十五日	日本皇后號
二月廿四日	亞洲皇后號
三月十一日	加拿大皇后號
三月廿五日	俄國皇后號
四月八日	日本皇后號
四月廿二日	亞洲皇后號

亞洲及俄國皇后號不往檀香山

兩路發售各種減價票

團體減價票

	單程	來回
二十人	九折	八折
二十一人至四十九人	八五折	七折
五十人至九十九人	八折	六折
百人及百人以上	七五折	對折

各大站間遊覽來回票

◉頭二等七五折

◉三等八五折

◉特別快車照收加價費全價

◉有效期間

（一）兩路聯運來回票：

甲南京杭州來回票：須當日起程二日內到達終點回程十日內有效得在上海北站分程

乙其他各站來回票：須當日起程二日內到達終點回程七日內有效得在上海北站分程

（二）一路來回票：去程祇限當日適用回程七日內有效

南京	上海南站
鎮江	梵王渡
丹陽	松江
常州	嘉善
無錫	嘉興
蘇州	硤石
崑山	長安
上海北站	杭州

發票之當日作一日計算

學生團體減價票……至少十人

（單程……七五折
雙程……對折）

注意：上海北站上海南站梵王渡三站之間概不互相發售來回票

京滬滬杭甬鐵路管理局廣告（廣二十三）

旅行雜誌



第八卷……第三號

中華民國廿三年三月一日出版

本期目次

光榮之一頁
記兩路新備滬平聯運客列車
雪湖印象之一……陳萬里……一
歸漁……梁造明……二
杭徽道中……高梧軒……三
顯勝門湖南潭散水岩視察記……蔣叔南……一一
杭江路走馬看花記……秦瘦鷗……一三
隴海路視察記……夏堅白……二一
香港風景（美術插圖）……鄭炳亮 周映霞……三三
日光遊記……王沿津……三七
安道爾——歐洲封建之遺跡……吳獻書 繆廷朝……四七
波斯行脚記（下）……陳心純……六一
世界聖地巡禮記……陳公明……六九
死樹……周瘦鵑……七三
哥薩克（三）……周新……九一
秘密谷……張恨水……九九
杭江鐵路客票價目表……一〇七
滬杭甬路上海南站至各站距離里數
單程票價及來回票價表……一〇八
上海至香港船期表……一〇九
香港至上海船期表……一一〇

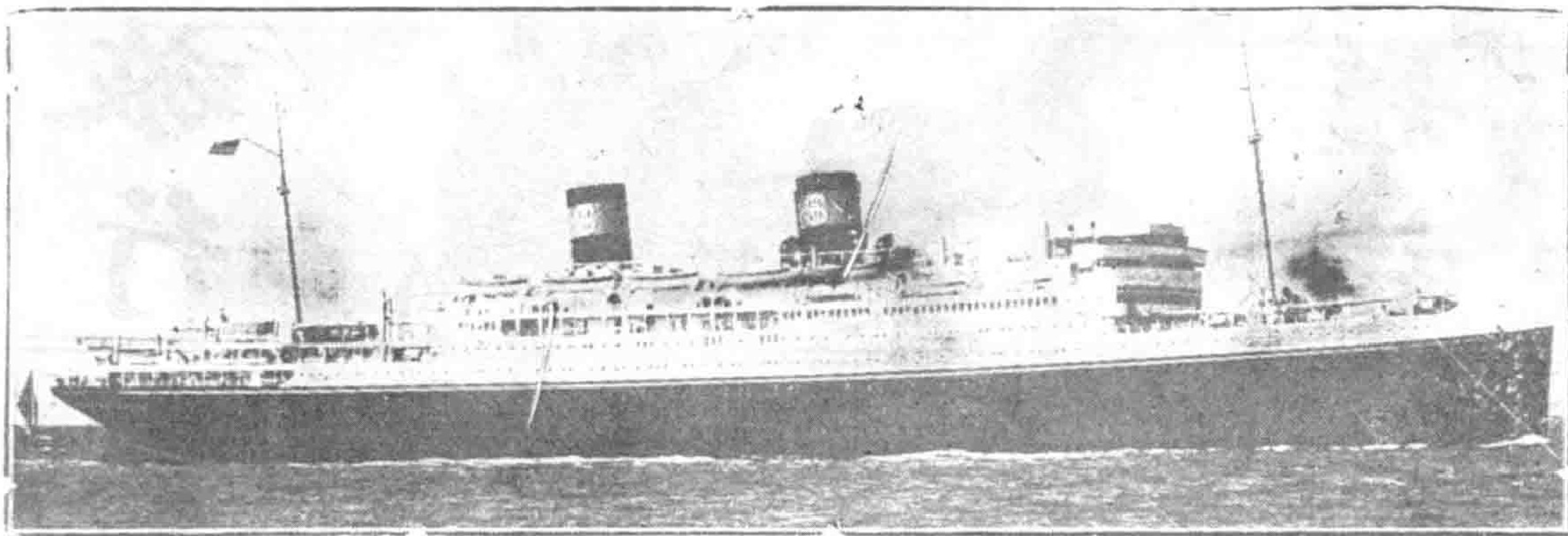
編者之言

趙君豪

寫游記看來是一件不難的事，但是要寫得好，那眞是不容易。本來江湖上的事事物物，非用冷靜的頭腦，站在第三者的立場上去看，是看不淸楚的。有人說：初逛巴黎的時候，巴黎的環境，和本人離開很遠。事事覺得很新奇，看得很淸楚，寫一篇游記，遍地都是材料，俯拾卽是。到後來，住了一二個月，一切的一切，都很平凡了，寫什麼東西都寫不出。這是什麼原因呢？這是巴黎已經將他吞進去了。我們應該跳出這個圈子，不要被吞進去，然後做游記可以寫得出，做什麼事也都行了。近來想寫些游記，一字都寫不出，故發爲廢話如此。

在每一期稿件編成以後，總感覺到篇幅有限，材料太多。有許多很好的稿件，只得割愛了。編者一無成見，以來稿先後及合於時令的稿件先登，太冗長的只好奉璧。近來承撰稿的先生們投書詰責，未能遍復，在此作答。

末了，還要報告幾句：就是有許多讀者說旅行雜誌的稿件，都是登山涉水的餖飣鉅製，缺乏短小精悍，有趣味的旅行文字。譬如演戲，每齣戲都是大軸，好是很好的，但看客有些吃力。最好請幾位小丑在中間插科打諢一番，才覺得有意思。編者覺到這話也很有理由，現在想法羅致幾位小丑，到這裏客串，諸位等着瞧罷！但是，我們的讀者，你們如果願爲小丑加入表演，當然是很歡迎的。



大來航線・經檀香山至舊金山

美郵航線・經維多利亞至西雅圖

世界航線・經蘇彝士河至地中海各埠及紐約

十四天開行一次

大來輪船公司

大來公司總統號内容華麗設備完美内外各室空氣流通并用電扇調和温度一律平牀并無高鋪牀上均安設小燈以便旅中讀書消遣頭等艙房并有私用浴室冷熱水兼備游泳池則常儲清潔海水以便游泳船舷甲板異常闊大并無煤煙污塵因大來總統號用油為燃料也再本公司之烹調環球着名所聘均馳名廚師并有弦樂隊在船上日夜奏樂以助旅行興趣上述種種利益倘蒙惠顧在在可得旅行仕女盡興乎來

遠東分公司

上海　香港　橫濱　神户　小呂宋　新加坡

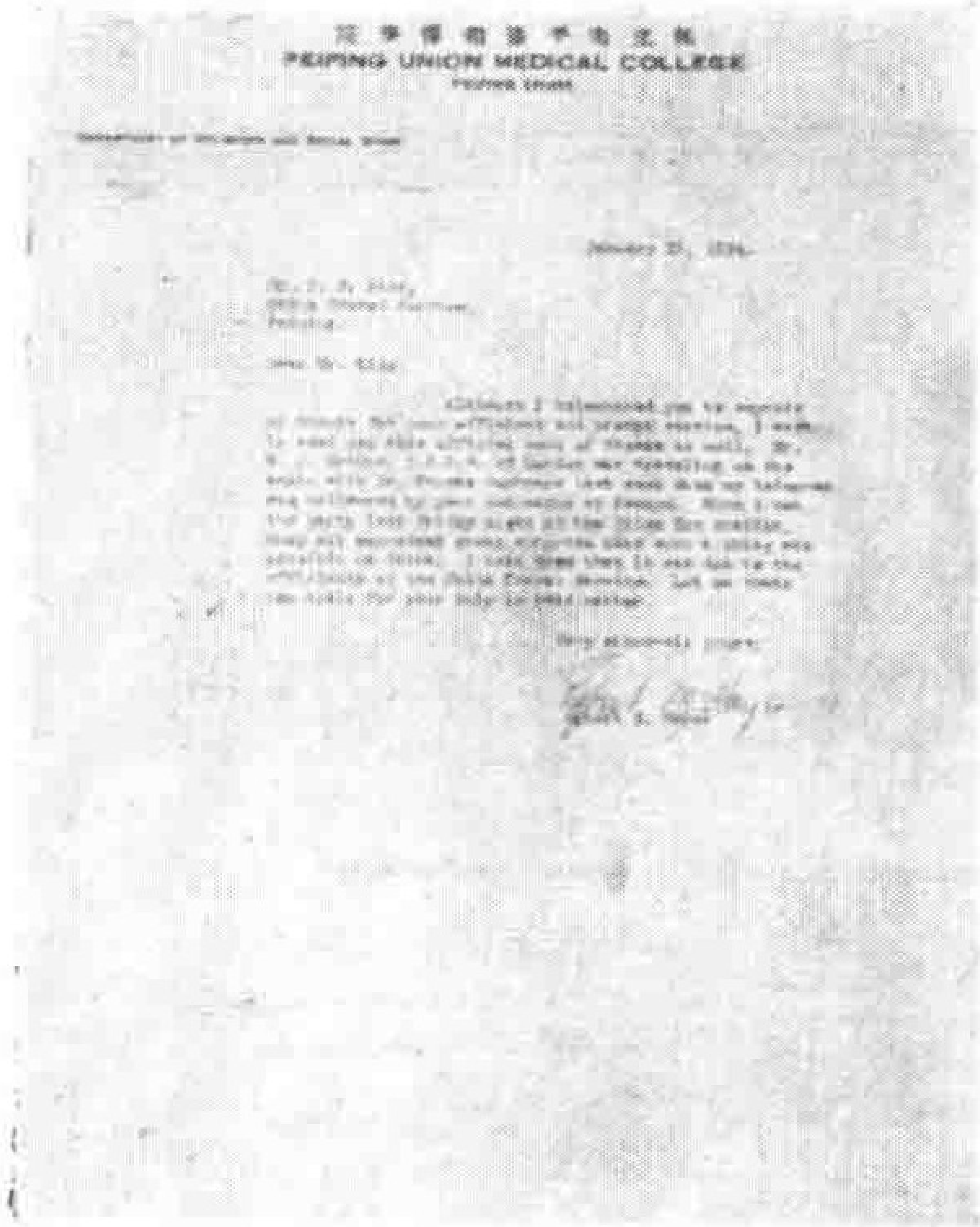
光榮之一頁

車上遞送電報

一月十八日，英國皇家地理學會會員歐文君 Mr W. J. Ervine 及柯倫博士 Dr. Thomas Cochrane 自南搭滬平通車赴平，蓋協和醫院請柯倫博士於二十日演講也。協和之總務主任海士君 Mr. Egbert M. Hayes 至平社商酌，擬與車上柯倫博士通一電報，以資接洽。當時平社即與蚌社通電，由蚌社將電送至車上，交與柯倫博士，幸無殞越。事後海士君馳書平社，再三聲謝，原文遂譯如左：

仲藩先生大鑒：此次英國皇家地理學會會員歐文君與柯倫博士上週北來車次蚌埠，已由貴蚌社將鄙人在平所發之電送至車上。此種服務之精神，至堪敬佩！鄙人已於電話中一伸謝意，然意猶未盡，今再以書面致謝。上星期五之夜鄙人赴前門車站迎候一行人時，彼等以中國有此種敏捷之服務為可異，鄙人當告以此皆中國旅行社之力也。茲特再伸敬意，即頌

大安！ Egbert M. Hayes 上


PEIPING UNION MEDICAL COLLEGE

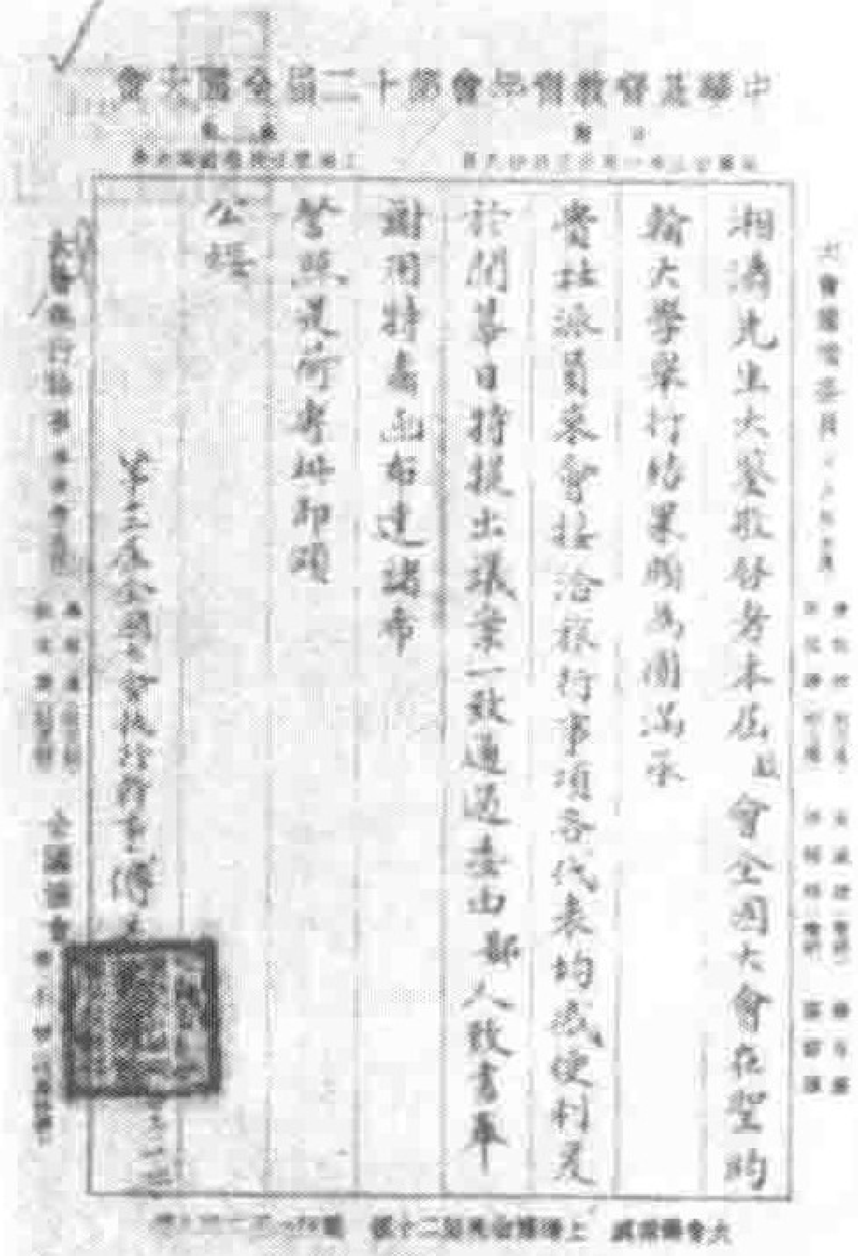
邵主席參觀潼社

陝西省政府主席邵力子先生，以恂恂儒者而臨治關中之地，下車數月，政教設施，燦然大備。邵主席最注意民生疾苦，於地方生產建設，尤再三致力，故民困得以稍紓。前者四中全會集會首都，邵主席亦往參與會畢西行，道出潼關，乃赴本社之潼關分社視察。邵主席以本社服務，便利行旅，深致嘉許。臨別時復與潼社經理吳次舟君合攝一影，以留紀念。圖中右為邵主席，左為吳次舟君。



青年會全會謝函

中華基督教青年會第十二屆全國大會，此次在滬集會，假梵皇渡聖約翰大學舉行，結果至為圓滿。本社亦本『非以役人乃役於人』之旨，派員赴會，接洽旅行事項。會畢，承該會幹事傅若愚先生馳書致謝，影印於左，用示鼓勉。


中華基督教青年會第十二屆全國大會

湘濤先生大鑒：敬啓者：本屆敝會全國大會在聖約翰大學舉行，結果頗為圓滿。承 貴社派員來會接洽旅行事項，各代表均感便利。爰於閉幕日特提出議案，一致通過，委由鄙人致書奉謝，用特肅函布達，諸希詧照是荷！專此，即頌公綏！

第十二屆全國大會執行幹事傅若愚謹啓

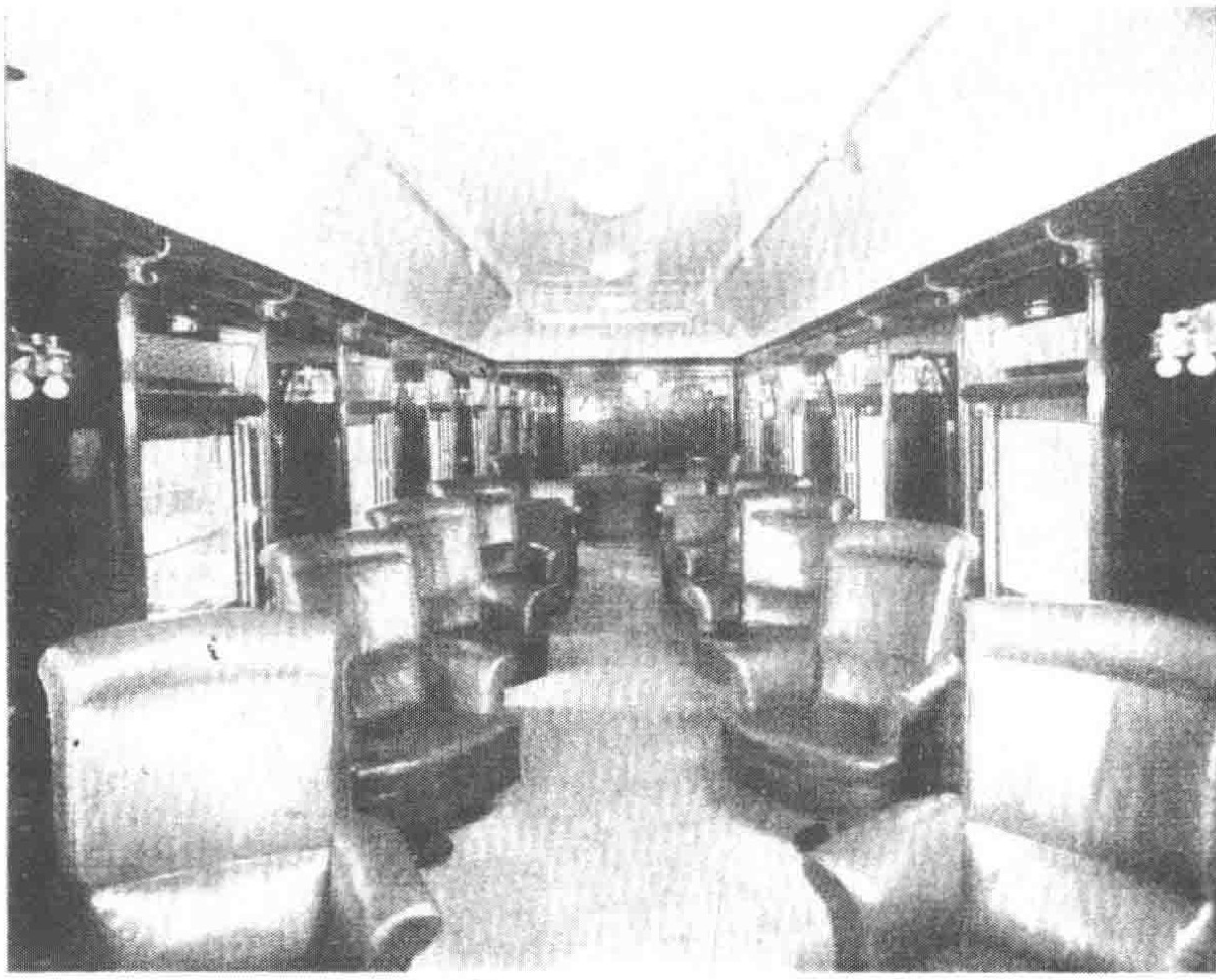
廿三，一，卅一

一八—二九九

記兩路新備滬平聯運客列車

記者

自滬平聯運通車開行以還，以時間縮短，又極準確，故營業甚盛。京滬路應備之客車一列，由吳淞機廠趕造，頃已告成。於二月廿日試駛，廿二日在上海北站招待各界參觀，記者亦承邀往觀，深以爲美。列車計共十輛，可容旅客三百八十四人。至是車優點，可述如下：㈠外觀形式，與藍鋼車無異。車廂雖係木製，但髹以藍漆，附以光亮無比之金處標識，美觀無比。㈡全車設備，簡單舒適，無一處不切實用。而二等車之床鋪，較藍鋼車有過之無不及也。㈢廁所設備，尤極新穎。車之兩端各備一廁，入廁閉門，則門上之玻璃頓現「廁內有人」四字。倘無人在廁，則永現「車內無人」之字。旅客安坐室內，只須探首望廁，即可知廁之有無他人矣。㈣三等車已改爲並列式，座旁各有小几，可置茶飯之屬。長途旅行，得此當臻便利不少。又三等車兩端，亦各有廁，惟一廁爲坑式。蓋是車直通南北，旅客習尚不同，得此兩廁，倍覺便利。益可見鐵路當局嘉惠行旅，無微不至矣。



頭等客列車內景各皮椅均可旋轉

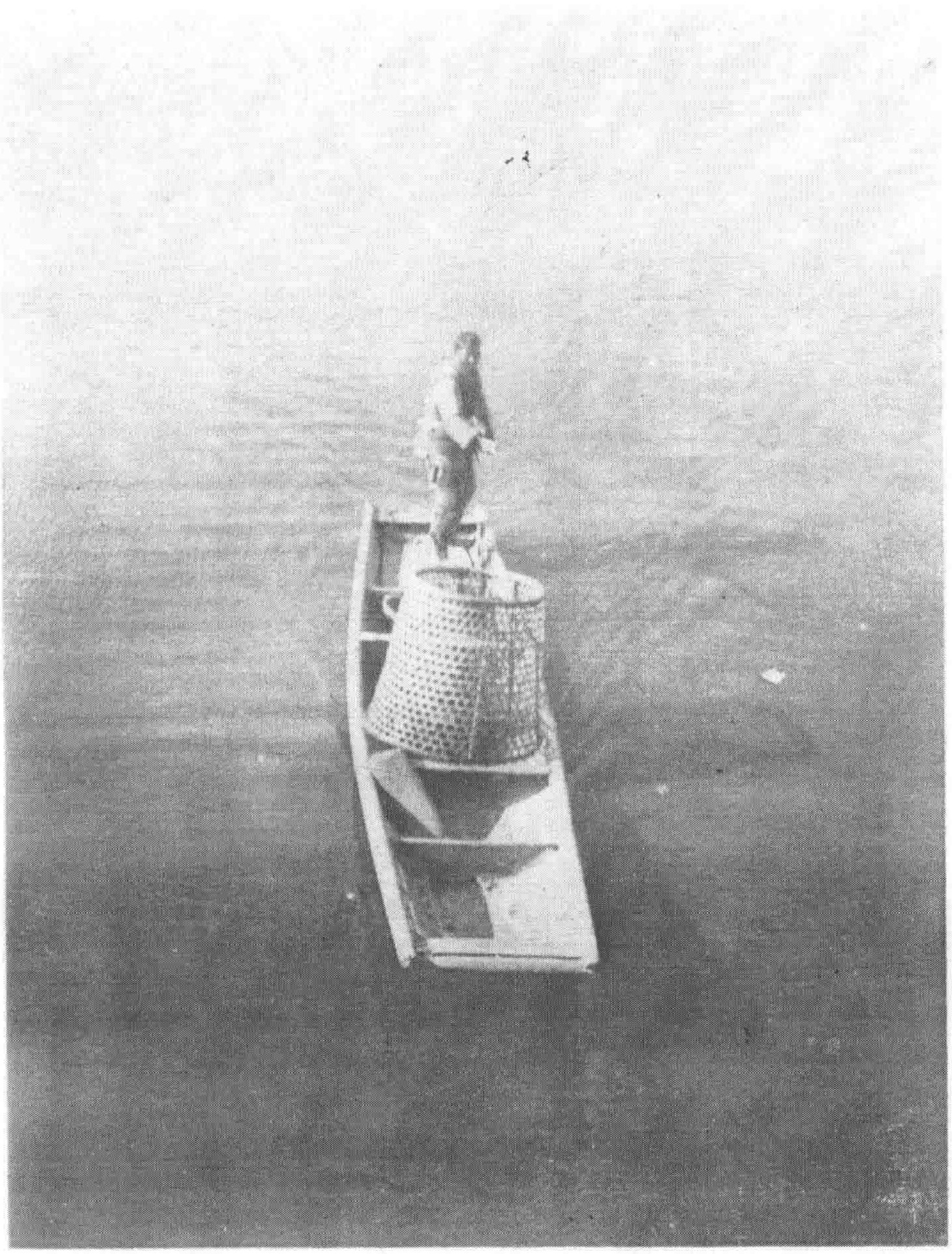


餐車內景



雪湖印象之一

陳萬里



歸漁

梁道明作

杭徽道中

高梧軒

錦嶂山屏綠似春，殘郊濯雪淨無塵。
劇憐走馬看山客，却是空江歲晚人。

此余杭徽公路道上口占一絕也。溯余因事赴杭，羈留數日，殘雪未消，景色清異。余遂謀之吾兄，將作徽行，則以杭徽道初成，側聞其美，亟欲待探。余游蹤亦屢作郊行矣，卽以公路計之，由北平以赴密雲，由澳門以赴香山，由錢唐以赴紹興，由南京以赴杭州，均卓卓可言者。然密雲路碕磈不平，澳門則瀕海而行，但有水色，不見山光。錢唐至紹興，南京至杭州，雖循山而行，而瀕麓以過，初不能入山一見奇峯怪石，於意猶未饜也。山行余所夙好，恨不入蜀，一仰蜀江水碧蜀山清之大略，機緣未熟，留以有待，則聞人言，杭徽道有神似蜀行者，則不論滄江歲晚，積雪犬澌，亦且勇邁直前，不少沮抑矣。

余既定徽行，則事前一一爲之計畫。余熟於行旅，夙知所必要之諸端，一車程，二食宿，三旅費，四游覽，五站里，迨調查之結果，則臚列而表詳之。

車程　公路有長途汽車，由臨安出發，其直達徽州者，日可一班。自上午十時由臨安開，一時二十五分抵子才，卽出浙境，逾昱陵關而赴徽州。抵徽在下午四時，中途逗留者，僅於潛昌化三陽坑三處，雖爲時甚短，而沿途無游覽之餘晷，又不能直達屯溪。因屯徽爲商闢路，非同浙皖間之可以直達也。若改座區間車，則先由臨安而至昱陵關，上午八時卅分及九時五十分均有車，沿途每地必停，且於十一時卅五分及十二時五十五分抵子才，子才卽昱陵關所在之鎭名也。既此而往徽州，則徽站區間自下午二時十分開，亦遇站必停，至四時五十分抵徽州，計固良得，而逢站必停，又嫌不便。至中途停滯於於潛昌化，則旅舍湫隘，復難容身。思維展轉，始決定賃汽車一輛，獨行赴徽屯。卽商之友人丁伯勳君。丁君爲泰華藥房經理，與余至契，且久在杭州。深知其情事者也。丁君爲賃車一輛，價可七十元，按例赴徽汽車，往返二三日，春仲必須百元，此際殘冬，亦當八十。惟重以丁君之言，始減削十元，可七十元，約定次晨出發，車夫亦來，往徽十餘次，途中情況，耳熟能詳，正可人意也。

食宿　食宿二端，於旅途至有關係。余知車行八小時，途中雖可停車進飡，正恐非所習慣，因爲置餱糧餅餌。又以熱水瓶盛水而行。第一日可宿屯溪。屯溪有小上海之名，應尚可住。次日卽可宿於徽州，或謂歙州旅店不佳，亦所不顧，因復襆被而行，但得七尺，便足橫陳，無所謂也。旅途不能刻意求便，亦不能不相當求安，



昱嶺關風景〔賀克作〕

得此計畫，一切均不成問題。又知徽屯休甯，所流通者，但有中國銀行紙幣因易得若干以行，此亦要著，爲游旅所不可不知，否則殊形不便也。

旅費　約略計之，得百餘元爲已足。蓋汽車值七十元，迨在屯徽，均極廉便，雖有旅費無所用之也。因以百二十元行，且預爲購土宜之計，多一二十元，亦復已足。

游覽　游覽以車途爲第一，蓋徽屯風景，遠不如昱陵關之雄勝也。至徽州有問政山小南海之勝。屯溪有仙人洞之勝。而由徽赴黃山數十里亦已至焉。黃山爲南中第一勝處，有三十六景，窮巖絕壑，雖匝月亦不能盡。得其崖略，亦須十餘日。余以瑣冗劇集，無此淸暇，亦遂不作此想，俟之來春而已。若問政南海，相距匪遙，必且一往，以償斯願。

里站　由杭而徽，自臨安至徽州，（卽歙縣）凡三十三站。其在浙境者二十，而皖境十三。曰臨安，曰玲瓏，曰雅塢，曰化龍，曰橫塘，曰藻溪，曰對石，曰於潛，曰方圓，曰太陽，曰蘆嶺，曰昌化，曰白牛，曰湯家灣，曰新溪坑，曰株柳，曰頰口，曰白菓，曰嶺下，曰子才，此卽昱陵關，爲浙皖交界。過此卽皖境，曰振鈞，曰老竹鋪，曰葉村，曰三陽坑，曰杞梓里，曰齊武，曰蘇村，曰霞坑，曰鄭坑店，曰北岸，曰留村，曰五里牌，而後至徽州府焉。由徽至屯，所過者曰嚴市，曰篁墩，曰



三陽坑山巔汽車站〔賀克作〕

漢市，而後抵屯。更可由屯以至休甯，則非余游蹤所至，亦不更詳之矣。自臨安至徽州，凡二百十三公里，由徽而屯則十八公里，而由杭州至臨安，其途程亦略等於徽之至屯焉。

準備既齊，次晨卽以車發軔。離西湖飯店，正八時五十分，同行者余兄藥農，及隨從曹秀峯，三人合車，車夫則二人，蓋長途非二人不濟事也。車加汽油十二加侖，又攜十五加侖，機油加一聽，又攜二聽，而餱糧襆被，亦附之以行。輜重累累，似已甚擁擠，不患寒冽矣。藥農治藥學，著述宏富，每行必謀采藥，此次以皖未前至，亦復欣然色喜。汽輪一動，余車已出錢唐門，而松木場矣。

松木場在葛嶺之背，積雪皚皚，尤復照眼甚明。更見保俶塔，一尖插雲，愈遠愈小，亦有佳趣。更轉赴留下之途，經一橋，以道路灣環，遂遍立交通標幟，曰速力不得過三十五公里。路隨峯轉，已見北高峯之財神殿，一點隱現於林表，西湖後山，峯巒重疊，蓋天目之餘支已甚足觀。公路兩旁，植樹已竟，苗條當風，可卜他年之蔚爲巨章。工人隨地修路，挾卻殘雪，亦甚辛勤，爲能任其事者也。

九時，車抵秦亭山，荒塚累累，一瞬而至佛慧禪寺。萬山之間，丹黃錯落，古朴可愛，時已就山道，夾徑雙峯矣。路旁間有涼亭，以供游息，古人里社之制，於此可以見之。又過鬱佳園，爲一巨塚，林木千章，必臻其爲望族。又五分鐘，至東嶽站，此爲道家祀宇，余曩年曾往游覽，

一八一三〇九

見碧霞元君，廟貌儼然，今日重過，乃不及更作逗留。其地竹林修茂，山土作紅色，徵其肥裕，宜耕宜植。且村舍完美；人民務農，亦知略有羨畜。杭州本爲富饒之區，附郭山民，得此亦差足自給矣。

九時十五分抵留下，先過蕭山陳氏墓，制作精美。迨既至留下鎮卽爲長途汽車必經之地，公司所在門首，軍警對旅客，一一加以檢查，蓋旣畏宵小之遁跡，又有攜帶禁品偷運出境之虞也。留下爲南宋建都時所遺，蓋區區子遺，免於遷徙，僅十八家，故曰留下。出之綸音，遺澤所在，足資紀念已。一逾留下之木柵，卽爲直路，蕩蕩坦坦，交通標志書汽車速率爲三十五英里，足知其途徑之寬直，迨一轉入山口，卽爲新村，稻田彌望，連阡盈畝。而天目山之餘脈，乍起乍伏，見之已令塵市之人，爲之意遠。蓋自杭州抵此，已六十公里矣。乍一轉折，迎面卽有小山，繞峯而行。途次爲三官殿，林杪屋瓦隱現，斗栱翼然，制作絕美。逾此又爲山道，沿陂而行，路畔以巨索爲闌，防車下隕，村舍鱗次，雅趣可掬。迨車行至距杭二十六公里處，卽爲總站，兩旁植巨木，其一標曰由此往餘姚，卽游東西天目所出也。一日由此往臨安，卽余車所取道。循徑而行，溪流瀰瀰，兩山不高，屏其左右，種松柏已滿，知浙人之努力於造林矣。更一轉折，迎面復有小山，極秀美之致，山水有靈，於此致賞，則距杭州三十二公里之所在。更一公里，有樓在半山中，山在屋前，正俛臨之，其景幽雅，或高士所居乎？由此繞山路至於平原，卽爲跳頭站，巨竹參天，産筍之區也。時有小學生結隊而行，循路以過，活潑之氣，溢於眉宇，望之令人快感，知國命所托，端在敎育，百年樹人，此其權輿矣。

十時車至亭子站，時前山漸高，望之煙霧橫亙其腰峯，正如展古人畫軸，步步入勝。山在霧端，屋在山脊，雖不甚偉，而雅逸異常，村農所居，勝於海上者萬倍。山陂瀕溪，林木奇秀，乾坤淸氣，庶幾在此。一轉折間，雙峯當道，交通標志，繪兩山以警途人。余車蜿蜒而入山，眞有曲徑通幽之致。迨四十一公里處，路又隨山而繞，乍出平原，阡畝縱橫，心目爲之一爽。遙望遠山，卓一廢塔，不知建自何年，風雨駁蝕，亦已甚矣。其山四野多田，而山峯復四合於外，令人迷其道途，眞如桃花源，不知有漢無論魏晉者。其山巔植樹亦多，題橫額曰中山林，所以歸美而紀念之也。將抵臨安，有廟宇甚偉，未暇參謁，爲之憮然！

十時二十分，車至臨安，小憩片刻，車人就臨安站繳路費三元，此爲出賃之車，故有此例，所以集爲養路之資也。繳費一次，可以往來一次，自則每次僅一元五角，初不謂昂，迨付費訖，車復開行。逾十五分鐘，而抵玲瓏站，遠眺山巔，孤松一株，高出雲際，綠枝虬幹，經雪不衰，此大類北派董巨之筆，不似生於南服者也。時已行至距杭州六十公里處，入山漸深，屋宇錯落，村民所居，兼樸雅之勝。而四山抱合，竟如錦屛，余於是口占一絕句，題諸游記之先。樂農兄尙爲訂定數

字，吟哦之樂，於萬山中獲之，益見勝情。更七公里，而四山環抱愈密，回頭不見來時路，擬之杭州九溪十八澗，庶其近之。而杭郡山猶遜此挺秀，此蓋雅塢站也。

十時五十五分，抵化龍站，站在山峽，值事者彬彬有禮，少停卽行。直過橫塘，一水繚繞，景色清絕，山行之中，多得清曠之氣，由夾徑而入於平原，益感其清雄之致，似讀蘇辛詞，不僅曠遠而已。更十分鐘而至藻溪，距杭州已七十五公里，農居益多，山民兼樵農之利，宅戶井然，郊原如繡，雖嚴冬亦無枯槁之氣，足證其土力之厚，而治穫之勤矣。

十一時十五分，車過對石站，更十分鐘而抵於潛，此縣治也。縣治在山峽，踞城約里許，遙望之多矮屋，倚山爲城，環其四周，因站大道，得以通城。其東縣旅館之幟，殊不整潔，於潛產朮，名馳宇宙，而野生者尤難得。憶昔慈禧太后患病求藥，諭杭撫而轉飭於潛邑令求之，不可得，無已，覓犬爲全導，凡犬遺矢所在，卽往掘之，僅得少許，蓋野朮氣厚，犬聞之卽通其腑氣而遺也。藥農兄本爲採藥而來，至此遍訊站人，導購野朮，迄不可得，廢然復行。一過於潛站，長流橫亘，上架木橋，制作閒雅，循流抱岸，以過方圓站而至太陽站焉。

十一時三十五分，車抵太陽站，萬山聳峙，松柏尤多。山顚小樓，儼然雲外，山景亦清美絕俗。更十分鐘而抵蘆嶺站，山勢漸若削成，屋宇亦夥，此蓋大鎭集所在。一轉閒車逾小山，山曰節關嶺，車道闢山爲途，沿其低處而成之，此蓋公路上所逾第一嶺，宜書之以示後之游人也。

十一時五十五分，車抵昌化，停片刻。昌化縣城亦依山築之，似較於潛爲雄富。昌化故產石，雞血尤佳，老坑所出，兼金不可得，新坑則不適於用，藥農兄固好文玩，力求得之，停車以訊站人，會有一湘人應聲稱有人求售，可以購致。於是余隨從之行，入城，首見客棧，不足留。又見一律師家，門懸對聯曰，有冤均可訴，抱屈立能伸，此蓋以所業求榜，其爲訟棍無疑。司法一界，律師遇此等人，應亦無可施其技矣。更一轉折而至此湘人之家，門榜曰龍虎公司，怪其名，訊之，則曰蓋鍊銻礦者，湘本產銻，此人必熟手，而來浙經營者，據稱附近有三礦，質良利售，尙不惡云。再訊其石章，則曰友人外出，姑少俟之，余等不耐，約以歸途來購而退。站旁卽大成殿，建築宏偉，巍牆在望，於此見之矣。再一上車，至一百十六公里處，車道沿徽州江而行，淺水一泓，長流細石，小船雲集。或謂由舟行赴徽，須三四日，水淺甚至七日之久，今數小時可達，斯物質文明之大惠於人者厚矣。

徽州江瀕山繞轉，車在山水間，眞有奇趣。峯口有神宇甚宏，前有神戲台，其制亦古，堊漆甚新。再過則余氏宗祠，亦甚宏偉。迨抵一百十八公里，雙峯兩峙，車道蜿蜒，漸漸登陟。而山峯之側，卽爲溪流，左

望則翠嶂千重，右臨則清波千尺，斯眞蜀道之一瞥已。其地之一端，有站曰湯家灣，至二百十二公里處，景尤奇絕。循陂而轉，汽車不得疾行，重峯疊嶂，屢轉不已，而入山益深。偶一回顧，便復無路，蓋在萬山中合沓周遭矣。間有茅屋臨水一家，雅人深致，無懷葛天之遺也。迨抵新溪坑，遙望嶺下，氣物益佳。祠宇坟墓，錯落可指。一瞬又過株柳站，復循溪入山而行矣。

十二時四十五分，過頰口站，徐行上山，愈行愈高。循溪則淺石粼粼，照水可見；對山則煙鬟疊疊，顧影傲人。山次間有林木，林木間復有小廟，點綴於此天然圖畫間。曩日讀鮑照登大雷岸與妹書，未嘗不爲神往，今庶其得窺崖略矣。更五分，由白菓而抵嶺下莊，人民富庶，籬舍整潔，雙峯夾峙。旁有五聖庵，其地距杭州一百四十二公里，山腰有雲，白如玉帶，山脚田疇，綠如錦繡。車一轉入山，登馳而前，青嶂環合，繞峯而行，幾成弧形，屢轉不已，探勝益深，蓋已將至浙皖交界處。迨出峯口，已至子才站，其地房舍甚多，而路益高迴，蓋上山以行，步步陞陟也。至一百四十八公里處，即上昱陵關，爲省界，遠望兩山間正築門以相隔，繕治未已，力役甚殷，迴視則山下阡畝縱橫，良田農舍，登高以觀，爲樂無藝。迨抵一百五十二公里處，則已及關門，爲最高處。行者至此，屢轉以赴，儼然棧道矣。

一時二十分，三轉而下昱陵關，即爲皖境。逾十五公里，始至平地。萬山聳翠，回首猶可見之。更二十分，抵振鈎站，此爲皖省第一站。車復入山，其第二站曰老竹舖，則在山口，更五分鐘，抵葉村，復十五分鐘而至三陽坑，距昱陵關十三公里。由此以上，徑山爲皖路最高者，視昱陵關益爲險峻。且山勢綿連，自此須十八公里，至霞坑站始已。

二時零五分，車陟徑山，俗名爲老竹林，車路漸狹，不能並軌。入山時須先問站人，有無來車，斯可就道。前後凡過杞梓齊武蘇村三站，自高望下，山道迂繞，逾峯頭五六，俯臨無地。其由高以就下也，山道儼然，轉折三層，羊腸一徑，由上而下，望之令人心悸。脂車緩緩，汽車嗚嗚，山脚即爲杞梓，至此始少慰藉。同行者以爲逾險而來，過此山勢下趨，以至齊武，已半小時之久，途中岡巒起伏，亦復乍登而乍降也。

二時四十五分，車抵霞坑，其前有大士廟，輪奐爲美。更二十分而抵北岸，則徽州江之北岸，距徽爲近也。由杭至此，凡二百十三公里，更前即爲留村。沿途民物甚盛，房舍多樓居，祠宇亦崇煥無匹。留村且有小客寓，揚幟臨風焉。更五分鐘抵五里牌站，逾乳娘山以行，已瀕徽州，市集甚大，自霞坑至此，亦已一小時，望見徽州城堞，在山畔，繞山附郭，似長城之在青龍橋口，蓋徽之東門也。

三時三十五分，抵徽東門，余意先赴屯溪，則轉道赴屯。過東門之長橋，橋制廣袤，中有亭，其端題長天一勺。汽車即逾橋而過，爲休徽

公路，蓋皖商所辦，別有公共汽車來往，不與杭徽相連也。余車又付路捐二元，即以原車趨屯十分鐘即抵一站。訊之知由徽而屯凡七站。嚴市篁墩，其最大者。時道途平坦，峯巒往復，夕曛掩映，風竹翛然，長途勞頓，爲之一解。由篁墩以至屯溪，行約半小時即至屯鎭。

四時三十分車至屯溪，止於市口。下車先見巨木牌，書曰紅丸犯槍斃處，望之凜然！以訊途人，謂所斃者已十餘人。此間可吸雅片，而從此不敢售吸紅丸矣。紅丸之流毒，自更勝於雅片不待言。由牌前迤衢入鎭，投寓第一旅社，爲此間最高貴者，營業亦頗不振。上房價八角，次者六角，悤悤一息，即至市衢游覽，欒農兄並購祁門朮桔梗等甚夥，蓋所謂眞正藥材也。古玩書畫舖二家，殊無精品，少少留連，即至海陽樓一餐，此爲屯鎭最佳之飡館，價亦不昂，餚味亦尋常，耗二元餘。再至南街，見中國銀行，正營新屋，此間爲茶葉所集中，中國銀行營業，亦正不惡。又一戲園，鑼鼓喧闐，座價十五銅元，余等投門而退，未入覽也。屯鎭習尚，於皖南爲奢侈，且聞有娼八家，則不得其詳矣。晚歸就宿，以行長道，亦至酣適也。

翌日八時起，煮雞卵充饑，即行上道。由屯而徽州，一小時即達。止於北門，入大街，少少瀏覽，知鬧市在十峯街，即往觀之。市廛林立，而無繁囂之狀。余就胡開文購墨，每錠一元二角，已爲舊品。市人並謂自有洋煙雜用，遂無佳墨，爲可悵也。余因入其工場，見工人三五輩，糅墨如泥團，以刀鍘之，而入於模型者，製造者嚴冬袒裼亦不患寒，而肌膚黝黑，墨班已滿，其人可謂有墨緣者矣！出就午飡，知勝雲樓爲較佳，試之亦無異味。飡後因就肆購書，賈人以王覺斯趙撝叔卷軸進，均屬贗鼎，書肆亦無珍籍，余得六壬課占一部，値一元。欒農兄得鄉先輩所攢本草述鉤元一部，價六元。捨此以外，均大題文府四書味根錄，不足取矣。客棧之較佳者爲迎賓館，老媼司門，導余等入覽，每室値二角，亦尙整潔，得此殊以爲慰矣。

下午二時許，余等就市人所言，知黃山去此五十里，登臨匝月而不能盡，則置之不言。以訊其近者，謂附郭有問政山小南海之勝，因往探之。僦轎上山，每乘一元二角。出徽州府城門，即爲歙縣城。更逾一門，始至山顚。翠竹遍林坳間，殊有莫干山三橋埠之勝概。行三里許，息於洪氏之廬。洪氏名彬彩，蓋以茶葉起家，因治山居以自娛息者也。門外照壁翼然，其下置盆景二十，梅椿松木，無不佳絕，欒農兄擬購之而不果。入其家，洪氏適赴青島，其家人治茗相俟，執禮甚恭，茗水均佳絕。其廬殊高大，書畫亦多，張之壁間，不似山林中所有也。徽制人家於大廳中開天窗以受陽光，亦不加玻璃，而四緣設漏管，雨至，其廳事必被水無疑，不知何以如此，以訊洪宅，亦云其爲舊制而已。更半小時，欲就輿赴小南海，謂相距二十里，廟在水中，景物佳勝，惟道遠不克至，則廢然以返。回城甫四時，車人見告，謂夜行絕勝，

一八一三一三

或不留此者，即可上道。余韙其言，立時出北門上車，展輪而逝，回首雉堞煙鬟，一一在望，重來不知何日則爪痕鴻雪，亦復爲之感悵不置焉！

車以四時發，仍循故道。而夜色蒼茫間，行萬山中尤極人間未有之清景。斜月銜山，暮雲倚樹，前無來者，後無歸路，四山之頂獨往獨來，其令人興遺世獨立之思，如是者。至夜半一時，始抵杭州。過留下，木柵已閉，力商巡人爲破例啓之，始得投宿於杭州。湖上微風，映以寒月，蕭瑟使人無歡，而余等自遠道而歸，覩之亦欣欣然爲有喜色。小進飧，酣睡至曉。杭徽之游，爲已探其勝，而尚未窮其山水之窟，將以俟之來年也。因作游記，用志其事，並爲他年重到之券。

本公司郵船每二星期開往馬賽經過香港西貢新加坡哥倫布奇布蒂波賽等處

法國郵船公司謹啓

上海法租界外灘九號

電話一五一三四（共三綫）

大陸銀行

股本：五百萬元

公積：二百十萬元

總行：天津

分行：上海 南京 杭州 蘇州 天津 漢口 濟南 北平 青島 無錫

業務：辦理存款放款匯兌貼現外匯保管貨棧等一切業務儲蓄信託特設專部辦理

上海分行及儲蓄部地址

分行 九江路十號 電話一六九七九

儲蓄信託部 南京路大陸商場 電話九二二〇）

虹口支行 北四川路六百十號 電話一六九七九

霞飛路支行 霞飛路呂班路轉角 電話八〇八三八

靜安寺路支行 靜安寺路七七一號 電話三一九四九

貨棧 新垃圾橋光復路 電話一六九七九

電報掛號

上海分行〇六六六 Cotmlbank

上海儲蓄部 六六九六 Consavtru



立愈咳嗽白松糖漿

功能治咳化痰潤肺止嗆

專治傷風咳嗽其效如神

上海科發大藥房監製



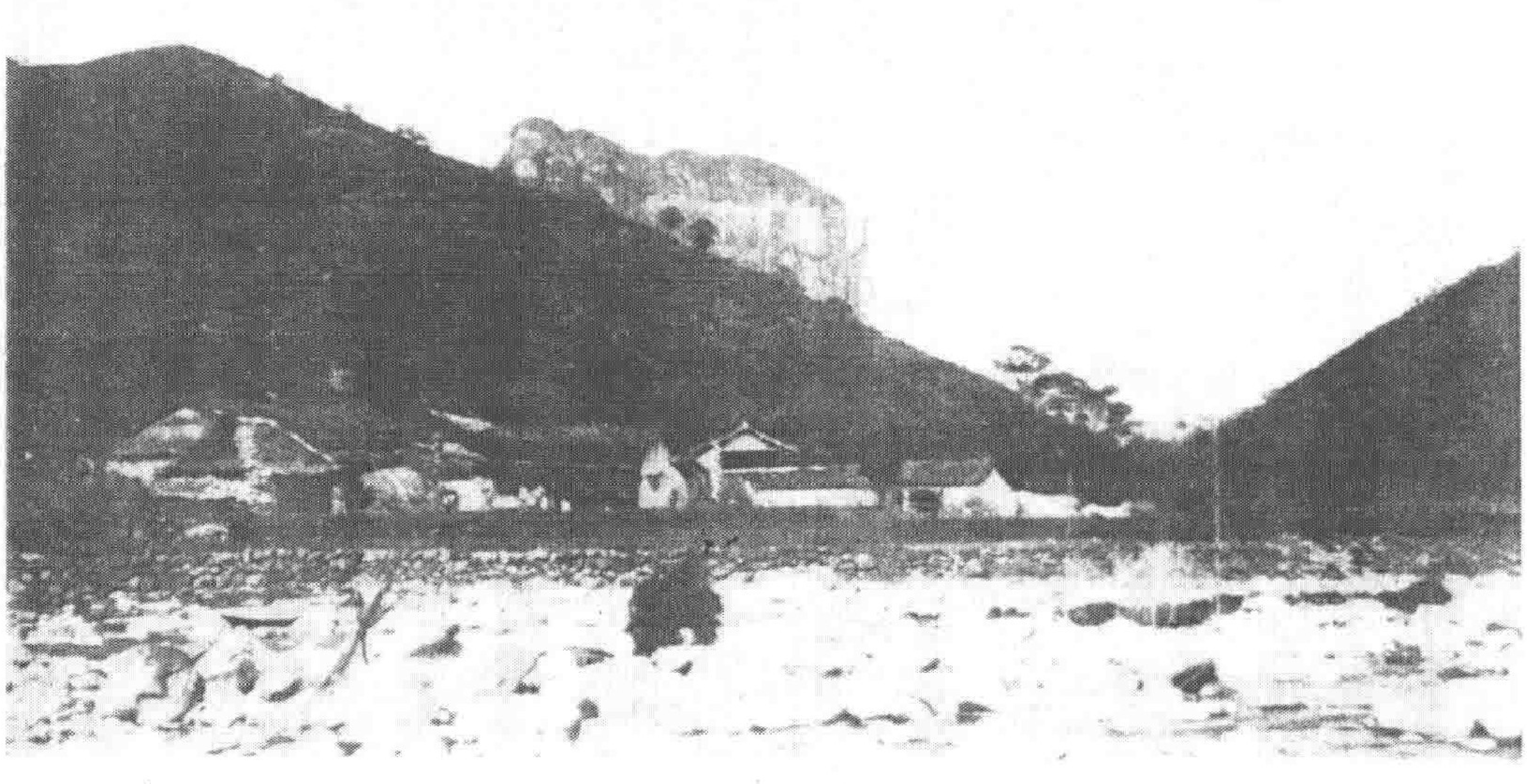
各埠各大藥房均售

顯勝門湖南潭散水巖視路記

蔣叔南

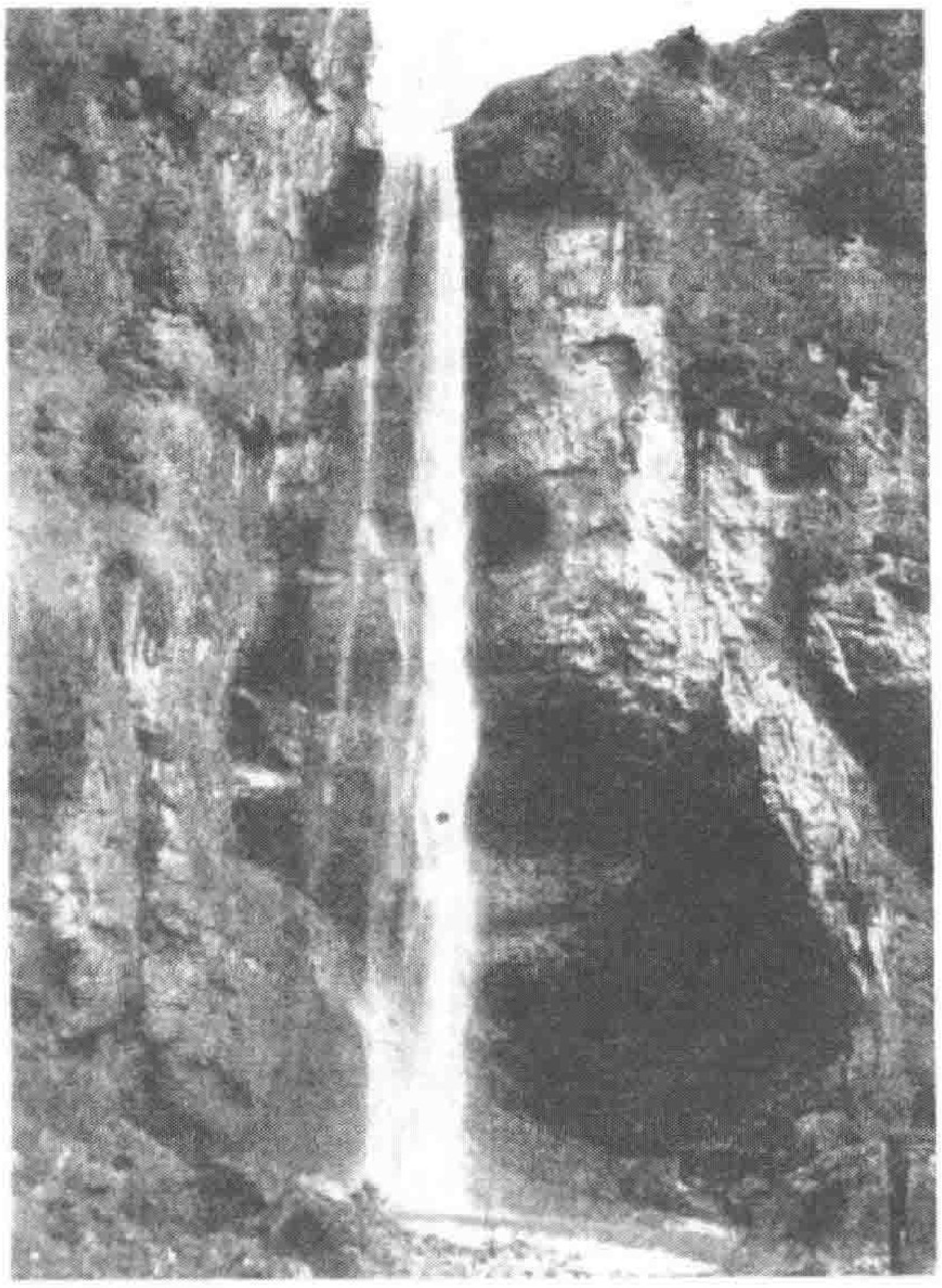
今年五月，予在遵化，時宋明軒軍總退却之際。猶記五月十六之夜，以夜半十鐘出遵化城，慮日人飛機炸彈之追擊，乘夜步行一百二十里而達薊縣。翌日抵北平，時北平亦頗惶恐。倉猝南歸，病瘧甚烈，牽纏數月，猶未愈，連日服雞拿霜，至冬月尚時發時止，甚哉其殆也。至十一月初，病漸愈，漸漸恢復原狀。十一月廿二日，有事於北垟，遂爲步行之嘗試。蓋五月十六夜之後，此爲第一次行十八里而至。午後偕吳君漱芹徐君松年及一老僕，再約七里抵顯勝門之下。此門兩崖壁立，高百餘丈，其中開闊處僅約二三丈耳。門下水甚澄澈，石壁之削，不能容足。予既開門下之路三百餘丈，俾肩輿可以直達，又命石匠於門下鑿棧道，以通往來。昔日緣崖而進，必需竹木等支撐潭際，以便猱升者，此後均可免去。題其石上曰：天下第一門，非誇也。進門跨石而過，左側有飛湫瀑，狀亦甚雄，垂下可三十丈。右有石佛洞，洞中在峯壁像石佛雕塑之狀，中分爲三，像中坐較高而左右略低，實天造地設也。時暮色欲沈，天多雪意，出三谷坑過龍王廟，遂向砩頭進發，至七時而達，距顯勝門已行約十里矣。投宿葉仁川家，時仙杖峯沓屏峯等均在夜色走過。飯畢即睡，行道略瘵，夜眠酣適，早起視雁湖遠山，皆爲雪封，蓋昨夜徹夜

雁蕩砩頭村觀仙村峯與沓屏峯



一八一三一五

風雪矣。衆人既起床，忽忽盥沐畢，雨雪既霽，遂向散水岩行，約四里即至。散水岩瀑布水量尙不弱，淸晨雪後，倍覺明淨。岩下路亦全爲雇工所修，當時頗有阻滯，致路之建築，未能悉如人意，然比未修理時，已爲康莊大道矣。同硃道村早餐，飯後往觀峯裏潭湖南潭，嶺路約三百餘丈，現已開闢，直達龍溜。以雪後



雁蕩散水岩

山石都滑，松年竟跌溪中。湖南潭水以昨夜下雪不能容足，故僅觀二三潭未能上窮第一潭也。自此回硃頭村，路經修理，山徑平闊，似較短而易行，省却工力不少；幷擬在潭石上勒摩崖，以紀其事云。

上海銀行公會會員
國華銀行儲蓄部之
複利定期存款！一勞永逸
此項儲蓄滿銀元五十元即可開戶 一次存入整數期滿本息齊付手續簡便其性質與普通定期存款同惟半年一結利息併入存本利上生利爲其特點故存期愈長利息愈厚以備創業置產養老及子女婚嫁等費均甚適用備有詳章承索即奉
總行 上海北京路河南路轉角 電話九二三三〇
（轉接各部及本埠各分行）
辦事處 南京下關及城北 蘇州養育巷 香港永樂東街 廈門海後路
分行—本埠 新閘路中 虹口北四川路 南市小東門口
外埠 南京昇平街 廣東十三行街 蘇州觀前大街

中孚銀行
儲蓄部
活期儲蓄存款
整存整付儲蓄存款
零存整付儲蓄存款
整存零付儲蓄存款
支息儲蓄存款
志願儲蓄存款
禮券
滬行—仁記路二十七號
支行—靜安寺路慕爾鳴路西首
西門和平路口
（詳章承索即奉）

一八—三一六

杭江路走馬看花記

秦瘦鷗

說來眞是慚愧，兄弟雖是一個自小便以「旅行家」自命的人，（記得十一二歲的時候，往往跟兄弟姊妹們做開火輪船的玩意兒，把板櫈當做船，撕下來的日曆當做車票，大家高喊着「廣東到了，」「北京到了，」整天的鬧下去。）但是因爲困於生計，每年自春到夏，自夏到秋，自秋到冬，眼看着花開花落，燕去雁來，心裏任你怎樣愛動，身子兒都終是離不開上海半步；難得逢到一兩天假期，也祇能在蘇杭一帶拼命似的趕一陣，便算旅行過了。所以我雖已屢次爲本雜誌撰稿，却全是寫的小說；若論遊記，這一篇端的是正正式式的處女作。

如今閒話休多言，歸正傳：却說民國二十二年十二月十八日，杭江鐵路因爲全綫已經工竣的緣故，特在浙東金華地方舉行一個含有慶功意思的通車典禮，事先由浙江省建設廳出面，分別柬邀各機關各公團，以及新聞界等前往參加，兄弟便是代表了某機關躬逢盛會者之一。不過我還是因爲沒有充分時間的關係，去雖然是去了，而結果却並不曾看到多少東西，眞所謂走馬看花，略閱一過而已。

十七日下午六點鐘，我從上海北站起程，到杭州已是十一點鐘多了一下車就看見有幾個人持着「歡迎來賓」的旗幟，在月台上徘徊，我看他們那個樣子很像是杭江鐵路所派的招待員，便走上去請教；果然沒有錯，他們問明了我是某機關的代表之後，便指撥我自己雇着車子上清泰第二旅館去寄宿。

清泰第二旅館原是杭州一家老牌子的旅館，最近蓋了一所三層樓的新屋子，門前照上海一樣的也有紅色的年紅燈，房間裏也有冷熱水龍頭，佈置頗爲考究。這一次杭江鐵路的招待處便設在這家旅館裏，據一位茶房告訴我，我的宿費雖然不能像各新聞記者一般的由杭江路代付，但是因爲杭江鐵路的面子，他們已很特別的願意給與我一個七折了。這的確是很可感謝的！

因爲杭江鐵路的招待專車已定十八日晨八點正將在江邊開出的緣故，我們必須在六點三十分的時候，搭乘他們所備的汽車，上三廊廟站去報到，聽候運送過江。於是當晚我就和衣而睡，將就躺到了六點鐘，便來不及的爬起來，洗臉漱口，結清宿費，踏上了杭江路向長途汽車公司所借的大汽車，迎着一陣清涼的曉風，到得三廊廟站。所謂三廊廟站和滬杭路的南星橋站相隔不過幾十步，其實不能算是一個站，祇是杭江路爲便利聯運旅客起見，所設的一個招待處而已。但是在這個站上有一件很大的工程，便是一座鋼架混凝土的大碼頭。這座碼頭不但建築得非常堅固，就是外觀，

也很雄壯，望過去眞像是一道供人家散步的遊廊一樣。浙江省建設的猛進，的確可以注意。（據碼頭上的一個管理員說，錢塘江的水勢看是很平和，然而在風大或水漲的日子，牠的力量却是很可怕的，從前在對江也有這樣一座鋼架混凝土的碼頭，就是給江水所冲毀的。）

在碼頭的入口處，有一張長方桌子安着，來賓簽名簿就安在這桌子上，旁邊有幾個人在照料，每一個來賓簽過名之後，照料的人便發給他一條紅色緞帶，一枚紫銅製的紀念章，章的正面刻着杭江路的創辦人張靜江先生的半身像，反面刻着斯蒂芬生初發明火車時候的一個機頭模型，彫塑甚精，而且還有很深永的意味。

除掉鋼帶紀念章之外，還有一大包印刷品，其中包括着杭江鐵路工程紀略一册，浙東景物記一册，杭江鐵路月刊（全綫通車紀念專號）一册，月份牌一張，招待程序單一張，那招待程序單上一面刊着專車開行的時刻表，一面便列着很詳細的招待程序。使來賓看了，可以預先知道自己的行程將怎樣的展開，而杭江路所能給予你的招待將到何種境界爲止，也可同時見到了。

我就是這樣一壁念着那張招待程序單，一壁慢慢地走，不覺已把一條很長的碼頭走完了。眼前，立刻現出了一道大江；但並不怎樣闊，隔岸還可以隱約分辨得出那裏是房屋，那裏是樹林，水勢似乎比黃浦江尤靜；這就是所謂「錢塘江！」——也就是所謂橫斷浙江南北兩部交通的錢塘江！

像這樣一道平凡的江流，我們兀是不能直截了當的橫跨過去，中國交通事業的幼稚，委實是無可諱言的了。我們謹期待着執政當局的繼續努力。

如今且說人們到了這個錢塘江邊，現在是怎樣過去的呢？這又不能不歸功於從前的人了！從前的人有見於這一條江的難渡，及其地位之重要，便由幾處的商家紛紛捐出錢來，造了許多的渡船，以濟行旅，而且還置了不少的田產，就把田產上的收入移充船伕的工食，船隻的修理費，所以搭船的人，無論貧富，無論男女老幼，一概不用化半個大錢，因此船身上有「錢江義渡」四個大字漆着，便是表示不收費的意思。幾年前，又添了兩三條汽油船，用以拖帶這些笨大的渡船，時間上便格外的快了。這一天杭江鐵路局又特地另備兩條小火輪船加入拖駛，使來賓毫無等候擁擠之苦，差不多人一到，船就開，這樣便把我在五分鐘內送過了大江。

對江是一片沙灘，船就靠着沙灘停下了，這裏却並沒有像對岸一樣偉大的鋼架水泥碼頭，連一個成形的碼頭也沒有，所有的祗是幾條木板而已。幸而這沙灘上並無積水，而且是平坦得很，望過去倒像是一片黃雲，人踐在上面，彷彿穿着軟衣鞋一樣，軟綿綿地

又像是上海大光明戲院裏的地氈，眞是怪有趣的！其時旭日初上，一個蛋黃也似的紅球迎着我們在跳躍，色調是出奇的鮮豔，光却並不怎樣刺目，正好讓我們可以細細的賞鑒；再加四周的空氣又是清新得像濾過了的一樣，久在上海吃灰沙看烟霧的人，到了這種境界裏，精神都不覺長了一倍。我向來是最怕走路的，這時候却也不甘再自暴自棄，竟毅然拒絕了不化錢可以坐的黃包車（杭江鐵路發有乘車證，憑證坐車分文不取。）放開大步，就在這一條淺黃色的絲絨氈上完成了三華里的步行。

江邊車站到了。迎面便是一座松柏和彩紙紮成的牌坊，大書「杭江鐵路全綫通車典禮」十字；許多彬彬有禮，穿着制服的人便站在這牌坊邊迎候着，很殷勤地把我們讓進了車站去。

這裏就是全綫共長三百七十公里的杭江鐵路底起點，他們的運輸課（彷彿別路的車務處）爲便利指揮起見，也就在這站上辦公。但是站屋全部的面積，却終有滬杭甬路的嘉興站那麼大小，外貌更遠不如牠的雄偉。再瞧其餘的一切建築物，像月台，貨倉，雨篷，機廠等等，以及機車客車貨車，簡直沒有一件不是簡單小巧得像雛形一般；但是牠們的整齊淸潔，那就不是別條路所能及得到的了。所以我曾經說了幾句笑話，我說：「一到杭江路，所見到的無一不是小巧精悍，連人也是這樣，他們的運輸課長金士宣君，車務股主任榮千君，不都是有些跟日本人相似嗎？」（但是也不盡然，杜局長震遠先生便是一個又長又大的高個子，這都不能不替他聲明的！可惜他那天因病未至，所以我們只見矮子了。一笑。）

當然因爲是輕軌的關係，他們的客車便不能不造得輕一些，低一些，小一些了，容量大的和上海租界裏的公共汽車差不多，比了津浦，京滬，滬杭甬各路的車輛，眞可以說是「小囝車」了。而且因爲往來的旅客貧苦的多，擔負力薄弱，難得有人坐二等車，（頭等是絕無僅有的）十九多是三四等客人，所以杭江路爲適應需要起見，特別的多備三四等車，據說頭等車全路祗有半輛，二等車也不過是四五個半輛而已。（所謂半輛，就是和別等車合爲一輛的半節）三等車上的設備，也的確比別條路考究些，座位是跟頭二等一樣成橫列式的，每兩個座位中間也有一個小茶几，客人照樣可以泡茶擺東西，誠然是便當得多了。

杭江路的站上車上，還有一個特點，一個極其值得稱道的特點，就是沒有一個洋文字！這一點我不願有何論列，祗覺得看在眼睛裏是十分適意而已。

專車一共有十幾輛，拖駛專車的機車上滿紮着花紙和松柏，前面還交叉着兩面黨國旗，火車掛彩，這倒還是第一次看見咧。那天來賓到得眞多，把所備的車全占滿了，還是不夠，只得再添車，於是

原定八點正開出的專車，便延遲至八點三十多分鐘開始。

車子開了，在這裏，讓我把杭江路沿綫的景緻，先總括的來說幾句。第一我因為根本不能逢站下車，細細賞玩，所以我見到的祇是緊靠着鐵道兩旁的景緻，也就是人坐在車廂裏所能見到的一些景緻。

大概浙江東南部原是一處多山的高地，所以火車一路行去，看這邊又是山，看那邊又是山，所差的祇是忽展忽合，忽高忽低而已。但是有幾段却特別的精采，一面是用人工鑿成巉削得像隨時可以倒下來的高山，一面是數十丈闊的大江，岸和軌道相差不到五步路；這些工程，所費的人工財力，當然是很可觀的了。

杭江鐵路工程紀略上告訴我們，沿路因為經過的河流太多的緣故，所以當初對於橋樑一部份的工程，很費過不少的力量。的確，這是對的！杭江路沿綫的大橋就有好幾座，如：金華江橋，浣江橋，江山江橋，厚大溪橋，蘇溪橋，靈山港橋之類，都有幾百公尺長，但是我到那邊一看，這些所謂金華江，浣江，江山江等有名的大河流竟是大半乾涸得連河底也顯了出來，但見亂石磷磷，那裏有什麽怒潮澎湃，至多也祇見中央還有一道幾丈闊的河道，給幾條小船還可以勉強活動的餘地。我當時就用一種少見多怪的神氣向一個杭江路的職員請問道：「像這樣枯涸汙塞的河道上，何必還架什些橋樑呢？」他居然並不笑我，依舊很和藹地給了我一個圓滿的解釋。他的解釋是：「浙東一帶的河源十九是山上的泉水，所以一到秋冬時候，便沒有水了，但是在春夏兩季，尤其是春末夏初的時候，水可就大了，往往可以淹到這些橋樁的一半。那得不架橋呢？」

這倒也是杭江路沿綫的特殊景緻！

車到白門站（在諸暨之西）附近，又見了一樁奇景，那是幾座用缸甏堆叠成圍牆的房屋；據說是那裏出產缸甏等一類粗陶器最多，因此人家便用來砌圍牆了。

專車每到一站，必大受歡迎：大的車站上必有幾隊警察軍隊，或學生列成行伍，恭恭敬敬地在向我們行禮，同時軍樂大作，鞭炮齊鳴，眞像迎接什麽要人一樣；小的車站上雖沒有軍隊警察，可是鞭炮總有幾串，而且放鞭炮的法子，也各各不同，有的是堆在一起放的，有的是散作幾處放的，還有更考究的是每一根枕木上放一只，端的是集放鞭炮藝術之大成，蔚為奇觀！

一路軍樂，一路鞭炮，不覺已把我們送到了金華；下車一看，哎呀，不得了，人是像蟻一般的在擠動，武裝同志，道學先生，穿西裝的，夾着穿青布短衫的，穿高跟鞋的，夾着纏小脚的，眞可說是轟動金華了。車站是新的，（還沒有正式遷入辦公）外觀很雄偉，似乎比江邊車站要神氣得多了！站前照例搭着一座主席臺，紅的綢，金的字，

還有銀盾彩額，點綴得好不富麗！臺的下面，安着幾十條板櫈，從專車上下來的來賓便一起坐在這些板櫈上候着，四面有許多的軍警在保護。

兩點半鐘敲過了，幾位夠得上資格的先生們便一個一個的被邀請到主席台上去坐下，接着滿面春風的建設廳長曾養甫先生也在台上出現了；最後四個背着大刀的兵和一個跟差似的人簇擁着塊頭很大的魯主席滌平走上來了。於是典禮就此開始。

報告，訓話，演說，拍照，……一幕一幕地表演下去，不幸我是一個最沒有坐性的人，而且目的是來參觀沿綫情形，不是來聽訓話演講，因此聽不到一半便溜出了會場。

沒有來之前，就在報紙上見到這一次的節目中，還有金華觀鬥牛的一幕。鬥牛，這是一個何等動人的節目啊！我一出會場便急着向人家請問鬥牛場在那裏；雖然金華人的說話很難懂，（介乎杭州話寧波話之間）幸而我的話他們倒還聽得懂，聽我說是要看鬥牛，有一個人便轉過身去用手指着西邊一帶已給人頭鋪成了黑色的山岡，向我嘰哩咕嚕的說了幾句話，不用猜，當然是說鬥牛場就在那邊。原來鬥牛的場地本沒有一定的，通常因為多半用以娛神的緣故，大概就闢在神廟的左近，這一天是他們受了杭江鐵路的請特，來邀表演給來賓看的，所以就闢在車站的對面了。

據說鬥牛這種風俗，不僅限於金華一地，諸暨，蘭谿，龍游以及嵊縣，餘姚等處全有的，不過因為內地沒有別種娛樂，所以每逢舉行鬥牛，往往轟動四鄉，頓時點綴成一場極熱鬧的盛會。

鬥牛場的佈置是很簡單的，除掉用兩根青竹竿，挑起一方白布，大書鬥牛場三字之外，祇須再掘一個方圍二三十丈，深約一二尺的土坑便行了。在開始角鬥之前，再把水灌滿了這個土坑，彷彿像一片水田一樣，牛就在這土坑裏拖泥帶水的鬥着。其所以必須這樣佈置的理由是為了要保護觀衆，因為牛的性子很壞，待到鬥發了性子以後，更不容易約束，倘若底下沒有又爛又黏的泥土絆住了牠們的腿，便難免要闖禍了。

我認明了鬥牛場的所在之後，便沿着一條七高八低的土岡，急急忙忙的奔過去，將到張着鬥牛場一面大白布旗的底下，忽見有個穿青布大衫的人在分發什麼傳單，急搶過去要了一張看時，原來是一張節目單，上面一行一行地寫着許多牛的名字，某牛對某牛，儼然和拳鬥場裏所見的節目單無異；而這些牛的名字，看了更令人發笑：最多的是稱什麼掛，如英雄掛，雙牙掛，金銀掛之類，也有用古人名字的，如武松，羅成之類，最滑稽的要算是大花旦，新花旦，小爛汚，小隨便等，簡直想入非非，誰也猜不出他們是什麼用意。

看完節目單，好容易擠進了已疊到三四尺厚的「人牆，」目擊

了所謂「鬥牛」的一幕好戲。在這裏，我必須先告訴讀者，這些牛都是沒有角的，而且頭上還裹着一方厚皮，所以流血的巴戲是從來不會在鬥牛場上發生的。（這是單指牛而說，但雙方牛主，因勝敗榮辱之分往往發生械鬥，那就非流血不可了。）那末勝敗如何判明呢？說來眞是很簡單的：先是兩條牛各用頭相頂，待到頂得有些歪斜之後，公正人便上前去糾正了牠們，然後再鬥，必使各以頭頂，不能碰着頸部，一直頂到兩條牛中的一條不支而退，以致於無力再反攻便算是輸了。得勝的牛便戴着紅花，由牛主高擎大纛旗，鳴鑼喝道，揚揚得意地牽引回去。我瞧着覺得怪有趣，便奔過去衝着那牛想替牠照一個相，不料牛英雄少見多怪，竟大吼一聲，向我直撞過來，嚇得我來不及的逃走，險些連照相機也去掉，也可算是一樁小小的險遇！

老實說，鬥牛的一幕是使我看得很失望的，因爲我們憧憬於洶胸貫腹，流血滿地的西班牙式的鬥牛已久，這樣斯斯文文的巴戲，看了自然不能滿意了。

離開了鬥牛場，我便決心要逛一逛金華的市街，便從車站出發，問明了進城的路徑，一個人漫無目的地蕩去。金華雖說是浙東首府，但是他的市面却遠不若蘭谿，這是我所知道的，但是也沒有料到竟會不景氣到連松江，嘉興也有些比不上，農村崩潰，這大概也是一個明證吧！

金華的街道很闊，有幾處且是很平坦，可是因爲地形的關係，也像鎭江的街道一樣，往往忽而隆起了幾尺，忽而又低下了幾尺，對於車輛的通行，實在是很不便利的。

雖然金華的男人十九還是穿着長袍大掛，甚至穿的多是土布製的衣服，樸質得像莊稼人一樣，然而女人都已很普遍地摩登起來了：長得拖地的旗袍，曲得像蓬頭鬼一樣的頭髮，以及高跟鞋，黃臙脂，簡直是觸目皆是。不錯，中國的女人的確是在進步了！

我在街上浪遊一番之後，便依舊回到車站，叨擾了杭江鐵路的一餐盛宴。金華是以產火腿出名的，但是我們在席上所吃到的火腿，滋味都也平常得很；據一位同桌的朋友告訴我，最好的火腿是出在東陽，而不在金華。這倒又是一條小常識。

當晚，又蒙杭江鐵路的招待，宿在金華首屈一指的大旅館——中南旅館；裏所見到的都是紙糊的窗，彷彿隨時可以坍下去的樓板，木架子的床，板硬得像水門汀一樣，醬色的被褥，發出一陣陣底火腿氣味來。但是，我並不敢厭惡，我是很切齒地在怨恨自己，不該給上海底一切物質的享受變換了自己的性靈，我想最不能吃苦的是上海人，而最不能希望他們負起什麽重大的責任的也必然是上海人！當然，我自己也是其中的一個！

在這十六世紀式的小旅館裏胡亂過了一夜，第二天五點鐘就起床，因爲杭江鐵路的專車已定淸晨六時開赴玉山，我們必須準時趕到，便匆匆走出旅館，不料金華市內的電燈，一過十二點鐘便沒有了，街上黑得像地獄一樣，而且我們一行五六個人，都是初次上金華來的陌生人，誰也不認得路，沒法只得一步一步的摸索上去；造化，走不到十幾步路，後面忽然來了一個有手電筒的人，我們頓時喜出望外，來不及的攤住了這個人，借着他的光，且又仗着他的指點，到了車站。可惜沒有請問他的大名，否則正該來一個長生祿位！

到得車站，一瞧也是一片漆黑，原來杭江鐵路因經濟關係，還沒有自備的電氣廠，車站上所用的也是商電；就是車上，在機車停止的時候，也不能有燈，祇能用蠟燭來替代。就在很慘淡的蠟燭光下，來賓都紛紛上了車，專車便準時出發。

杭江鐵路全綫分爲兩段：第一從江邊經金華到蘭谿，叫做江蘭段；第二段從金華到玉山，叫做金玉段。江蘭段因爲已經通車了一年多，所以路軌已經很堅固，車行也比較可以快一些；金玉段都還不曾正式通車，枕木下的石碴，也還不曾完全鋪好，因此列車行起來，不得不遲一些，以免危險。列車行得遲，對於我們這些走車看花者，當然是有利的，不巧天公作惡，細雨綿綿，下個不止，再加薄霧如烟，罩得兩旁的景物，全像用紗裹住了的一般。我只知道從金華過去，底下的泥土，已慚慚由淡黃色而變爲深紅色了；行汽車的公路，像一條紅蟒似的在蒼綠色的山嶺上盤旋，忽隱忽現，倒是怪有趣的！

從金華到玉山，所過各站中，以龍游，衢縣，江山三處爲最大，照樣也有軍隊和鞭炮來歡迎我們。過了新塘邊，我們便走入江西境界了。在江西境內的車站只有兩個，一個是下鎮，第二個便是玉山。

專車到玉山恰好是下午一點半，細雨已停止了。我便隨着大衆一起下了車，看右邊，乃是一帶很高聳的山峰，左邊，才是一片平陽，玉山的縣城，就掩在這片平陽的後面。

玉山車站比江邊車站更小一些，全部用靑色磚石砌成，看去很是幽雅，尤其因爲是建築在高地上的緣故，在月台上看，祇是一層，到後面去看，又變了兩層，眞是一種很別緻的建築！

從車站到城裏，相距不到一華里，中間却隔着一條大河，河上並無橋樑，祇有用一排大船連起來的一座浮橋；據說因爲玉山離匪區較近的關係，這座浮橋到晚上還是要拆去的。

玉山的市況似乎倒比金華好一些，也許並不是這樣，因爲我們只走過了短短的半條街，所見的實在太少了。玉山以瓷器著名，街上的磁器店果然很多，並且還備着一種特製的竹籃，顧客買了磁

器，便裝在這種籃裏，用稻草覆住了，很能經得起震動。胡仲持和胡憨珠兩位仁兄都買了一大籃，我因爲怕帶東西，只在店裏看了一回，其實玉山所能買到的，上海也是都有的，何必老遠的拖回去呢？除了磁器之外，玉山的蓮子，香菇，盤香，據說也是很出名的東西，這種店，街上也是很多的。此外，還有一件很滑稽的東西，叫做「抱」形色和文旦完全相同，但是內部竟像敗絮一樣，所以價錢很便宜，有幾個上海人以爲是文旦，貪着便宜，便你爭我奪的買了許多，回到車上剖開看時，才知道上了當。原來這種東西本是窮人家孩子吃的，而且還須揀小的買，才可以勉强嚼嚼，越大便越糟，偏逢這些上海人儘揀大的買，結果自然是上當了。

我們在玉山逗留不到一個鐘頭，便又上了車，其時，細雨又飄下來了，好像是送行似的把我們直送到金華。

以後自然是馬不停蹄的回上海了！這是一篇枯燥的遊記，的確是不會使讀者滿意的，但是請原諒走馬看花所見的本就祇能於此爲止了。

都錦生絲織品
發行所
杭州 花市路
上海 北四川路
上海三馬路。
廣州永漢北路。
南京門帘橋。
漢口江漢路

一八—三二四

隴海路視察記（一）

夏堅白

自連雲港到赤水

（一）怎樣去的

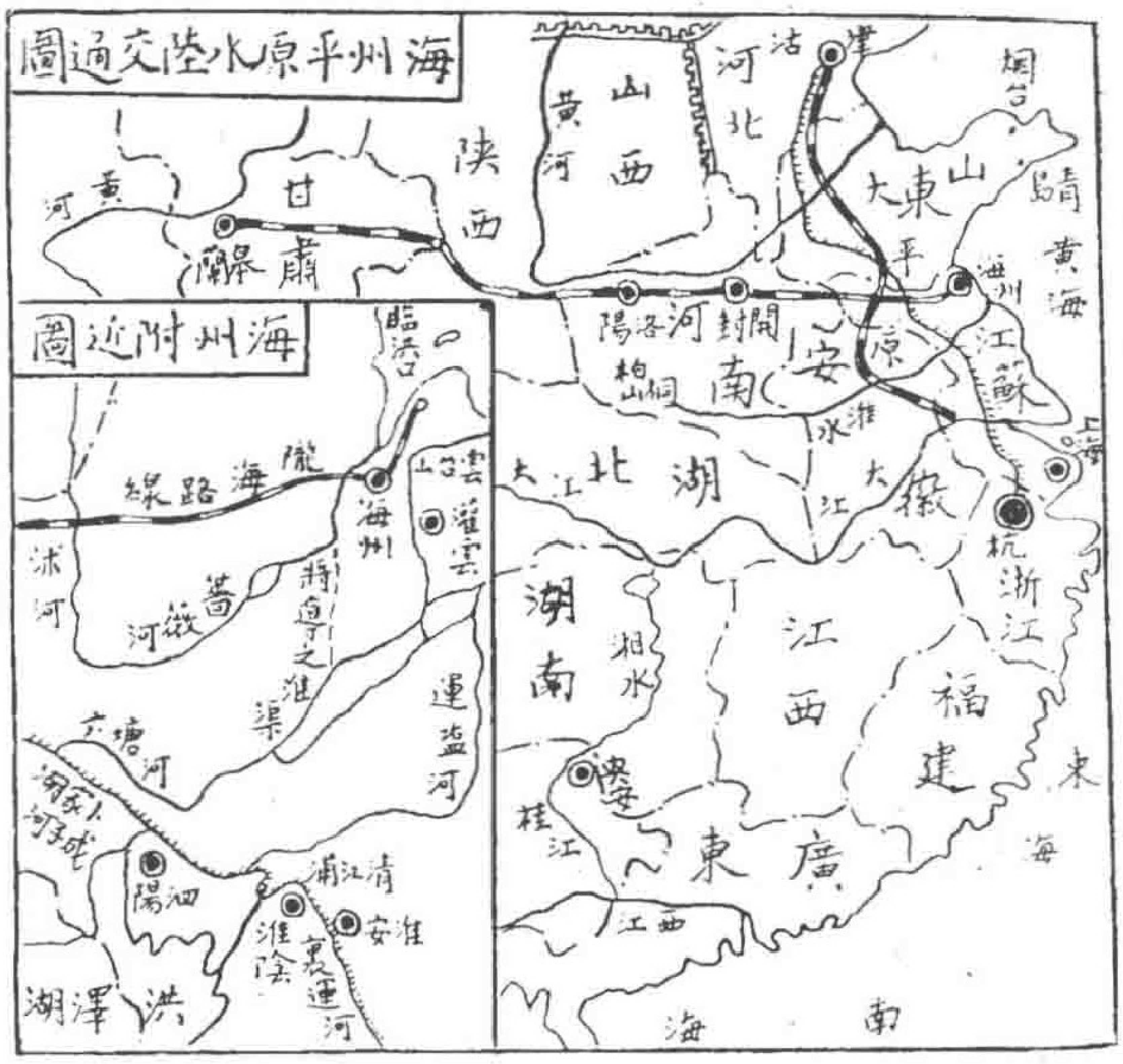
這次去隴海路的動機，是很早就有的，我不是去遊歷名勝，訪問古蹟，但是想前往實地的看看隴海路上各項工程，因為有好些問題或艱難的工程都在那裡。全國各鐵路山洞最多的要算隴海路，多或長並不算希奇，牠還靠近着黃河，所以牠的重要性就加大了。開封到蘭封是風沙最多的地方，沙在平常，誠然值不得注意，尤其是對於在北平住慣的我們，然而在鐵路工程上就成了問題。海州的東面墟溝快要成商埠了，墟溝附近的孫家山和老窰就是連雲港碼頭的所在地，隴海路正以全力在那裡經營，荷蘭治港公司已經抛棄了葫蘆島的工程，來為我們建造這個連雲港，這是何等的可以引人注意，特別是對於工程界。隴海路西段工程是自潼關到西安的築路工程，現在國人天天引領着盼望那裡的消息，大家希望隴海路早早的通車到西安，以至蘭州，使我們的西北問題早些解決，換句話說，讓我們西北的同胞早一日出水火。為了以上種種的原因，所以乘着這個暑期，到了隴海路。

起程是從北平的前門，由平漢路到鄭州，自鄭州由隴海路再西往到洛陽，潼關，由潼關乘汽車到華陰，華州，以至赤水，這是一條河，在渭南和華州的中間，渭南是介乎西安和潼關之中。然後由赤水折回潼關，仍由隴海路自潼關直往徐州，新浦，墟溝，孫家山，老窰，連雲港，并遊黃海，於是從原路返歷新浦，徐州，商邱，開封，鄭州，最後再乘平漢車自鄭州返北平。但是現在為便利而清楚計，擬從連雲港寫起，成了下列的次序，連雲港，孫家山，墟溝，新浦，海州，徐州，商邱，開封，鄭州，洛陽，潼關，華陰，華州，赤水。這樣也就是一條完整的隴海路。可惜為了時間的短促，不能再去西安，但是在我到赤水鎮的時候，潼西段工程實際上只做到渭南，說牠是完整的隴海路線在這個時候，並沒有錯誤。

自然，這裡我不得不感謝隴海路的當局，特別是工務處長吳念劬先生及各段工程司；還有潼西段工程局洪觀濤，李儼，林理凡及凌士彥諸先生。最初在未出發前得他們的復信說，要是前去，他們非常歡迎，到的時候他們都殷殷的招待，在全路旅行，不但不要我旅費，并且每到一地，大都為我下榻，並款以佳餚，還蒙他們親自倍我去參觀或告以路工的一切。他們都是忙人，所以使得我不知道說些什麼感謝話是好。有了他們這樣的熱誠指導，雖然時間很短促，然而我的收穫是出乎預期之外，在這裡不能討論專門的問題，

所以只就一般的說說。同時，徐州，鄭州，墟溝的中國旅行社諸君也給我很多的方便特別是潼關的吳次舟先生在此一併表示深深的謝忱。

（二）連雲港的重要

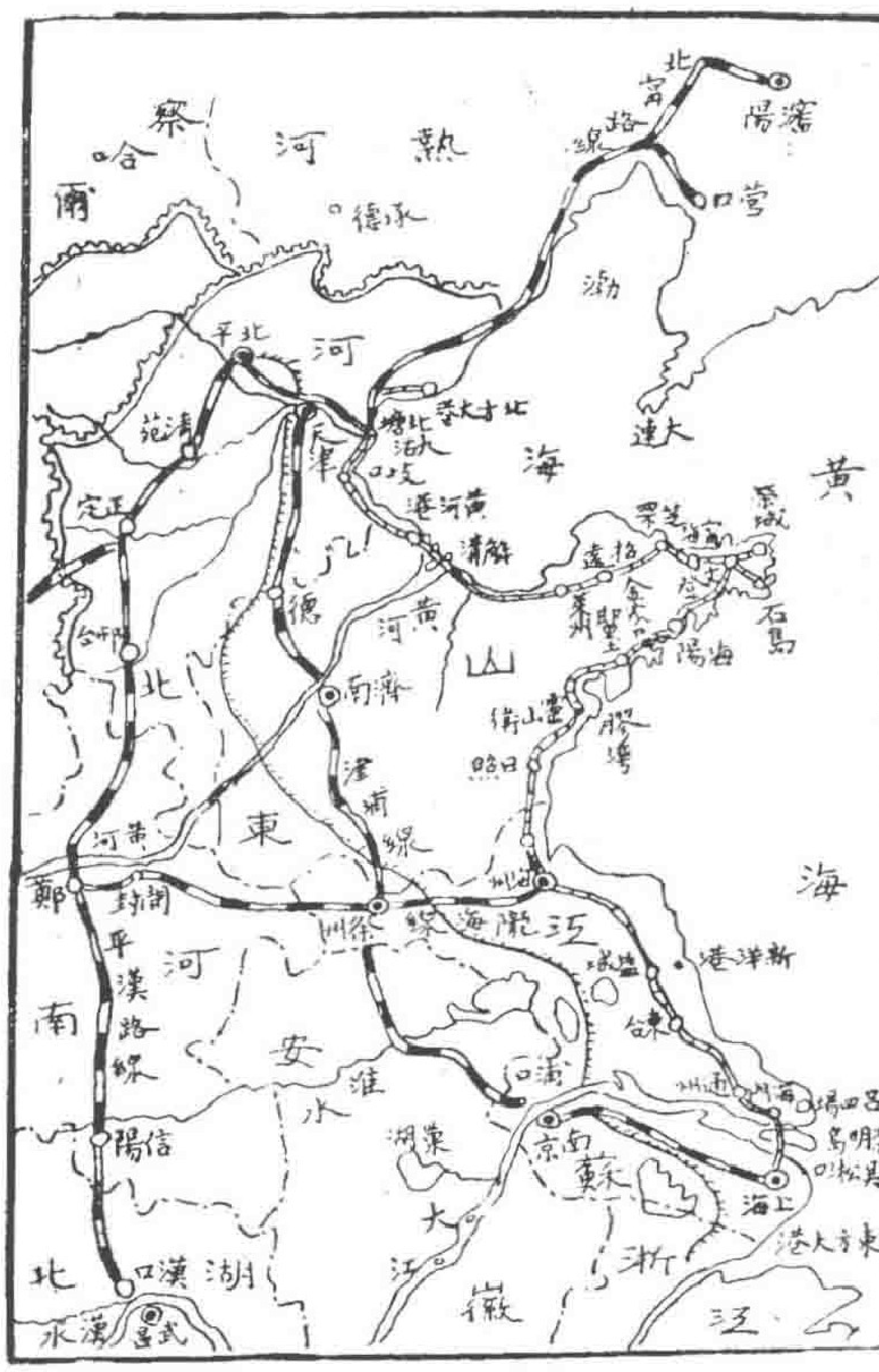


海州平原水陸交通圖

現在國內的人們知道連雲港的重要想已不少，但是到底佔着什麽樣的地位？我想乘此簡單的來說一說。在孫中山先生的第三實業計劃第四部裡有這樣的主張：『既於中國海岸，爲此三世界大港（註即東方大港北方大港及南方大港）之計劃，今則已至進而說及發展二三等海港及漁業港於中國之全海岸以完成中國之海港系統之機會矣……此項港口，案其將來重要之程度，排列之如左：（甲）營口（乙）海州（丙）福州（丁）欽州』我們現在不談別的，僅就海州港而研究，孫中山先生又說：『海州位於中國中部平原東陲，此平原者，世界中最廣大肥沃之地區之一也。海州以爲海港，則剛在北方大港與東方大港二大世界港之間，今已定爲東西橫貫中國中部大幹線海蘭鐵路（即今之隴海路）之終點。海州又有內地水運交通之利便，如使改良大運河，其他水路系統已畢，則將北通黃河流域，南通西江流域，中通揚子流域。海州之通深水路，可稱較善，在沿江北境二百五十英里海岸之中，止此一點可以容航洋巨舶逼近海岸數英里而已。欲使海州成爲吃水二十英尺之船之海港，須先濬深其通路，至離河口數英里外，然後可得四尋之水，海州之比營口，少去結冰，大爲優越，然仍不能不甘居營口之下者，以其所控腹地，不如營口之宏大，亦不如彼在內地水運上有獨占之位置也。』

海州即現在的東海縣，係光緒三十一年自行開放爲商埠，位於江蘇省海岸的北端，城瀕沭水的南岸，沭水細長形的尾閭達於海岸，是即臨洪河，現在隴海鐵路的東端，自縣城沿沭水「薔薇河」南岸而東走，歷新浦，大浦而盡於海道灣西的岸上。在大浦靠臨洪河口有臨時碼頭三個，用爲隴海鐵路全線貨物運輸的吐納海口。

照原來的規劃，隴海路東線的終點是在墟溝東北二十里之老窰，該處距鷹遊門海口四里，與西連島夾海對峙。在西連島海港未完成以前，預備在孫家山設臨時碼頭，孫家山居墟溝和老窰之中，初定路綫在山麓穿洞而過，長約三百尺。牠的進口航路約及十里，海水澄清，不雜沙石，載重二千噸的輪船可隨時出入，遇有風暴，西連島為天然屏障，實是一個良好商港，屢經測勘，大體的計劃完全確定，但是前十年到現在的隴海路，天天在戰事的範圍以內，有何鉅款來築港，故一切計劃無從說起，為應付計，不得不採用其次的辦法，由新浦車站取道正北，抵大浦，在臨洪河口建臨時碼頭三座，這條航線既長，變遷自然很多，到現在雖然不停的用挖泥機挖去淤



中央系統海州三線圖

泥，然而輪船進出已須待潮汎，千餘噸的船隻有時且不能滿載而入，隴海路因之決定按照原定路線展築，并實行建築海港，為一勞永逸之計，將來的連雲港，事實上即孫中山先生說的海州港，牠的重要，我們可以從下列三方面來觀察：

（一）平原　海州踞淮水大平原之東端，此平原西盡洛陽，南極江浙，北起魯豫而抵津沽，為中國第一大平原，亦世界最廣大肥沃的地區之一。扼東西橫貫全國隴海鐵路的東端，現在路線已通潼關，明年此時可達西安，倘一旦展築至臯蘭，及蘭伊，那末連雲港的運輸，可以直貫蘇豫陝西甘肅四省而達天山北路的伊犂。凡此迢遙萬里山地平原的農產鑛產，俱將捆載而集在連雲港，牠佔平原上的形勝，我們可以閉目而思之了。

（二）水運　甲、與淮水的關係　淮水，導源於河南桐柏山，攜多數支流，東注於海，自元末以至清咸豐五年，凡七百餘年間，黃河奪淮槽而入海，淮水不得暢洩，鬱為洪澤大湖，迨黃河改道入山東，假大清河以入渤海，於是清江浦以東之淮河尾閭，盡淤積為陵阜，長淮千里之波，無所流洩，江北水患瀕年不息，就是這個緣故。現在導淮計劃已實行，將來淮水分注江海出海之路，若自洪澤湖北岸出小街成子河，卜家湖橫截於黃河槽與運河，以達六塘

河，而注沭水，自臨洪河口入海，則水運上的形勝，又將超越其他港口了。

乙．與運河的關係　連雲港與新浦，海州城都臨運鹽河，由此河而上溯，可達淸江浦的中運河，一旦疏濬運河成功，於是南下鎭江，以出蘇杭，與楊子江的上下游無不相通。北越臨淸，以下津沽，與黃河上下游無不相通，水運之便利可說無比。

（三）海岸　連雲港介居北方和東方兩大港間，但是與北方大港間，尙隔山東半島，而有烟台青島兩埠，介乎其間。與東方大港的上海，僅隔多沙的海線，考連雲港附近形勢，居上海西北端，青島西南端的海灣深入之點，在江北二百五十英里海岸之中，只此一點，有海岸的價値，海港坐南向北，以雲台山爲屏障，鷹遊島爲門戶，山高水長，形勢天成，不但可爲良好商港，并且也是天然要塞，較之威海衛之有劉公島要塞，形勢更爲險要。上海一二八國難發生之時，仇艦遊探海州海口的消息，想我國人尙未忘記，近來又有仇艦偷測連雲港地形的報告，此港在中原的重要，可以從此想像了，

連雲港的重要，既如上述，然而如要牠發達，單單靠所說的水運和隴海鐵路還是不夠的。連雲港與上海，青島略作勾股形，而居其頂點，將來淮水入海工程完成，隴海路全通，連雲港雖不能夠南侵滬埠範圍，北奪青島商業，但是溯淮可通蚌埠周家口，溯陸而西，可吞吐四省的貨物，西北則有括盡海岱之間的勢力，所以孫中山先生在第四實業計劃第一部中央鐵路系統內有下列的三線：

一．海州濟南線。

二．海州漢口線。

三．海州南京線。

海州濟南線通，濟南多一出海口，較之赴上海有「縮線省費」的益處，江北貨品之銷行濟南者，可得一個捷徑，海港同樣的也受其益。漢口爲全國商埠的中心，連雲港爲不可多得的良港，彼此必須連接，這是不可或缺的。南京爲我國的首都，政治軍事商業的樞紐，自不得不與海濱要埠相連。

再就海岸線而研究，北方大港與上海，都是沿海要地，在內陸方面，雖已有鐵路及運河可資南北交通，但是在海岸方面，則平陸半島，有三千里的凸凹線，遙相阻隔，聲氣不通，儘管是魚鹽蘆葦草辮山繭的絕大產地，只因運輸的不便，民生依然不裕。孫中山先生因之在第四實業計劃第一部中央鐵路系統內又有海岸線的規定：

『此線自北方大港起，循北方大港漢口線，至於岐口，始自開線路，密接行海岸以，過直隸（即河北省）界，至山東之黃河港，進至於萊州，離海岸畫一直線，至招遠及芝罘，以避烟濰鐵路之計劃線。由芝罘轉而東南，過寧海及文登，自文登引一支線至榮城，又一線至

石島，其本線轉而西南至海陽及金家口與芝罘漢口線合，循之直至於膠州灣之西端，折而南至靈山衞，轉而西南循海岸至日照，過山東界，入江蘇省，經贛榆至海州(通連雲港)於是向西南進至鹽城東台通州海門，以達於崇明島，此島以楊子江之治水堤之故，將與大陸聯爲一氣矣。其自崇明赴上海可用渡船載列車而過，其自岐口迄崇明之線，約長一千英里。』這條沿海鐵路也以海州爲其中心，苟能實現此部海岸，商港軍港巨埠小澳都將有水陸聯絡的便利；那末內貨可無擁滯之虞，外海將益見懋遷之盛。誠然，以現在經濟狀況的中國，尚談不到全部的建設，但是無論如何，我們總能很明悉的從這裡明瞭連雲港的重要性和牠將來所負的使命。

(三)連雲港碼頭

這是一個早晨，汪庭霈先生陪着我從孫家山到老窰，那裡就是連雲港的碼頭。從孫家山到老窰約三公里，所有鐵路的路基工程還沒有完竣，一羣一羣的工人，正在開山移石，塡海，看到了他們這種精神，我們又格外相信人力的偉大了。他們工作是說不盡的辛勤，但是據說每日所得也不過二三角，自古以來的無名英雄都是這樣的活着，死去，何等的使人難堪。到老窰時，很巧的就見着了吳處長念劬先生介紹的邵福旿先生，我們眞是一見如故，他說：『我們的工務處長吳先生前幾日有電報來，說你要來這裡，今天又得着你的朋友寄來囑轉交的信，所以知道你定快降臨了。哦，我們很高興你們工程學校的先生們來參觀……』於是邵先生先將連雲港的形勢圖，擋浪堤圖，以及其他的表册和設計給我看。

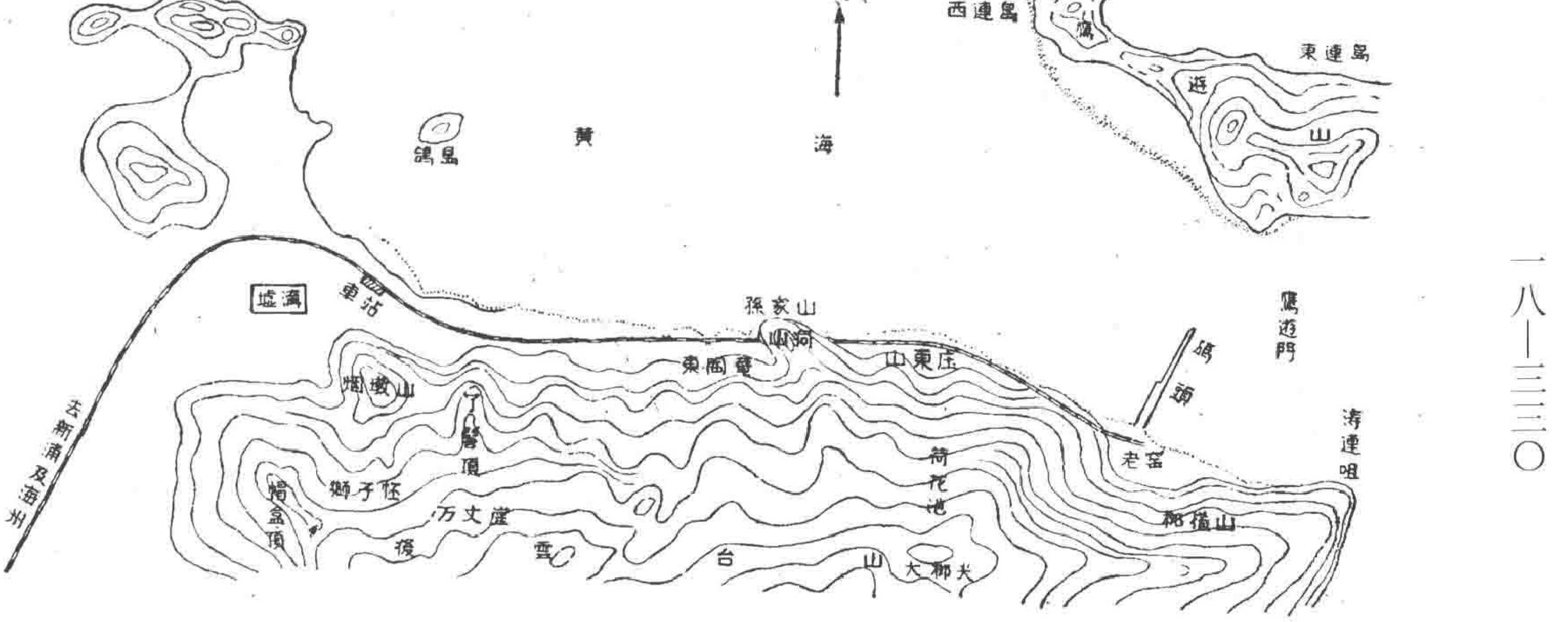


中央系統海岸線圖

連雲港的碼頭就築在老窰，牠是位於墟溝的東北，相距約二十里，經墟溝到海州約九十餘里。後面是雲台山，前面是鷹遊島，此島即由東西連島合成，老窰和鷹遊島間的口名爲鷹遊門，將來此門就是連雲港的入口，鷹遊島的東部較高，西部較低，東西長約十餘里，南北最寬處在老窰碼頭的對面，老窰後面是後雲台山東支的

盡處，懸崖絕壁，不易上去，高處四六二・五公尺，山勢直入海中，平地很少，將來如須大規模的建設，勢將開山塡海。鷹遊門水道的深度，平潮爲四公尺，高潮約五・三公尺。碼頭擋浪堤長六百公尺，專爲防東南風而設，至於其他方向的風暴，都可以藉前後山頭遮擋。繫船碼頭的岸壁長四百公尺，寬二百六十公尺，可繫二千噸左右的輪船三四隻。碼頭附近將加以浚渫，浚渫區寬約四十公尺，長約三百五十公尺，俾便出入輪船的轉向，靠岸則墊土石一百公尺，使伸入海內，用以建築堆棧。碼頭的建築材料是用來自歐洲的鋼板樁，這種鋼板樁在東亞應用，算是第二，第一是日本的名古屋。牠是一種合金，并且輕易不會生銹的。連雲港所以採用的原因有二個：第一就是不生銹，第二馬上有現貨，碼頭工程可早日完成，若用洋灰樁，就得遷延時日。現在用這種鋼板爲繫船的岸壁，較之用洋灰樁，不但堅固，并且美觀。裝入海底時是用機械打入的。所有鋼板樁都已到達碼頭，一俟機械裝齊，即將動工。每塊鋼板樁寬約尺許，兩塊相接之處，有筍互相勾連，鋼板樁的面，即是繫船的岸壁，其內另有若干窄鋼板，作斜形附着在鋼板樁上，使向碼頭腹部勾連，以免動搖，在空隙之處，另用碎石和砂土塡實，砂石塡滿，達於碼頭平面，即作爲船隻裝貨物的地方。碼頭是由南向北伸入海中，東面爲擋浪堤，用石塊堆成，最大的石塊有四五噸重，自頂至脚有斜坡，所以在該面不能靠船。西面由海岸起長四百公尺，都是靠船的岸壁，四百公尺以外，尙有二百公尺，爲擋浪堤的延伸部，較碼頭窄一半，也不能靠船，擋浪堤的頭部是圓形的。從圖冊得到相當的概念以後，我們就去工程地。先到荷蘭治港公司的工程處，見了他們的總工程司和水上工程總工程

連雲港形勢圖



一八一三三〇

司，他們很殷勤的領導着參觀他們的工作，現在已到而應用的設備有挖泥船，載泥船裝船石船，小火輪，打樁機，起重機小火車，柴油機等等，他們內部的設備條理非常清楚，所以工作的効率也很高。陸上的參觀以後，於是又乘着荷蘭治港公司的小輪去看水上的工程。因爲要打鋼板樁，所以先得在海內建立「脚手」(STAGING)打樁的架子和機械都裝在船上，浮漂在海上來打樁是一件很難的工作。一俟這個「脚手」完成，就將在其上面鋪設軌道，然後打鋼板樁的機械始能上去工作。挖泥船的工作須看潮水而定，很巧的是時適可開始，因之我們的乘船就轉了方向使我們有機去和管理挖泥船的工程司談話，他是一位德國人，在船上工作至少說三十年以上了。雖然鬢髮都雪白，但是他和我們年青的沒有什麼分別，也許還要結實一些。他告訴我們挖泥船如何管理，爲何辨別海底泥沙的優劣。時光不肯等待，海上的景色漸漸地模糊了，荷蘭治港公司的總工程司告訴我們說：



從老窰望西連島

『裝石船已到達碼頭的地點，他們是在等着你們去參觀牠怎樣的傾石入海。』當我們看了牠表演以後，深深地感得海上工程是不容易做的，卽當一個裝石船上的小工也得要有足夠的體力，胆量和良好的訓練。一隻裝着數百噸石頭的小船，本來是平穩地停在海裡，爲了要使所裝的石頭自動的傾入深海，牠漸漸的向一側傾斜，達到相當傾度時，剎那間，所有的石頭都爭先恐後的投奔到海裡去了，船身幾乎傾側到九十度的角度，在旁觀的人們毛髮幾乎都豎起，但是船上的工人却自在地在那裡嚷出歡笑的高聲，他們沒有一個同石頭一樣的投入深海。我們贊着他們的技術而歸去，碼頭上的工人已在路旁的小屋內吃晚飯了。

晚上設工程上的設計，連雲港命名的由來，爲什麼叫連雲港？因爲該港背倚雲台山，前臨東西連島，以天然的形勢，構成港區，所以借雲台山和東西連島各一字作此港的名稱。最後談到港埠的建設，據說隴海路方面一再函請江蘇省政府從速籌劃市

政的設計，俾日後港務發展時，不至有零亂的現象，但是消息一去不復返，他們的熱忱，使得他們無限的悵惘。這樣重要的商埠，要由



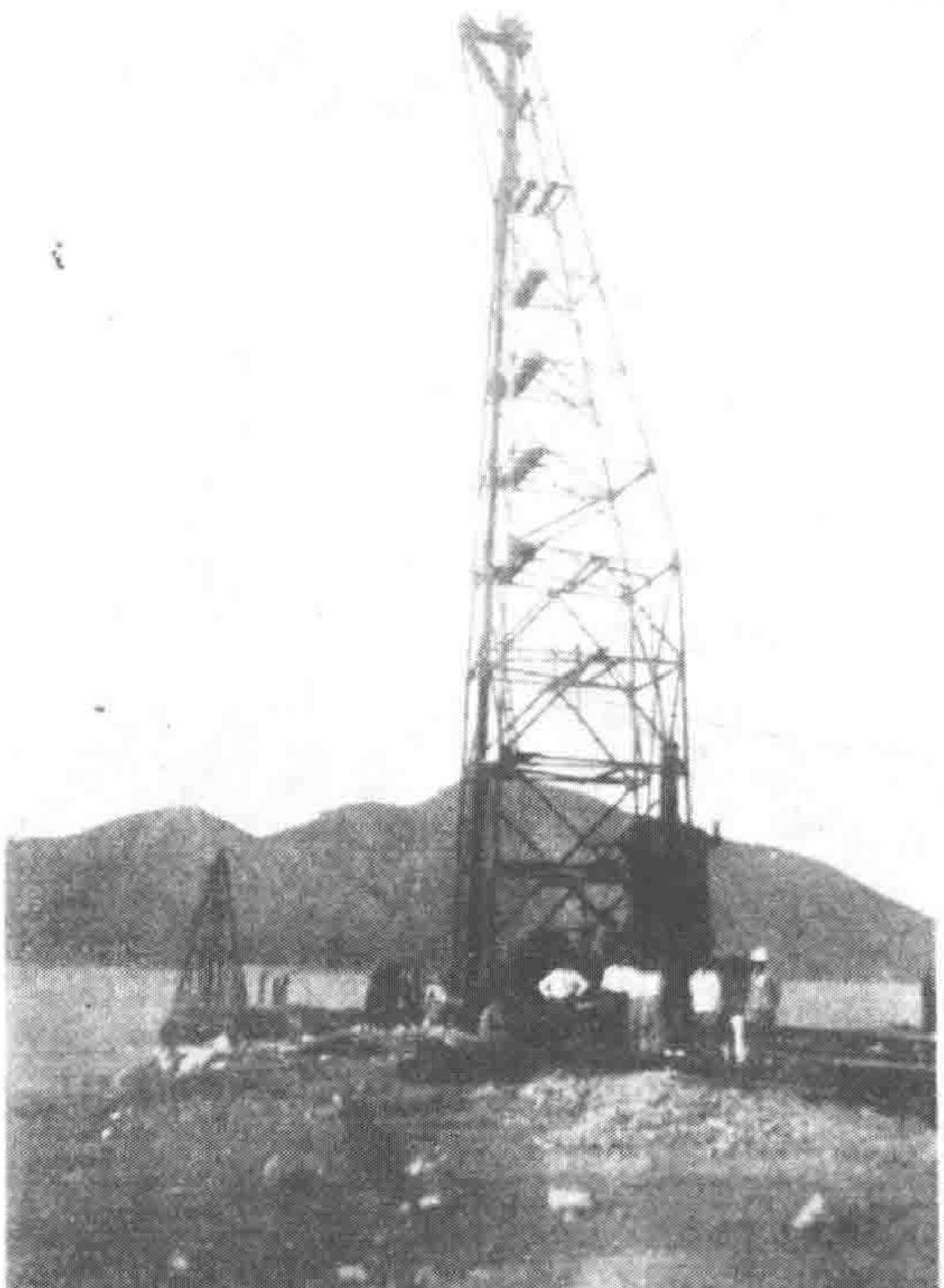
正在碼頭附近工作的挖泥船

隴海路單獨的來負責建設，以牠現在的經濟狀況，事實上是不可能的，我們希望中央政府和江蘇省政府趕快起來相助，俾底於成。談開發西北而忽視連雲港的建設，其結果眞是『緣木求魚。』當我們倦時入睡的當兒，從室外傳來有節奏的浪聲，這裡聽不到狗吠，也沒有樹葉上的風息，所以浪聲成了我們的唯一伴侶，

清晨邵工程司就去荷蘭治港公司商借輪船，預備去遊黃海，他們約我們十時前往，及時邵工程司爲了別一要事發生，於是同行的只有三人。輪船自老窰起駛，向西北行，到西連島的東海灣，我們就在那裡上了岸，這個海灣是一個絕妙的天然海水浴場，可惜當地居民很少，幷且根本上沒有利用牠的野心，在這裡望老窰，一切都很模糊了，可以看見的，不過一條黑黑的海岸線和幾許米粒大的船影。西連島上的居民，據說有二百餘戶，都是以漁爲生，他們的屋宇從遠遠望去，很像歐西古代的城堡，我想可以當得起『古雅而莊嚴』的按語。在西連島的北面，還有一個小島，孤立在海中，潮大時沒入海內，潮小則露出，行船的都苦之，然而沒奈何牠，當我們的輪船繞至西連島的北面時，忽然間在心胸內換了一種感覺，呈現在眼簾前的是一片狂洋，何處是彼岸？大概定在『天邊』了。但是那裡沒有波浪，雖然不能說『水平如鏡』，可是我們似乎不能說是在黃海內蕩漾，島的北側沒有居民，山坡甚陡，且均係石質，種植的希望，大概很少。東端的東連島是比較的高些，不過那裡的居民更少，所有的居民都集在東南的山谷內，這個山谷在老窰是望不到的，反之亦然，此谷是一塊再好沒有的良地，在房屋後面的山谷裡有青翠可愛的樹木，而前面又是一灣清水，還有沙灘，在樹上掛着些魚網，在沙灘上擱着幾隻漁船，三三兩兩的大人和小孩在

那裡向着海和過船張望，我想他們也許可以同『桃源』的居民相比美，可惜我們爲了時間的限制，不能上去寄寓幾天，嘗嘗他們的生活滋味。一旦連雲港發達，紅的洋房必然會來破壞這天然樂地的雅趣，那時再來，別是一種風味了。回到老窰時，邵工程司趕來，於是一同往孫家山。

從老窰到孫家山一段的路基，還沒有完成，那裡都是石質的山，所以開鑿上比較艱難，現在正進行該處劈山修路的工作，開出石頭用來塡海，一舉兩得，可說是經濟的方法，我們走的路徑，就在新塡的石岸上，自然現在還談不到馬路，他們說明年十月再來時，此地就要兩樣了。開山的工人工作很緊張，他們大多數只穿着一條短褲，全身是呈現着紫銅色。雖然那樣的勞作，而尙都樂於從事，據說這是因爲他們全係別地方來的災民，有飯吃之外，還能掙幾角大洋，在困厄好久的他們看來，已是很好的機會了。



正在裝置的打鋼板椿架子及機械

(四)連雲港的風景

連雲港的經濟價值，我們在上面已提及，現在要談到牠的風景了。將來不但是中部的巨大商港，幷且是一個不可不遊覽的勝地。隴海路已有相當的計劃，預備劃雲台山爲遊覽區。這個雲台山是我國四大靈山之一，盤鬱百餘里，蒼松古木，飛泉古洞，仙佛遺跡，到處都是，同宇內名山來比較，泰山以雄偉勝，華山以高險勝，雲台山則以幽奇勝，山勢不高而峯巒秀拔，水源不長而清澈甘美，中有二十四景，散在各處，窮三日足力，可以遍遊。此山對於連雲港的地位，我們可以用北平的西山和杭州的西湖來比擬，有過之無不及，此港而得此山，眞是『相得益彰』。

因爲時間的限制和山上的不靖，沒有了我遍遊此山勝景的願望，但是從許多當地民衆的口裡，和諸位工程司的詳圖裡，已稍稍的領略雲台山的勝境。現在就將牠來介紹給大家。

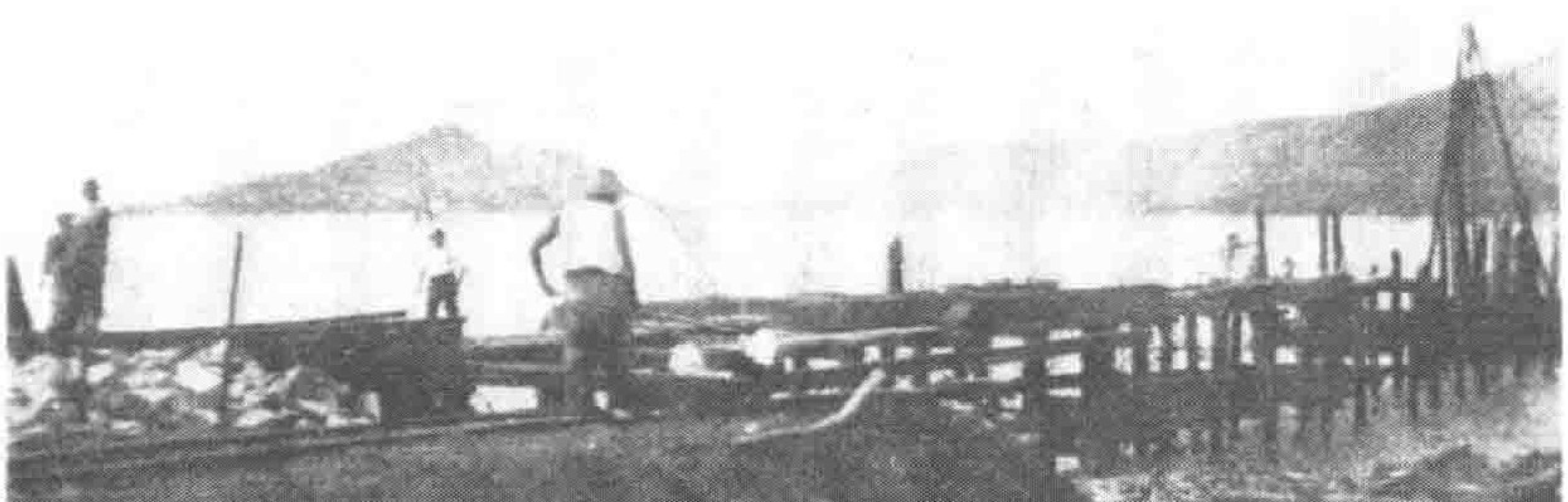
雲台山在從前是位於海中，人跡罕到，修道的眞人纔來結茅於山。古名郁州，又名鬱州，相傳自蒼梧飛來，郭璞山海經註稱山上多南方植物，漢崔季珪述初賦加以稱引，蒼梧的名於是著稱，南齊書又名鬱州，至明萬歷年間在山上勅建三元宮，因與蜀中雲台山靈異互相輝映，乃有雲台的稱呼。山中有二十四景，半出人工，半屬天然，都以四字命名，如別峯桃霧，塔影團圓，潮呑雙島，雲台鋪海，風磬雲鐘，鹽池滙寶，屏竹



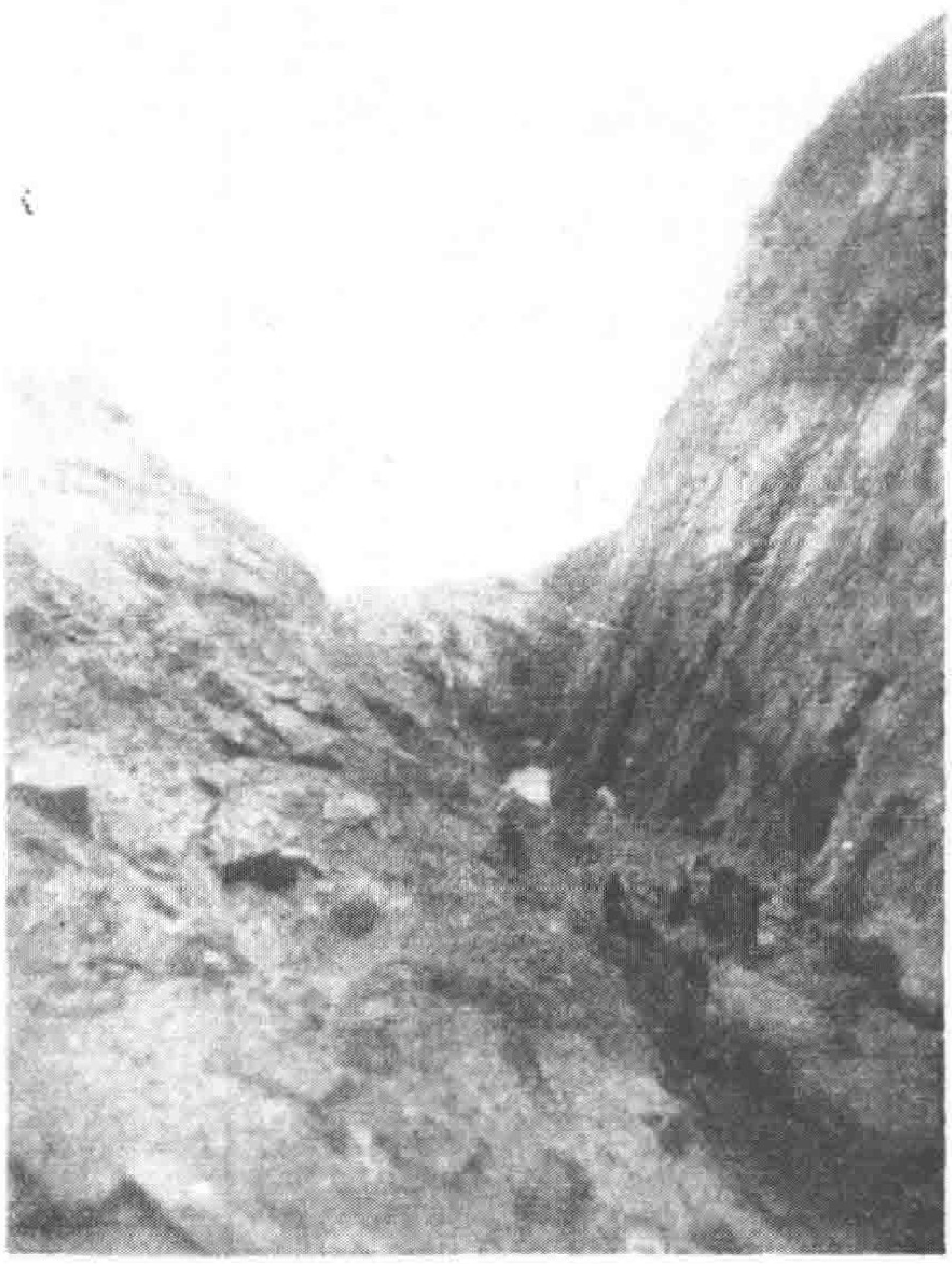
用六噸的起重機在擋浪堤的

松風，石枕流泉，天通一線，斗閣隣天，沒頂觀潮，平台水月，雲村鍾瑞，仙橋霽雪，梅嶺飛雪，龍潭風雨，紅濤浴日，屏山疊翠，雲護天門，東磊奇石，龍橋噴雪，沙堤接引，丹洞花光，九澗爭流，各景都有古人圖記，刻石於三元宮東廡。全山勝景可分四大處，曰東磊，曰宿城，曰前頂，曰後頂，東磊在山的東面，山勢峨峭，天生奇石，磊磊落落，如磊字形，故名。舊記描繪其狀，說：『曲若列屏，矗如攢劍，銳如掛筍，飛潛萬狀畢肖，上有延福觀，創

建工「脚手」工程情形



自明代三中宮，又有玉蘭房，面對圍屏山，雨後懸流載道，如掛晶簾，正殿前累石爲平台，東望海天，極目千里，烟波浩緲，輪帆蟻聚。蹲石級，蹴流泉而上，爲斗姥閣，萬劃在其東北，大小金蟬島對峙若鳬雁，夜半踞閣可觀日出。東磊之北有名漁灣，灣前有積水潭三，名曰老龍潭，二龍潭，三龍潭，距龍潭數武有瀑布掛於崖上，飛流數丈，由東磊而北，過大小金蟬島，經隔村，諸麻村，黃泥嶺，五羊湖，石虎，大小板繞，留雲嶺而達宿城。五羊湖界雲台山爲二，湖以南名前雲台，北名後雲台。（穿後雲台山而北即至連雲港）五羊之水盛魚，蟹，蘆葦，山民恃以爲利，故又名萬金湖。石虎蹲踞於湖海相交之處，張口怒目，肖虎故名。』五羊湖後，小峯環抱如城，故名宿城，有金剛岩，巨石壁立，絕頂有仙人洞，戶牖天成，修三十六尺，高十二尺，門外石紋像篆籀，奇石矗立，奇古無倫，清起寺在其下，爲雲台山中最大蘭若，原名清溪，有鶯峯石塔，相傳建自漢代，康熙二

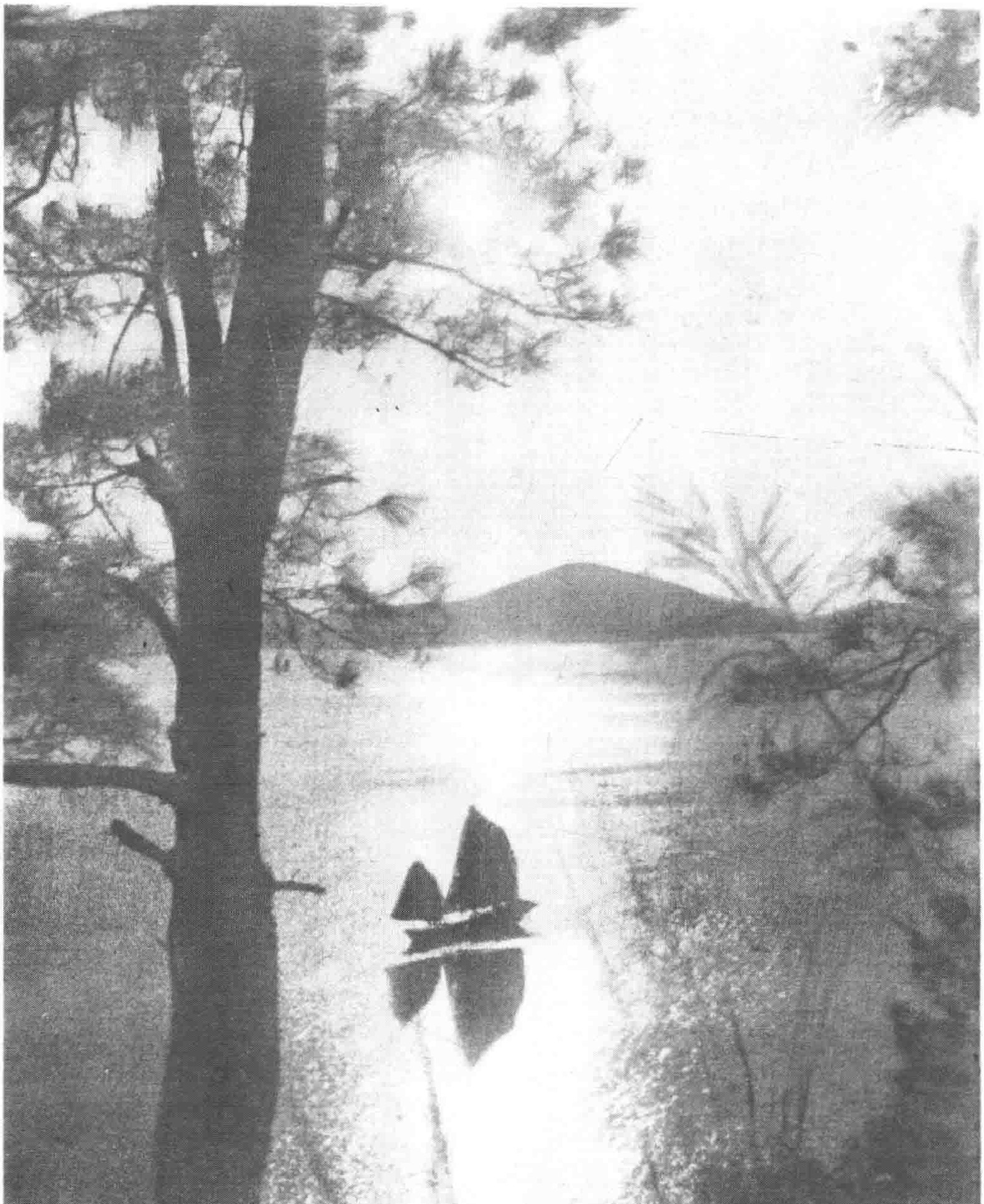


孫家山和老窰間劈石修路的情形

十五年，僧慧心重修，乾隆年間落成，建閣貯大藏經全部，開壇說戒，爲淮海第一叢林，寺內富於冬青古柏，大者合抱，寺東青龍橋聚九溪之水，合流於此，其旁有瀑布泉和鳳凰石諸勝。後頂又名金牛頂，可由墟溝南經弁露山前往，頂高二千二百五十尺，有無相大師立禪石，大師立石上三年，不避風雨，但食松子，以後竟成佛而去；由此可至三元宮，但是山路陡削，攀登不易，遊者宜自大村小村正路而登，村旁有魏王朗墓，石劍二，倒插土中，高丈許。小村爲唐殷開山故里，三元大帝也誕生於此地，有三元家廟。附近有獅子岩，朝霞壁，埋雲石，噴水崖，鬱林觀，龍王廟，魚骨廟，海清寺諸勝，寺有九級浮屠，宋天啓年建，由此登山經一天門，過十八盤，竹節嶺，至南天門，香爐峯在其南，由南天門北上，渡九龍橋，山中諸水均匯於此。噴雪飛絮，清沁心脾。過橋羊腸小徑，上爲石級，名五十三參，二十四氣，共七十七級，至海清寺，又名三元宮，建於宋皇祐年間，

明萬歷開山祖師無相大師，曾募化重修，經營九年始落成，勅賜大藏經佛像法衣錦幡，御書遙鎮洪流匾額。寺後爲青峯頂高二千一百尺，產桂及萬年松延袤數里，皆茂林修竹，四時長青，秋冬之候，青潤如春。以上僅僅得諸傳說事實上勝景殆不可勝述，所以雲台山實在是海內的名山，一旦闢爲遊覽名區，山匪肅淸，市港建設完成，那末連雲港的引人，無疑地要勝過青島，西湖，以至莫干山和廬山，因爲這裡不但是有名山大海，也是避暑的良地。從上海可乘海輪近於青島，中部可從津浦路徐州轉來，平漢路可由鄭州轉來，西北有隴海路直通，其便利也是勝人一籌，希望國人不要辜負了這種難得的天惠。

國民政府行政院祕書長
褚民誼博士主持
上海醫師聯合會主席
宋國賓醫師主編
之
醫藥評論月刊
本月刊內容，分社論，社評，專著，譯述等欄，撰稿者均係國內著名醫藥師，按月十六日發行，從未愆期，現已出版至第六卷，實爲研究醫藥學，及灌輸醫藥常識，評論醫藥設施之唯一刊物，且內容豐富，訂價低廉，尤爲他項刊物所不及，
定價　每月一厚册・每册大洋一角，全年十二册，預訂大洋一元，國外一元五角，函索樣報，附郵票一角，即刻寄奉，
總發行所上海亞爾培路四百〇八號上海醫藥評論社，



波光帆影

香港風景之一

鄭炳亮作



香港風景之二

山莊映翠

周映霞作



周映霞作

夏屋臨流

香港風景之三



梯航雲集

香港風景之四

周映霞作



日光山路一瞥

日光遊記

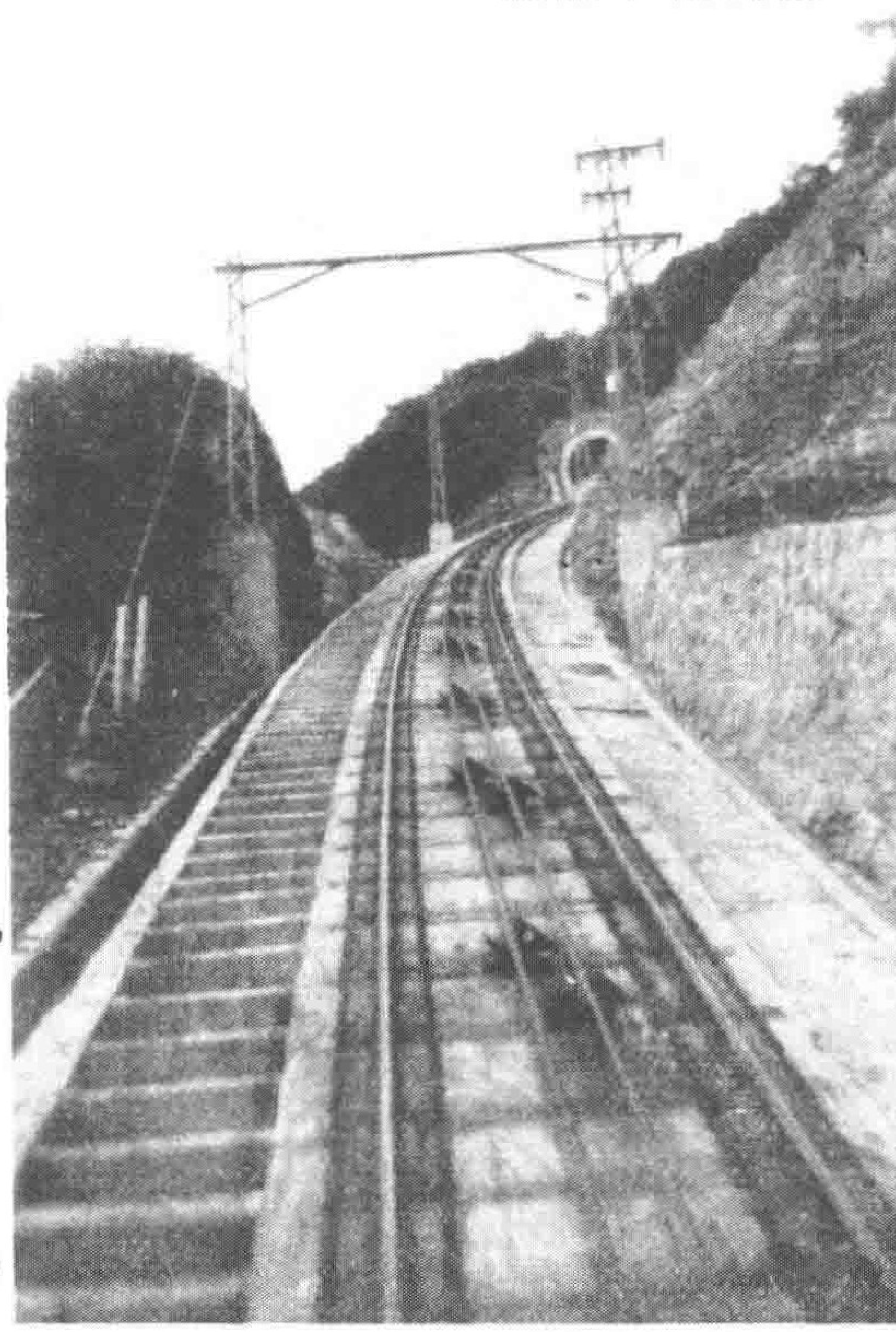
王沿津

日光雖然不是日本三景之一，但是據一般人的意見，却以爲比較號稱三景之一的宮島爲勝，尤其在福開森氏遊日小誌中，說日光確是日本之光，在東方勝景裏，不能不給它佔一重要地位，就是在世界上，也沒有它那樣特長的同樣地方。我在暑假長期旅行中，先到宮島，已經感到碧水綠山之趣；可是到了日光，使我格外覺着有一種逸興；雖然那天曾經下過雨，又沒有紅葉以點綴美景。

那景色的美麗，並非完全是天然的；日本政府的精心佈置，不許樹木的濫伐，力圖交通的發達，都是增加自然美的要素。從前步履維艱的羊腸山道，現在汽車可以自由自在地往返着。汽車以外，還有和香港般的上山電車；看瀑布的地方，特設着電梯。享樂的人們，都感到十二分的便利。因此一年四季，好游士女，總是接踵着不斷的。不論僑日的歐美人士，不論日本國民，都要去玩賞一次；我國的華僑，當然不必說，就是留學生，尤其在東京的留學生，在三五年的讀書期間，不到日光，好像不到蘇杭一樣，回國後也有些遺憾般的。

我離東京到日光的那天，是七月三十日，在東京時，臭汗涔涔地只感到熱，可是一到日光的東照宮，雖然東奔西走地忙着不停，但也

不覺得十分熱，到中禪寺的途中在汽車裏只覺得涼快漸漸地發冷起來，不得不把汽車的玻璃窗推閉了下來。到達中禪寺的和泉屋旅館中，大家都要發抖起來下女們替我們生着火，給我們穿了棉服，才覺得適意。在中禪寺湖畔避暑人數的多，從此已可以想見。至於避暑的人，西洋男女也屬不少。當晚我們的同伴，有的買舟划游，有的散步山間，有的到咖啡館去取與；我却和我的學生項隆周君在旅館中淸談，因爲長途旅行的疲乏，我和他兩人，在七時左右就睡了，得托天氣淸涼的福，一覺醒來，已經鷄鳴時候。披衣而起，獨坐在三樓的洋臺上，最巧的是我們的旅館，正對着中禪寺湖，看那太陽正在薄霧中冉冉地爭門出來，又大又紅，活現着牠的偉大，鮮明和可敬！幾點飛鴉，呀呀的叫着，在湖邊漸漸地飛起，在靑天白雲間翔舞着；這時看那中禪寺湖的水，好像冬天冰凍着的一盆童子鷄汁；一切自然界的變動，都可拿一個「靜」字來形容！我煩悶的心，混亂的腦，此刻也不知不覺地淸閑澹泊起來，可是不久就有五六個西洋人，在湖濱賽跑的步伐聲，繼續着日本小學生的游泳潛水聲；旅館茶房的開門聲；情人夫婦散步時的微笑聲；手杖聲；船隻的汽笛聲；汽車的喇叭聲；打破了原來的寂寞！此刻夜間倦游歸來的同伴也都醒了；早餐完畢，大家一同在中禪寺湖邊游覽，喜歡照相的照相，喜歡划船的划船，喜歡望遠鏡的望遠鏡，喜歡參觀商場的參觀商場，一些沒有倦態。



上山電車前段

想起在高山上有這樣大的湖泊，是在世界上罕有的勝景。我們同伴中的詩人蕭波夫先生說：「日光的勝景，全在中禪寺一湖。我國的留學生，是常常這樣說的，身歷其境，才知無誤。我感覺到它的可貴，不在西湖之下，不過特長各自不同而已。在西湖買舟漫游，因爲迷霧而不見前程，是不大遇到的；可是在中禪寺湖裏，每天有被雲霧隔着的可能性，往往五步不相見，同時也聽不到呼喚的聲音，人家說是中禪寺湖的弱點，我却以爲是它的長處。」總之，游日光除看嚴華瀧白雲瀧兩瀑布外，中禪寺湖也是可以流連的地方。

上面把我游日光感到的興趣說了一些；現在把它的山脈，風俗，名勝，和旅行時應該知道的情形寫在下面貢獻於未游日光的人。

日光的山脈，雖然不像我國的泰山那麽大但山嶽却也不少。男體山高八一九九尺，這裏是日光熱鬧的地方樹木很繁盛有年紀很久遠的松柏，我們稱爲羅漢松的一類樹，排列在山道的旁邊，一種蓬蓬勃勃的氣象，却可鼓勵旅行者的前進。砂土都露着一種深黃的顏色，這種顏色在別的山裏不常看到，所以西洋人每到這裏遊覽往往掘些泥土，留作紀念品。東京帝國大學和東京農業大學地質學敎授，因爲這砂土的特別，正在孜孜兀兀地研究它的用途。

大眞名子山高七八三九尺，據說在這山上有一涼亭，是德川幕府時代某一和尚所造。明治維新時被排斥的有名人物，常常到這亭內談論佛教，因此在亭的四週，很多日本人所刻的石碑，石碑上的文字，完全是漢文。當時漢學家和田正三郎的一碑，最爲精緻，可是因爲年代長久，經了風吹，日曬，和雨落，現在字跡也不很清楚了。

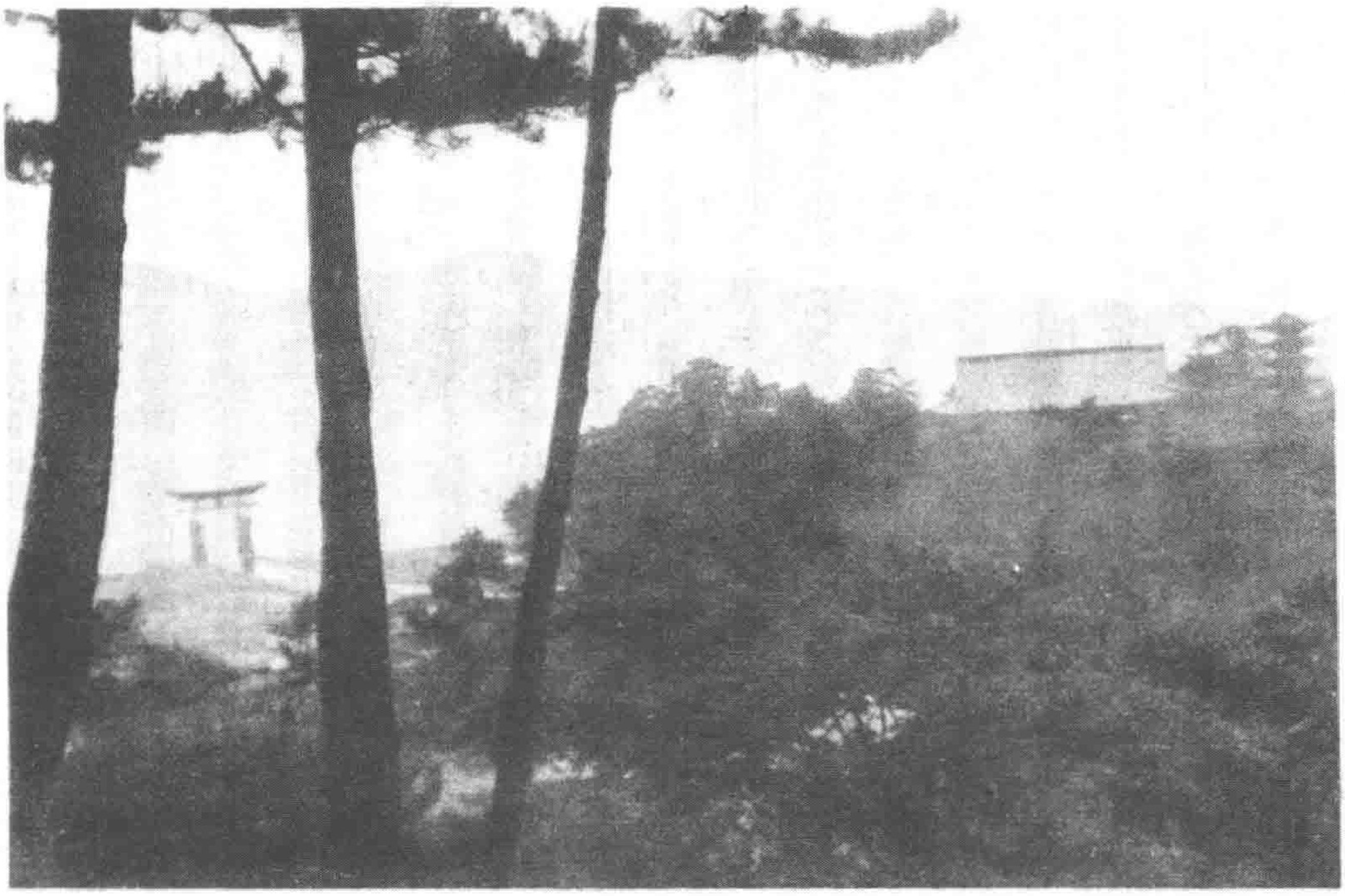
小眞名子山高七六六六尺，它的地藏堂，和大眞名子山的御岳神社，有同樣的名聲，地藏堂附近的居民，所說的土話，和東京有相差的地方，風氣不很開通，習俗也有特殊的地方，每逢大祭日，人民都爭先恐後的到地藏堂，地藏堂的面積，不很廣大，可是建築極精美，工程雖然不十分偉大，但是在高山上面那科學不發達的古代，不知道怎樣把巨大的棟樑搬運來的。

上山電車鐵橋



太郎山，高七八一三尺，在大眞名子山的西北對峙着，頂上有「御花畑」的俗稱，因爲從前火山時常瀑裂的緣故。現在圓形的火山口，還可以看到。周圍大約有六十多尺，山上有太郎山神社，也是很有名的；附近很少樹木，一方面因爲是氣候的關係，還有一方面，却還是地質的關係。

女貌山，或稱女峯山，高八一三〇尺，在這山上，不少斷崖絕壁，在



男體山附近

下雪的天，雪景非常好看，不過山路崎嶇，很不容易行走，全山多荒地，而不容易種植，遊人到這山的很少，可是有冒險性和好奇心的人，都想去玩一次，好在附近也有引導人，隨時隨地都可告訴這山附近各地的歷史和有趣的事情，引起游歷者的趣味，同時供給小說家的資料。

赤薙山，高六六三四尺，在女峯山的東面，荒涼寂寞，和前面各山比較起來相差很多；在山路旁邊很多矮樹，樹的中間，多小動物。因遊覽勝景而兼事漁獵的人，從前很多，現在因爲政府的禁止，小動物得僥倖生存，在各地博物館中，常常到這山裏採取小動物和矮樹，但是爲了轉運很費錢，因此不至於十分擁擠。還有月山，高四二四七尺，中途有一座岩石，形狀好像半月，所以這山就叫做月山，在松本源四郎所做日光討究中說，在這半月形的岩石上，每逢月圓的時候，看到的月光，格外明亮，並且美麗，因此叫做月山，我現在不能斷定孰是孰非，不過月山對於月兒總有些關係，遊日光的人，到月山的却不多，但是附近居民也不少，大部業農林，據說居民都能自己造屋子，這種屋子，是很簡單的。

至於風俗呢？每年四月十三日，在日光街有二荒山神社的祭禮，那祭禮的情形，就是在別宮本宮社和瀧尾社的神像，都到新宮去相會，這種行列儀式，是非常熱鬧，和我們上海附近從前舉行的迎

神賽會，性質是差不多的，即使形式方面，也多相同的地方：在前面有五六人吹笙簧一類的樂器，漸漸慢步進行，接連有三四人手裏拿了鳥類的祭品，兩三人舉着大旗，有拿大刀的，有拿長矛的，也有拿着農民耕具般的東西的；中間有十二人所扛着的神轎，非常美麗；後面隨着騎馬的人，也有替騎馬人張傘的；最後跟着許多人民，衣服裝飾，都很特別。每年從八月一日到八月七日的中間，在中宮祠裏有登拜祭，凡是二荒山神社的信徒，都穿了白色的衣



和泉屋旅館

服，登到男體山上向旭日跪拜，每年總有幾萬人。最奇怪的風俗：要算「强飯」的了，「强飯」的方法，就是有兩個和尚，叫做「强飯僧，」手裏拿着二枝黑棒，做了一種强暴的態度，命令參加這儀式的人吃飯，從一杯起，二杯，三杯，一直到七十五杯，一粒米也不可剩下，互相替換吃着。這種强飯僧，嘴裏再喊着許多迷信的話；「一杯二杯，三杯四杯，吃到七十二杯一粒不剩的時候，七難即滅，七福即生，四魔退散，家運長久。…………」



中禪寺湖下船處

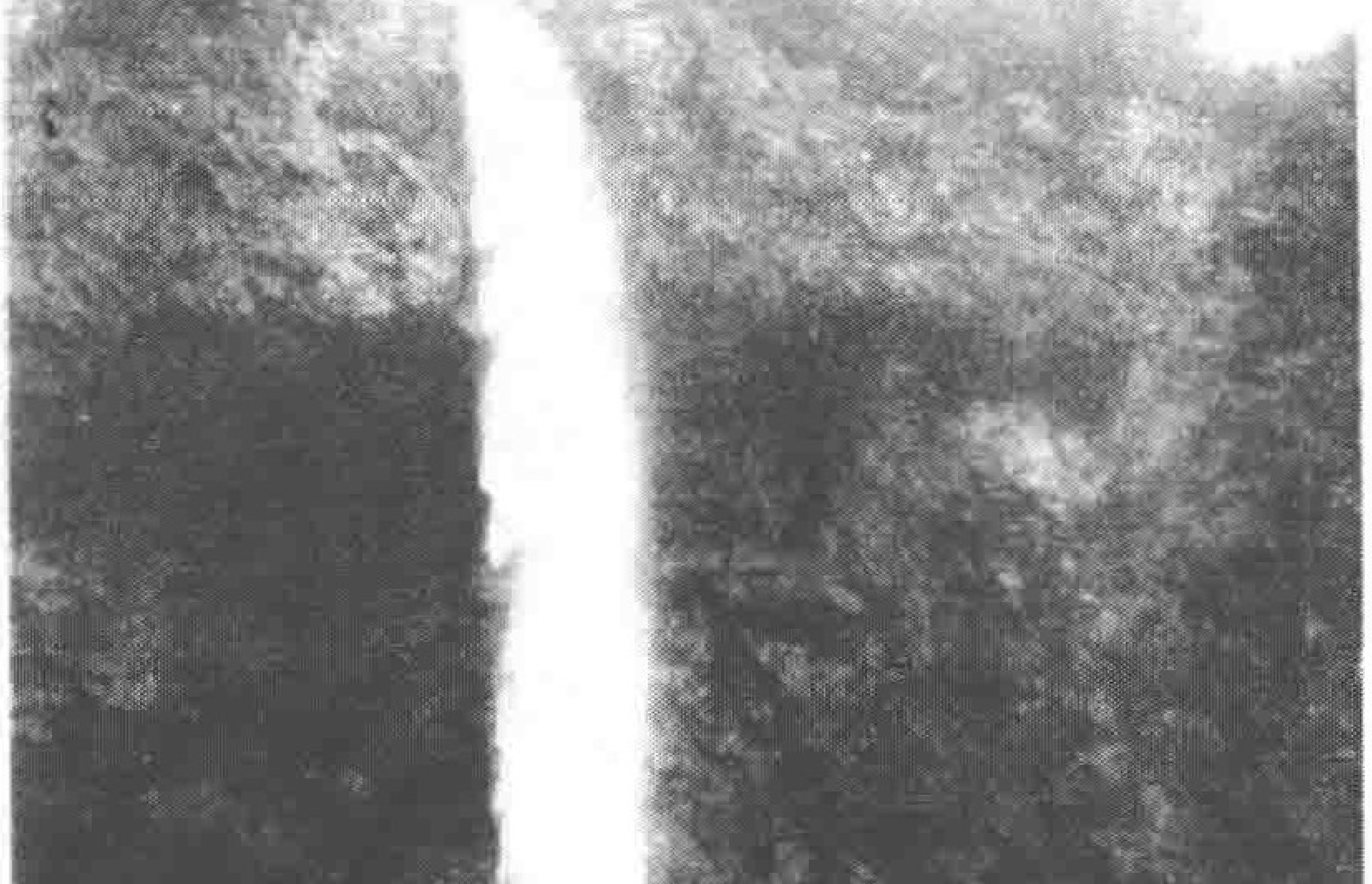
在日光有一種土產叫做「日光漬」在日本是很有名的，我們中國人大都喜歡喫牠這東西好像甯波人所做的鹹菜一樣。還有日光漆器，日本人也以爲很好的，尤其因堅牢而出名，像捲煙匣硯匣和其他雕刻物，拿到日光去加漆的很多，據我在日光看到的漆器，却也不及我們的耐用。

說起名勝來，中禪寺湖是其中的一分子，大概已經在上面說過了，閱者參看「中禪寺湖船上」的照相，就可知道到了。中禪寺湖距離不遠的地方，有兩個有名的瀑布：一個叫做華嚴瀧，水流長而闊，眞正好像一幅布，我在四五年前，讀日語讀本時，已經覺到書本上形容的美妙，非常羨慕，現在居然能身歷其境，確以爲是名符其實；尤其在瀑布旁邊的一幅天然景色，碧綠的樹木和野草，格外顯出瀑布的白亮光明，流水聲的潺潺，特別增進游客的興趣。在瀑布的對面，有欄干，遊覽的人就倚着欄干眺望，至有許多好動的遊客，都走到瀑布下面去休息，我們除我和我的學生兩人以外，其餘同伴都走下去觀賞，據說那邊特別涼快。還有一個瀑布叫做白雲瀧，在華嚴瀧的對面，我和項生兩人，乘他們到華嚴瀧下的時候，就去看白雲瀧，到白雲瀧的山路，看起來好像年久失修的樣子，所以行走時要特別留心。在我們遊覽的二十分鐘裏，簡直沒有遇到一人，可見它的景色，不如華嚴；但是有它幽靜的特點，也不因爲瀑布的小而減少興趣，路旁邊的一株大樹上，滿刻着游覽者的紀念字句，大部當然是日本人寫的漢文，還有英文縮寫，和和文字母，連我們華人也有刻一兩字句留作雪泥鴻爪的，有署名五華孫定芳的，刻着「白雲水龍不遜廬山」八字，到現在還印在我的腦海裏。此外還有霧降瀧龍頭瀧裏見瀧等幾個瀑布，也很有名，但是到底不及華嚴瀧的好看。在日光名勝中佔一重要地位的宮殿，要算東照宮了。東照宮的建築，非常偉大，宮殿的四週，松柏參天，很有些



中禪寺湖船上

莊嚴的景象，殿前的石級，也有幾十級，宮殿的房屋很大，有陽明門，雕刻很精美，門前有一石碑，刻着「下乘」兩字，表示文武官吏，到了這石碑附近的地方，不可再騎馬。有皇嘉門，門前有兩枝石燈架，上面刻着「寬平年號右北平御史」等字樣，或許是我國搬去的。有唐門，門前有一小池，池裏飼養着幾條小魚，好像金魚的樣子。在東照宮中最使我驚奇的，有兩件事：一件是關於國寶眠貓的事，說起眠貓，照我們看來，不過在殿前的門上，雕刻着兩隻正在睡覺的小貓，事實很平凡，而引導者却尊以爲神般的再三致敬，說話也用敬語，一切舉動，也都嚴肅起來，十分鄭重地說這眠貓是神通的，我們都不信他的話，所以也不詳細聽他的話了。還有一件事：在鳴龍殿裏的天花板上，畫着一條龍，我們站在龍頭下面的地板上，拍手起來，一會兒就有一種好像野獸的聲音發出來，傳說這殿裏有龍的。實在我想是巧匠的技術罷！其他還有三代廟的夜叉門，門口有兩個夜叉像，張目執斧，看到後使人非常驚駭；三代廟的二天門和唐門；二荒山神社；立木觀音堂；五重塔；相輪塔；都是日光著名的勝跡，再有一點要知道的，就是日光的溫泉，也是很有名的。


華嚴瀧遠景

最後要告訴旅行者的話：就是怎樣到日光去？到了日光，怎樣去游覽？我們總是把東京當做中心，從東京淺草雷門站，可以乘電車到日光，途程有一百三十五公里，車資日金二圓一角三分，來回票有特別折扣，普通快車每一小時有一次，每次需時二小時四十分，特別快車不過二小時十五分鐘，車票價格，是和普通快車一樣的；在每年三月一日起到十一月三十日止，每天通行的。應季節的需要，有臨時電車，納涼電車，滑冰電車等各種專車，車裏都有化粧室洗手所等設備，喫煙也不禁止。凡是二十五人以上的團體，有優待的辦法，減低車資。或是乘鐵道省的火車，從東

京上野車站，可以直達日光，鐵路線長一百四十六公里車資要日金二圓一角三分來回票也有折扣普通列車，一次需要三小時四十分鐘快車不過需要二小時三十分，也是從三月一日起到十一月三十日止每天開行的。二十五人以上的團體也有減低車價的優待辦法。究竟在東京乘火車或電車？各有各的利弊，不過住在淺草附近的人乘電車比較便利些；在上野附近的，那末乘鐵道比較好些。既經到了日光，有什麼交通器具來代步呢？

（一）日光電車

日光馬返間的電車，就是從東武日光兩火車站起，到馬返（中禪寺口）止，共十二公里分爲八站，從上午五時起，到夜間十一時半止，每三十分鐘有一次每站收價日金五分，全線四角，二十五人以上的團體，也有折扣，現在把八個站名，寫在下面：（起首站除外）

一、警察署前二、下河原三、蓮華石四、荒澤五、白崖下六、清瀧製銅所前七、横手八、馬返

（二）公共汽車

站程	所需時刻	單程票價	來回票價
東武日光驛——神橋	十分	二角	四角
日光驛——西參道口	十五分	二角	四角
日光驛——清瀧製銅所前	二十分	四角	八角
日光驛——馬返（中禪寺口）	三十分	五角	九角
日光驛——中禪寺（華嚴瀧上）	一小時	一圓五角	二圓七角
日光驛——湯本溫泉	一小時五十分	二圓二角	四圓二角
馬返（中禪寺口）——中禪寺（華嚴瀧上）	三十分	一圓	一圓八角
中禪寺——湯本溫泉	四十分	七角	一圓三角
日光——鬼怒川溫泉	一小時三十分	九角	——

（三）出租汽車

出租汽車，每輛祇可坐五人，在日光市內，不論遠近每次一律日金一圓，遊其他各地，也有一定的價格，列表在後：

站程	單程票價	來回票價
日光——馬返（中禪寺口）	三圓	五圓
日光——中禪寺	八圓	十五圓
日光——龍頭瀧（菖蒲濱北）	十圓	十八圓
日光——湯本溫泉	十二圓	二十二圓
日光——霧降瀧	三圓五角	六圓
日光——裏見瀧入口	三圓	五圓五角
日光——寂光瀧入口	三圓	五圓五角

日光——鬼怒川溫泉	八圓	十五圓
馬返——中禪寺	五圓	十圓
中禪寺——湯本溫泉	四圓	七圓五角

（四）上山電車

從馬返經明智平到中禪寺，單程車票八角，來回票一圓三角，二十五以上的團體打九折學生職工團體打八折長票每十張六圓，每年四月一日到十月十五日間的星期日和祭祀日，上午五時半起到晚間八時止每十分鐘開一次，其他時日上午七時到晚間八時，每三十分鐘開車一次，至於距離和時間，從馬返到明智平，有二公里，需八分鐘，明智平到中禪寺，共二公里，要六分鐘。

（五）華嚴瀧電梯

每人四角，學生三角，小孩二角。（單程和來回同價）這電梯是築在山裏升降工程的精巧，却是不可思議的！

（六）中禪寺湖汽油船

三角航路： 從大尻濱經二荒山中宮祠，再經立木觀音堂，回到大尻濱，約三十分鐘，需日金三角。

周遊名所： 從大尻濱經立木觀音堂，寺崎，上野島，再經二荒山中宮祠，回到大尻濱，約五十分鐘，需日金五角。

總之：遊日光的一切已經說了它的梗概，雖不很詳細，可是應有的却盡有了。在日光遊覽的時間，那隨各人的興趣而定，普通玩兩三天的最多。如果要住宿的話，到處有旅館。每天膳宿費，從日金一圓半起，到二十圓不等。

以最新方式在一九三三年重建之
杭州西湖 清泰第二旅館
新市場仁和路東
電報掛號 三二三七
電話 二六五二一 三六五五
Ching Tai Hotel II
West Lake,
HANGCHOW

大陸銀行上海儲蓄部
零存整付 每月存洋拾元
十年本息計一千九百八十五元九角
十五年本息計四千一百〇二元六角
二十年本息計七千四百五十九元四角
注意 平時積儲，本息期滿，累成鉅數。
地址 南京路大陸商場

安道爾—歐洲封建之遺蹟

吳獻書
繆廷輔譯

安道爾是一奇特的蕞爾小國，位於深岩狹谷之羣山間。在地圖上他的疆域呈一三角形，適當法國和西班牙間的比列尼斯山脊。入安道爾國，猶如瀏覽數百年的歷史；因其立國還在威廉征服英國前十二年，其地今稱為「封建歐洲」之博物院；因我們在那裏所見的封建制度與風俗，與八百年前所存在者完全相同。

安國的疆土僅一百九十方哩，人口祗五千，由三人統治，其中兩個稱親王，一個稱總統。但其地既非王族轄地，又非共和國家；其治理的情形，絕不像任何近代的政制。乃是一不成文法的國家，但他們數百年間風俗的傳嬗較成文法更為有力。

和平的革命

安國六百年的甯靜與孤立，在本年四月間，竟遭革命之騷動。但這次革命未經流血，其為時僅一小時，但此後大約將一變數百年來的風俗了。革命的原因是安道爾青年因感於不得與聞國事，突然在議會開會時騷動會場，並強迫議會接受一新法令：即此後凡二十五歲以上的人民均得有選舉權與被選舉權，且議會中的會議應該公開。

這些青年旋即到各鄉村宣讀這新法令，但元老派還在設法取消此種特權，說那是武力攫奪的；因此這安靜的山國至今還在紛亂中，衝突和調解還沒有停止。

行程的開始

去年九月某日我旅行到法境邊陲比列尼斯山麓之哈斯畢塔雷，肩負行囊，正要向安道爾進發，舉目遠望，但見雲霧中巉巖刻削，羣峯隱現，眞是大觀。不多一回，霧雨迷漫，繼而大雨，旋復飛雪，山谷之間電光閃爍，雷聲隆隆，四週雲氣密集，不辨咫尺。峯巒忽隱忽現，好像海上迷霧中的桅帆。我跋涉在途時，風雨之聲時猛時弛，彷彿按着節奏似的。行約二小時，到了山顛，其地名為特盎勃萊峽谷。自此以往，山勢漸降，而是時風雨亦漸趨平靜了。

由此山顛可左右瞰視；因我立處適當此山脈的分水嶺。其北麓為愛列愛巨河，源在這裏，流入法境，會格羅內河而注於大西洋。南為佛列拉台奧林河，流經安道爾國境入西班牙，會其他川流而灌於地中海。我這次行程即循此河而進。

我所經的狹谷兩旁奇峯矗立，高插雲海，挺崎險峭，多極雄偉。我從雲海下降後，又在迷霧中進行一小時，始到沙爾賓；這是安道爾最近邊界的一個小鎮，但他的高度有六，〇〇〇尺，算為安

國地形最高的一鎮。其時已近黃昏，但我還看得出這鎮位於一座山肩，山坡直伸到佛列拉台奧林河，山旁和山頂都是松林密布。

這鎮僅有一簇石片和丸石所造成的灰色小屋和倉庫。其唯一的大街亦用石片砌成，實不過一條驢子往來的小徑罷了。距這些屋子稍遠有一禮拜堂。主教偶然在禮拜日到此舉行一次彌撒。

沙爾竇鎮上雖絕無近代式的咖啡館或店鋪，但居然也有一旅店。旅店亦灰色，屋頂低而呈三角形，位於山坡之上大街之旁。從這裏俯視，見一園，園盡處直至河邊，都是草地。

屋內木板鋪地，一切簡陋；其一室中置木板長桌一，桌面已因年代而光滑。鄰室中亦僅一桌，牆上掛幾張顏色已變的圖畫與地圖。較大的一室為二等室，專備驢夫和樵人等之用。較小的一室為頭等室，為過往旅客之用。

古代式的廚房

最使我注意的是這屋內的廚房。但後來我見到許多廚房都是這樣的，並且有幾處比這裏的還要古氣。這屋內的廚房是泥地，一端是一壁爐，爐裏透上來的火正燒在一只大半烏黑的鍋子；晚飯所需的食品大部在這黑鍋裏煮的。上面的樑和椽子早被烟氣薰黑，鹹肉，醃魚，臘腸等都掛在上面，光亮的鍋鑊等則掛在壁上。

我自離開了哈斯畢塔雷以後，在這裏第一次碰到人也是我第一次得窺見安道爾的奇異風俗。我坐在爐旁小椅上向火取暖，同時烘烘身上的潮衣服。女主鮑納正預備我的晚餐。店主葉鮑納正坐在他們自己進膳的桌旁閱報。

葉氏是一個瘦削強壯的山民，眼灰色而光芒四射。他的一種不畏強暴好事爭鬭的神氣，使人回憶到從前美洲西部的拓地先鋒。

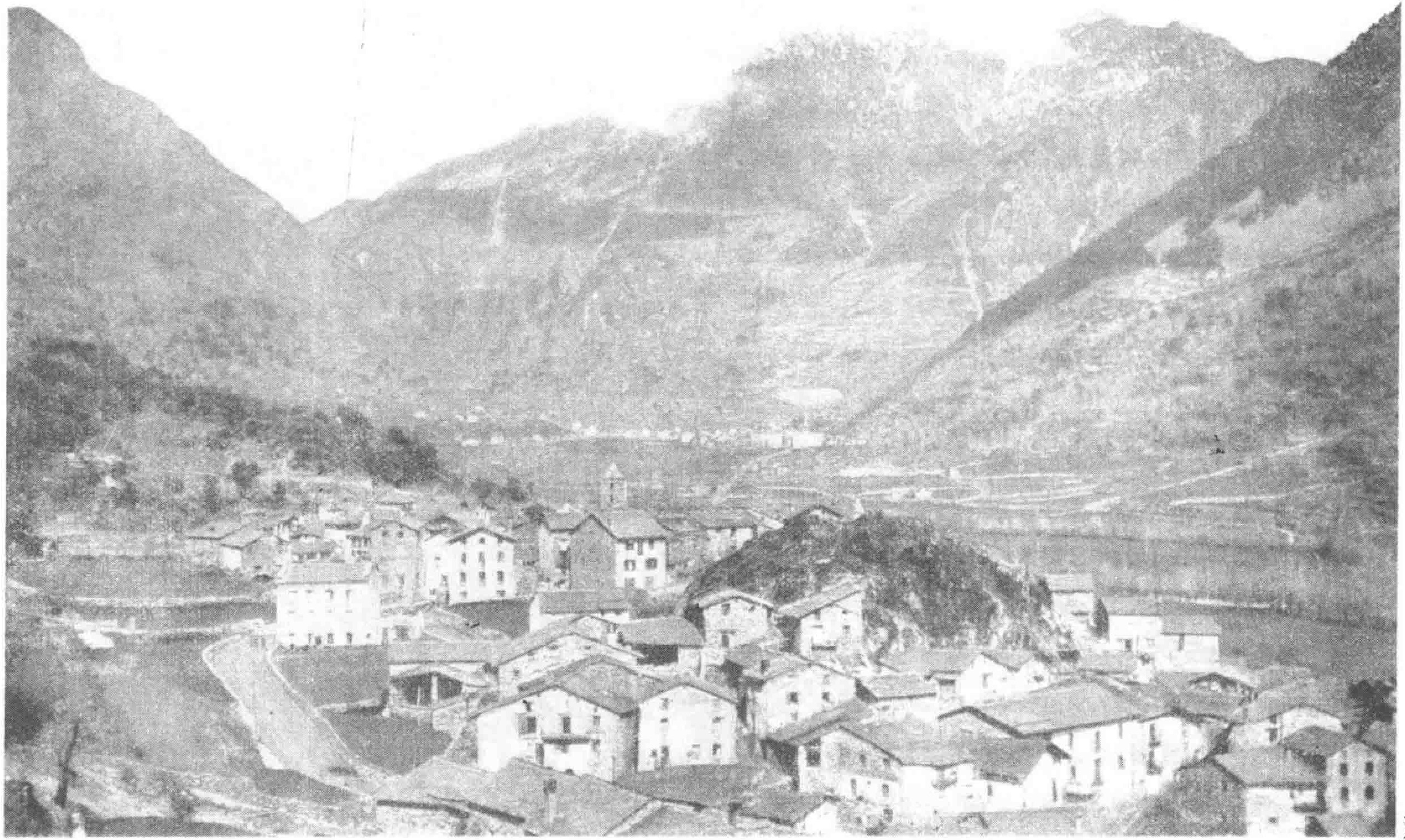
我在他店裏的時候他恰經過一次小小的個人革命而結果他是勝利的。區議會因為他太富足，要他的旅店每年納一種稅。（安道爾全國分作六區，每區彷彿各成一國。）

在安道爾却從沒有過人把金錢納稅。古代人民把他們的牛羊鷄和米麥等之十分之一納於國家。經革命後，併此也取消了；所以現在若要任何人納稅，他們覺得是不公道，不慣常的。

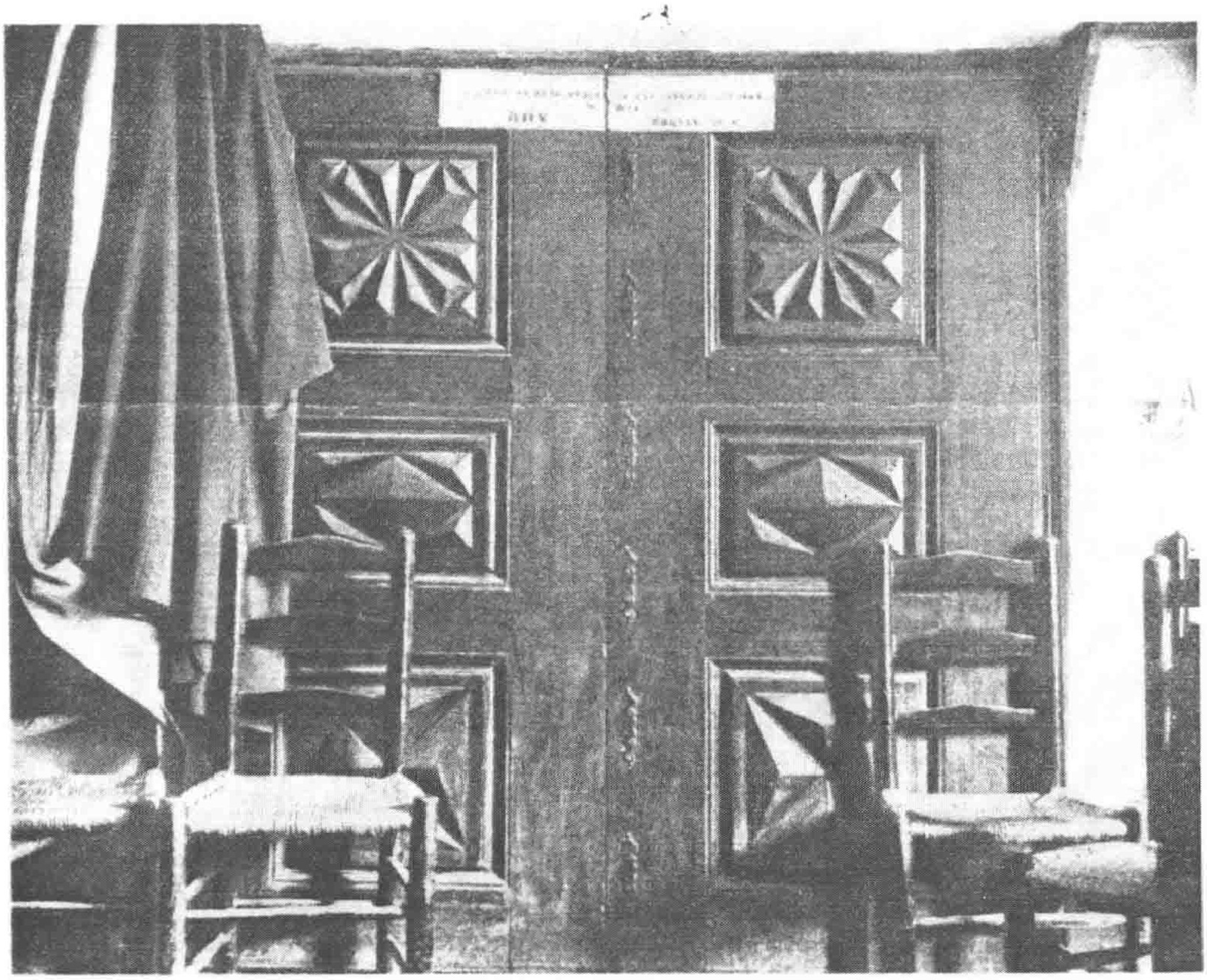
葉氏當時一得此消息，立即停止旅店營業。旅客到此，讓他們往露天去歇宿。倘然區議會要征稅，讓他向露天去征，這是葉氏想出來的惟一妙法。

「顯者」

葉氏是安國高級人民之一，亦是他們所謂「顯者」之一，他是尤其如此因為他的地產和畜類已使他成為首富之一。而在安國中富是很有關係的，因凡無財產的人，對於國事久已沒有發言的資格——這就是安國青年現在所要推翻的。



安道爾首都



置重要文件的大櫥

但他初時所以能有這樣的身份，不是完全為有錢，是為他是一族之首；關於這一族一切的遺傳和財產都由他一人承襲保存下來；將來還要傳給他的後人。

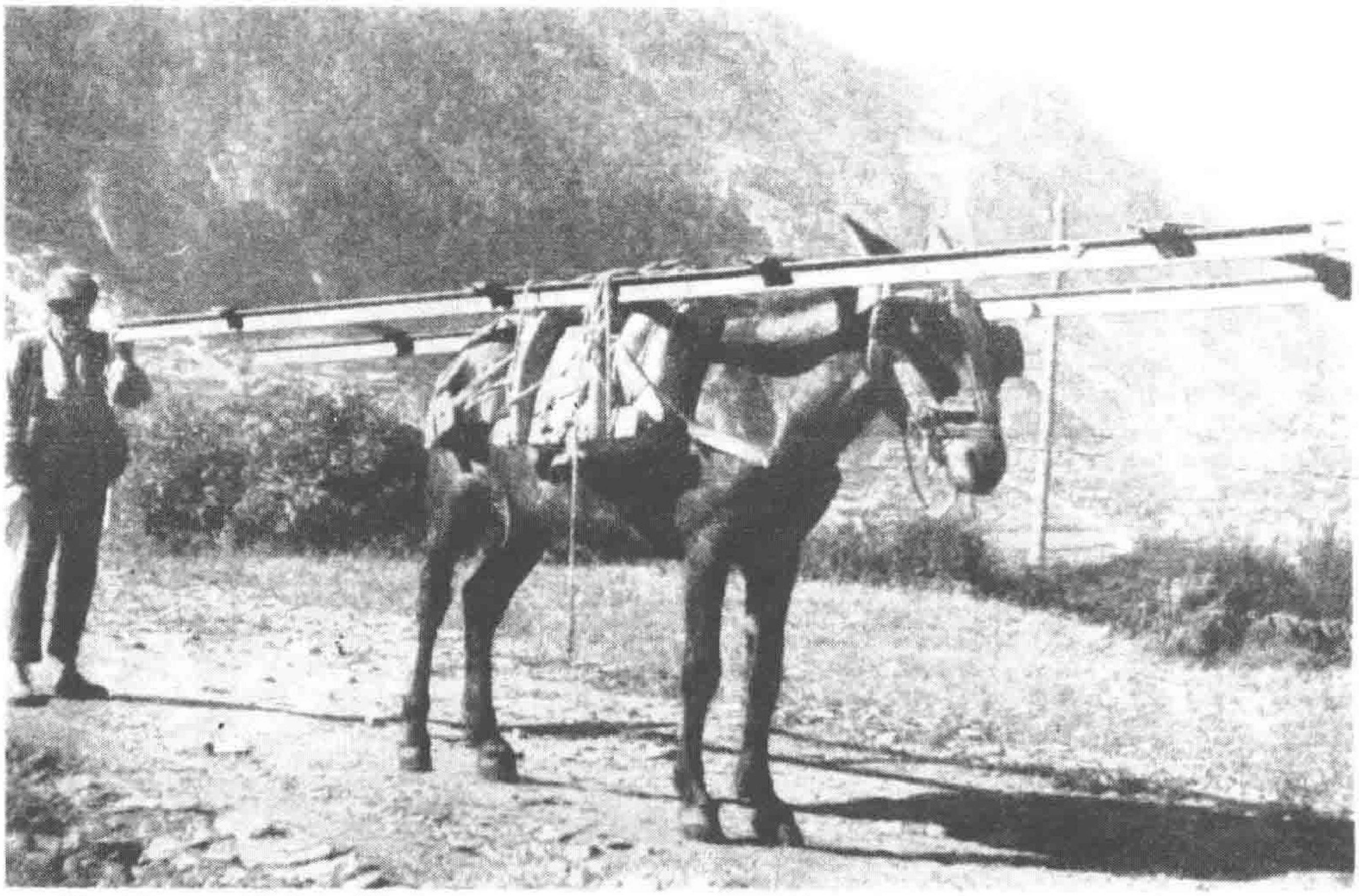
我在那裏坐了片刻，葉氏就放下報紙同我談天。他從壁上取下一張略已褪色的照片給我看。這是他父親的照，一望就知是一個喜歡爭戰的元老。他是當時的國會議員，所以身穿很寬大的禮服，頭戴三角式禮帽。看了這張照片，再看看現在和我對面的這位領袖，我就窺見了安國中現在的領袖和過去的領袖有何等密切的關係。

女子的靜默

在這時，葉氏的妻子鮑納仍進行她的烹煮工作，對於我們的談話，絕不留意。因安國中男子談話時，女子不得插入，只有問她什麼話，方可發言。鮑納頭上圍布一方，這是安國女子中通行的，但黑色的居多。

我們晚膳有鱒魚和他們所視為美品的鰐魚。並有比列尼斯山羊肉和遠近著名的安道爾薰鹹肉。晚飯後，我們在爐旁聚談——葉氏，他的妻子，三個兒子，二三個二等旅客，和我自己。

他們面色暗黑，眼睛和頭髮都是黑色，其中一人有下



騾子負重行路

垂的鬍子。他們所講的是西班牙語，但講話都很遲緩，時時沉寂。他們的聲音低而悅耳。女子靜默不言，坐在人所不注意的室隅。

葉氏的長子身材約六尺高瘦削而具有自制自信的神態。他很自適地坐在爐旁取暖。他父親和他講話時，他答話的聲音很柔順。三子中就是這一子將來要承襲這一家的土地權威和名號，並要做他弟兄妻子和其他家屬的主宰。

交通利器

翌晨，我從沙爾竇出發，經了一條盤旋的路，深入安國的腹部。但這條路上，車輪一物，絕不可見。這條路專備人和驢馬牛羊經過之用。我途中時見遠處荒山時遇驢馬，滿載貨物，

驢馬的木鞍子用厚氈墊底，鞍子上所負的東西之多，很可驚異。有時他所負的東西較驢子本身大兩倍，你不能看見他的身體，只見他四只細小的脚在下面移動罷了。且幾乎無物不可裝在驢馬背上——貨箱，酒箱，油桶，木器，縫衣機，甚至建屋用的木料石料等。各禮拜堂所用的大鐘也都是驢子載來的。

我路上所遇的人，不過幾個面色暗黑的驢夫。若在昔時，這些人定做私販絲織品化裝品，火柴，烟葉等營業。因彼時做違禁品營業的大都是最高貴的人家。有一次國會主席曾批准販運硫磺和火柴的專利，這是他們有史可按的。在他們中間私運並不和任何法律抵觸，且

他們以爲他國的法律與他們沒有什麼關係。現在在邊界附近，私運牛羊驢馬依然如舊但最顯著的私運在今日已不復可見了。

我所遇見的一個驢夫很莊重地致我敬意，稱我「龐啼」或「彼雪花培」或「龐維奇」或「盤諾斯。」安國人對人的尊稱花樣甚多，用時都極力避免重複似的。

路上所見的人都柔順而健全，適合爬山生活。因爲在風日中的時候多，面部都是暗黑而多皺紋。總之，安國人是世間最莊嚴的人物，正和他們的山一樣。

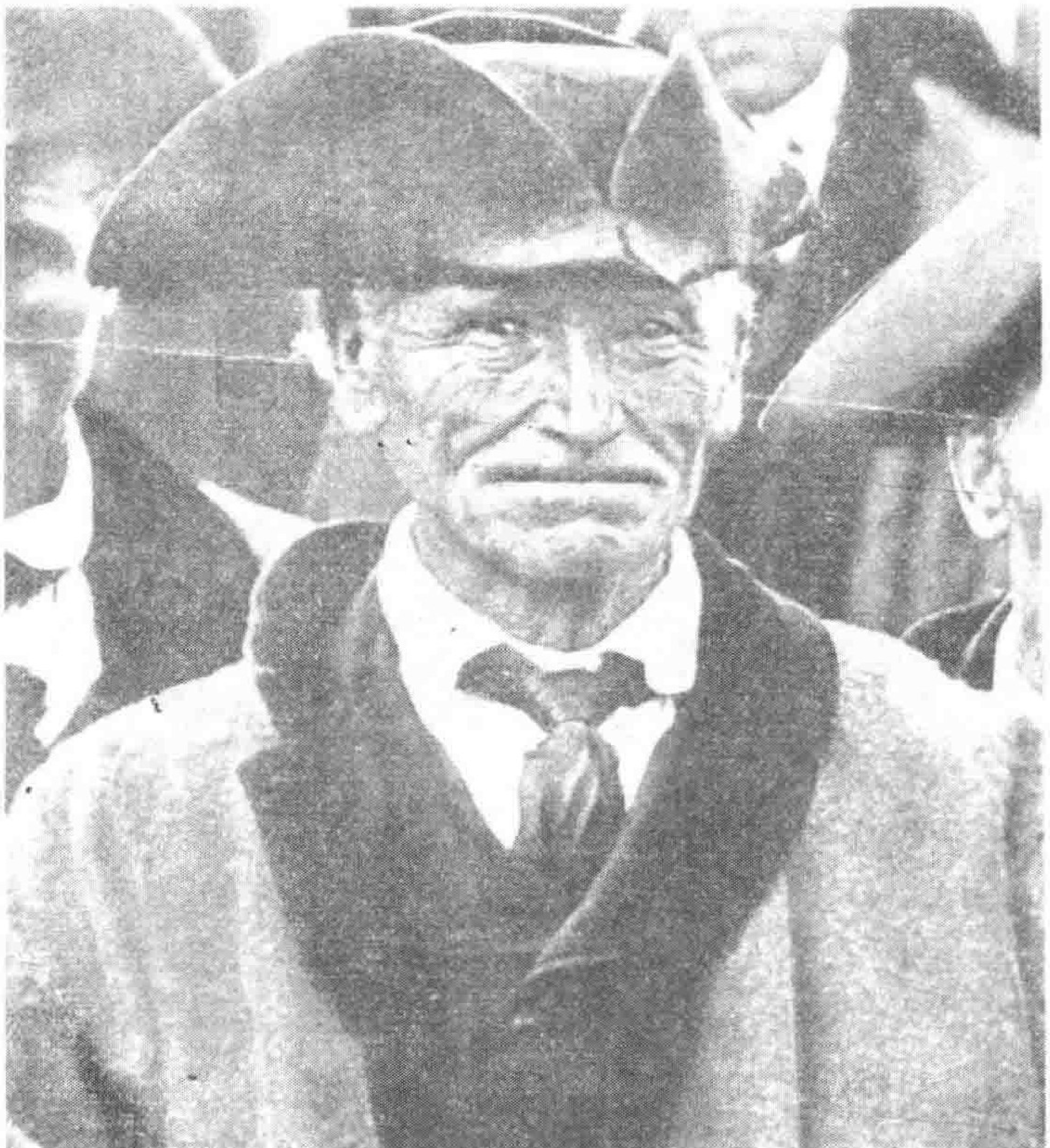
安國人在昔時都穿黑絨外褂，短袴，黑腰帶，白襪，頭戴尖形鮮紅而有流蘇的帽子。黑腰帶至今仍有人用，紅帽則僅有一二老人還不肯放棄。其他各部則都代以本地成衣匠或主婦所製的厚布衣袴了。但就是這種服式已足以顯示安國人的特性。

我見前面一個驢夫在驢子後面緩緩前進，我趕上一步和他談話。他從前也做過私運的營業。但開談之後，他就知道我是美國人，就問我許多話。他問「美國有沒有這樣的山，森林，驢子和羊？有人說你們的城市很大，房屋高得像山一般，究竟是不是這樣？還有大汽船，是不是？」他非但從沒見過汽船，就是小舟也沒見過，因安國河流太急，不能行船的。他聽見過美國有一總統；但安國也有一個總統，不過還有兩個親王罷了。

兒童拋雪游戲



我們一面談話，一面依着一條兩面高山的路徑前行，不久就到了他們六區中一區的都會名開尼洛。開尼洛是一黑色的小城，四週高山俯視遠望只見無數不整齊的黑屋頂和黑石屋排列着，中間隱約有幾條石片小路。屋宇則東一簇，西一簇，位置都隨山高低不一，彷彿羣羊在山間覓食時，凡可插足之處，都有羊在的樣子。城之盡頭，矗立一禮拜堂之鐘樓式赭色高塔，其高出於三顆大楊樹之上。這塔和楊樹和四圍的山巖，和遠處高出雲霄的奇峯，都使這小城保留一些中古時代色彩。


葉氏之父

在這城背面的黑山僅爲安國最大山脈愷塞漫泥的一個座子。背後的山四周都是巉崖，彷彿虎視耽耽地俯視着這座小城。山旁都是小石；隙處偶有些泥土，就有野草生根。向上向前望，可以看見一塊田地，一所菓園，和一所石築的倉房。在這黑山以上，那就是愷塞曼尼大山，巉巖直上，有九千尺之高。

我到了這城的外郭，在這些單調的黑屋和木製陽臺中居然見到些刷白的門面和屋旁的園林，使我眼界一舒。其時一只驢子正緩步前來，負了不知多少的短木柴。兩個黑衣的女子正從禮拜堂那面一路講話而來。幾只豬在門外曬日。從另一旁路聽得有小兒游戲笑語的聲音。

這裏小孩所穿的服式有些滑稽。大一些的男孩穿很大的袴，都是他們父兄所丟棄而改做的。女子田地上沒有工作的時候，或在河邊洗衣，或在門外談笑，或頭頂東西在街上行走。

他們每天主要的事情是清晨午時，及晚上的朗聲祈禱。每星期中最重要的事是星期日禮拜堂內的舉行彌撒，酒店中的聚談，和下午的游戲。一年中最重大的事就是關於宗教的節期和定期的集市。在安國生活就是這樣過去的。

土地貴於黃金

我從開尼洛獨行兩山之間。兩山間的平壤闊處也不過一千尺寬，而有時不過一條狹長形的田地，一面是大山，一面是大河。山坡上田地滿目皆是。我真不懂這些農人和耕牛如何能工作其上而不滑落河中。

安國人視自己所有的小小一塊土地比黃金還貴。只有在不得已時，把土地出售；但其後裔卽使過了幾百年，也總要去買回來的。



習於操作的女子

一個人的財產首為土地，次為驢子。他們以為黃金會流去的，驢子有時也會跑掉的，只有土地是永久的。

我想世界上沒有一國人像安道爾人這樣實行聖經上「人各自食其力」的一句話。他們山上沒有一尺地是他們所不知道的，無論在什麼地方，發見了一塊未經墾植的地。那麼無論那塊地怎樣高，怎樣難行，他們總要努力去剷除石塊，經營墾種。就是在那巉巖深谷中像火山坑那樣的斜坡，他們也耕種不遺餘力的。

山上最高的平地大都離城很遠；他們視為避暑區。這些地方冬天都被雪所遮掩，無人居留，但到了夏天，他們遷住這裏，直到麥和草料收成為止。收成之後，有存儲在倉房的，也有運往城市備冬季



恩開城的牛羊市集

之用的。你若遠望一大堆綠色的乾草徐徐上山去，彷彿這堆草自己在行動，你須近一些方看得出下面四條細小的黑腿和遮膺一些的驢面。夫婦兩個在後面背上也各負乾草一束。穀類運到了倉房附近，用木棒打穀，打畢，任風去簸揚。

女子和男子一同工作，彷彿每一個人不得不用他或她的力以維持生活。但那些女子並不見得魁偉強壯。他們都很瘦小柔和面目美好，其一種山民所有的結實而有筋力的體格，且他們自幼卽慣做這種勞苦的工作。婦女所穿的衣服總是黑的。在田中工作時，身穿長黑衣，肩披黑巾，頭圍黑布，其苗條的身材益形美觀。在星期日赴禮拜堂時，衣服仍是黑的，不過較新。一到顏色不新鮮了，就當作工作時的衣服。

至於未成年的女子，則衣服都是淺色的。不但在游戲跳舞時是這樣，就是工作時亦然。但安國女子要博得男子的青睞，不在漂亮活潑而在有能工作的盛名。所以她們凡想嫁得快壻的都努力於這一點。

女子雖工作勞碌，但他們都快樂知足。她們在家中雖處次等位置，倒也非常滿意，因爲他們仍和封建時代的女子一樣，距男女平等的思想還瞠乎其後。但男子也頗體恤女子，夫婦間也頗和洽。

我離開尼洛所經的路是一條狹谷。這條小一徑直向上直到山尖。那條佛列拉河只能聽見其聲，我攀崖俯瞰，方看見牠。但因高低懸殊，這條大河好像一條滿儲牛乳的狹溝。我獨行踽踽地經過許多祭壇，在私運時代，商

人經過這些祭壇，都投錢在內求他們的聖母梅里賽爾保護他們。又經過不少黑色城鎮，和孤寂的石築禮拜堂和方形高塔——這些建築都已年代久遠，他們也不知幾時造的，現已荒涼寂靜，無人居住了。

此後我就到了聖母廟，這是一所白色的禮拜堂，外面有穹窿的廻廊，和他毗連的還有一所白色的屋子，附近有一簇黑色房屋，但這些屋宇都築在一座高山的斜坡上。這聖母廟和其他的禮拜堂是不同的，因安國人要顯出聖母特殊的身份，造廟時採用了西班牙式。聖母的像是很莊嚴的，足登木履，身穿粗服，膝上捧一小孩。照古時傳說，這像是幾百年前很神妙地在一簇玫瑰花下發見的。當時是冬季，滿地都是雪，而這叢玫瑰却衆花齊發。這像現在仍在這禮拜堂中。大約是十世紀中費錫卦逃避摩族人民所埋在那裏的。安國人深信他們能維持這樣長久的獨立，都是聖母保護之力，所以他們都非常敬奉她。看守這禮拜堂的是一個最老的修道士。

恩開城

我依了那條迂回曲折的路到了恩開，這是我當日的目的地。恩開是一個都會，所以旅店，鞋店，鐵鋪。木作等都應有盡有，石片狹街和黑色房屋也較他處爲多。全國中最適舒的旅店這裏也有一所。從此出發，可以見到未經人探險的荒谷和未經人攀登的山峯。不久我就到了他們的首都，名安道爾拉凡拉或古安道爾。政府就在那裏。由此下行，就可到西班牙，最後可到西班牙古城西沃提安奇，這城是西班牙通這半面的比列尼斯山的要道，主教就居住在那裏。他就是安國兩親王之一。

從恩開通到安奇，有一條大路，這是安國第一條大路；沿一條急流奔放的大溪而築的；溪在懸崖之間，故潮流激盪，聲勢頗壯，直到首都附近，治匯入一闊谷，這谷所以寬大，因北部一谷正與此谷毗連。這兩谷是安道爾的主要山谷，人稱安國爲山谷安道爾，亦就爲此。

安道爾首都

我所經的大道仍是山路，迂回曲折經過了無數峽谷，時而叢林密布，時而怪石當路。經過最後一山腰後，渡一古式穹窿形的橋，下面水流激濺。過橋後入一狹巷，方知已抵萊司愛斯克爾。巷中旅店林立，頗難索解。既知這裏有一溫泉，在暑天西班牙人來此者甚多。再由此沿草地前行，又渡一石橋；橋下河流較寬。再攀登一陰沉的山腰，方抵安道爾首都。

首都是莊嚴鎮靜地位於最低的山坡上面。政府的屋宇都樸素簡單，但這裏是這封建國家的治理權所在處，而其治理之法一切與封建時代無異。



雪中騾子負重上山

那裏有各種店鋪，有禮拜堂，和附屬的方石塔，也有負重担的驢子。這都是安國其他城市中隨處可見的。但首都有車輛，有牛車笨重的貨車，和形狀特別的帆布頂兩輪車。從一又暗又狹的小徑離開這大市場，就到了他們的政府所在地，建築是位於外郭的一塊空地上。沒有一個國家把政府設在這樣荒涼地點的，但沒有一國政府的建築較他們的更切合實用。

初時，這些建築不過爲保存案牘及國會集會之所，後來關於國家的事情都在這裏辦，於是到這裏來的人自然漸漸地日多一日了。這所建築的廣場前面有封建式大門，由此通入內部。屋係兩層半，屋前裝潢樸實，四周的窗略具花樣。正面一穹窿形門，式樣很精美，略顯這屋與衆不同。屋的前面一角上有像蜂房般的小角樓一幢，後面一角上建一四方小塔，與那角樓遙遙相對，屋的背面懸崖屏列，怪石四布。國會開會時，國旗高懸門上，他們有一官專司升旗。議員計有二十四人，來時或步行或騎驢，即不騎驢，他們也總隨帶一牲口。因爲照他們的不成法，每一議員，除應得約合一美金的年俸外，開會期中他們自身和所帶的牲口都由國家款待的。

國會議員

這些議員等的牲口來時滿載麥或烟葉等貨物，去時換載他種物品。議會開會之前，議員和總統都把牲口繫於屋前空場，或彼此談天，

或飲咖啡。一聞鐘聲，都入會場。會場門隨即關閉，關防嚴密，所議各事均守祕密直至各事完畢方始閉會。經此次革命後，祕密議事一節，雖未完全解決顯已被人民所推翻了。

議員赴會須穿長黑禮服，戴黑帽；且總須服一黑領帶。如一個議員開會時沒有黑領帶則先科以罰鍰，然後驅之出外，另選一人去代替他。

在各議員裝束完畢之後，開始議事之先，還須舉行一種極隆重的儀式。總統以下的閣員（共計六人六區中每區一人）每人隨帶一鑰以備開一鐵皮包的大木櫥，所有案牘均在此中。非待這六人的鑰都到，這櫥子是不能開的。

他們在最近六世紀中，與外界有案牘往還，本年（一九三三）五月中是第一次；這次是因為美國羅斯福總統就任時，他們曾致一賀柬，所以五月中美國曾派一代表前往呈一謝信。這封謝信現在保存在這只有悠久歷史的木櫥之內。

大憲章

至於安道爾初時怎樣立國和何時立國，是沒有人知道的了；但我們記得摩族衝入西班牙，勢將侵及歐洲各部的時候，查理曼曾設立好幾個獨立小國，以作緩衝之用，安道爾大約就這些小國之一，傳統直到現在。無論這推想對不對，他們傳說是把查氏認作國父的，且他們說查氏子路易一世所批準的憲章他們至今還保存着一份。這憲章究出何人之手，當然不能斷定，但這是惟一的證據足以證明在查氏時代與一二七八年之間，安國確已存在。在這一年，有兩個爵士戰爭，經過安道爾，遂立約二人共治該地，彼此權利相等，這約至今還在。這兩人中一個是法國德佛亞爵士，一個是西班牙沃奇的主教。

充沃奇主教的至今仍為安國兩親王之一。但德佛爾的名號已經過了不少的變遷，曾一度為法國皇帝所承襲，後來法國革命後，一切名號都經取消，革命份子也不承認法國與安道爾有什麼關係。到了一八〇六年，法國拿破侖在位時，安國因一方面恐西班牙的侵略，一方面覺得需要法國元首的保護，就請求法總統仍兼安國親王的名號。拿破侖允准，於是法國元首至今仍為安道爾的親王。但他們認為安國和法總統的關係純然是個人的，而與法政府無涉。

安道爾有時稱為共和國，有時稱小王國；但嚴格說起來，這兩個名稱是都不合的，且兩個親王，雖有此名號，實則都非親王。照一二七八年的憲章，他們是稱做「爵士」，還是這名稱和他們的實在位置確切一些。

安國雖有國會，但議員不由人民選舉，乃是由居住自己房屋而

擁有地產的各族長或家長所選舉的。若沒有地產或不居住自己房屋，則不得充任何職役，亦無選舉權。人若居住在父親屋中，則雖有地產，無被選舉權。且國會代表土地，並不代表人民，這也和封建時代的風俗符合的。所以國會在初時稱爲土地議會。

由此可見他們政治上實在不是共和，乃是貴族政體，在歐洲或者是無獨有偶的。但一方面他們視土地爲最高權，在這一點上，乃是一個專制國。這種混合的政體是由他傳們嬗下來的法律風俗所使然，而這些法律風俗是人民所認爲可靠而須服從的。

但自我九月間風雨中攀山抵安國以後，他們已稍經改革。第一條大道亦就開始建築了。且我以爲他們既與外界接觸，此後定有種種變動。他們的法律，風俗，制度，即有些城市中的特色和生活，亦必大受影響。但無論如何，無論大道怎樣添闢，安國所獨有的美麗和甯適是總不會失掉的。

上海市銀行業同業公會會員銀行

商辦廣東銀行 有限公司 香港註冊

法定資本 一千一百萬元
收足資本 八百六十餘萬元
公積 一百一十萬元

七層樓新屋不日落成保管箱廉價出租經營銀行一切業務專營國外匯兌世界各大商埠皆有代理

上海支行在寧波路五十九號
電話：一六二八六

波斯行脚記〔下〕

陳心純譯

七　駱駝隊商的『行在』

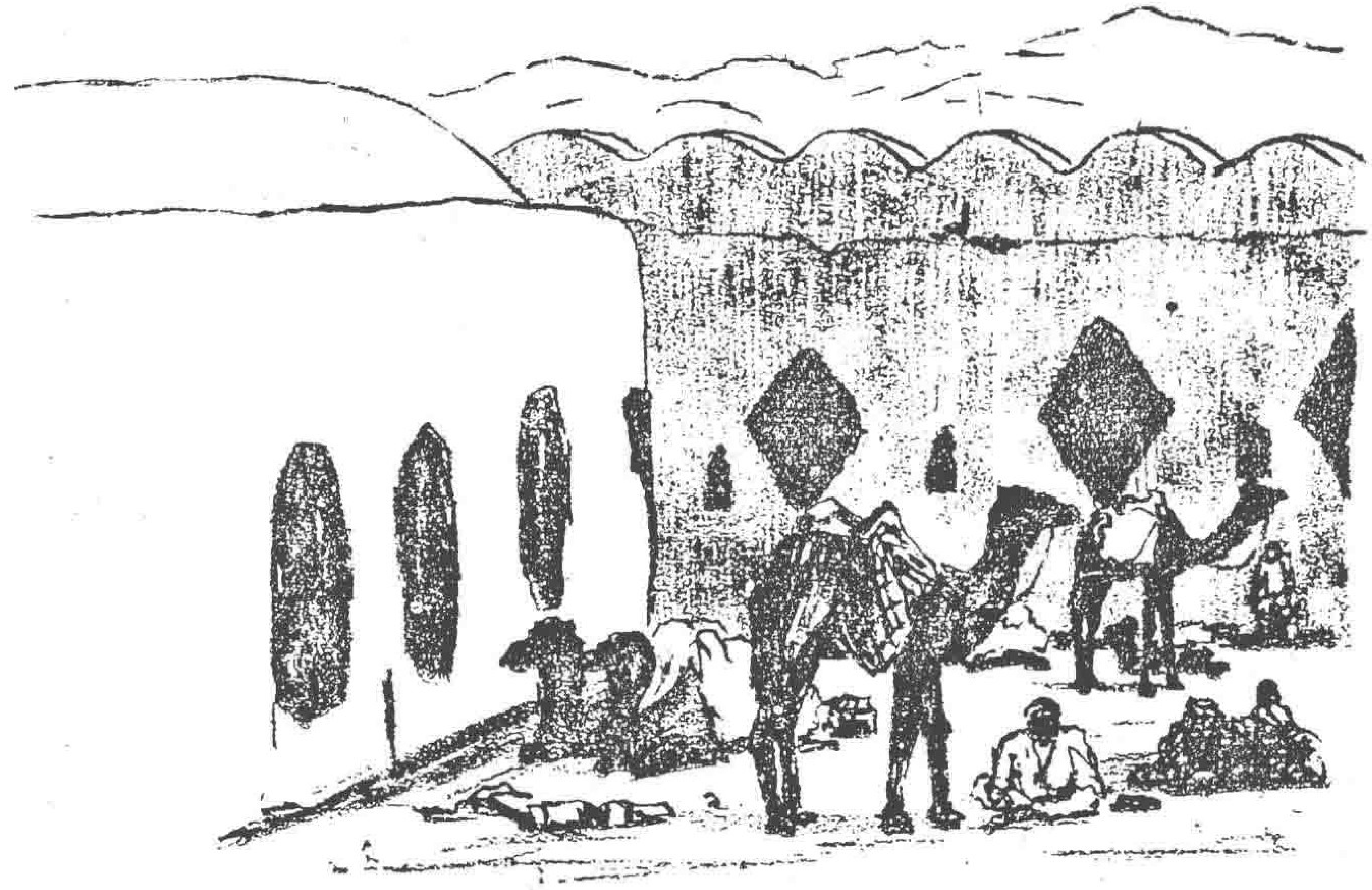
在波斯的市鎭裏面，點綴風景的是驢子和馬；而在曠漠的波斯高原，點綴風景的却是駱駝。在交通事業尙處於原始狀態中的波斯，駱駝是運輸貨物的必要品。近來因自動車的侵入，駱駝的用途雖比較從前減少幾許，然而因爲道路的不完全，在波斯，駱駝是終究免不了的。

在波斯或其他中亞細亞的各國，我們可以到處看到一種壯麗有如王宮的偉大的建築物兀立於沒有市鎭的曠原之中。這種建築物，我們可以名之曰駱駝隊商的『行在。』原來這是駱駝的隊商們趕完了一天的行程之後，走進去將息駱駝並且歇息歇息自己的行脚，再打算明天的行程的暫宿所。假如他們相逢到了從他處遠來的隊商便可以假這種行在聚談交歡。對於原始的旅行，這種行在實在種一唯一的安慰所。

駱駝的頭上都掛有一只鈴。鈴聲非常優美。這種鈴是由兩三層套成的。最外面一層的最大，以次遞小。各層動蕩相觸而發出聲來。最外層的長六七寸，直徑四五寸。

鈴的樣式有好幾種。普通是雕有一個太陽和兩頭鳥，牠的取義是表示在朝晨聽到第一次鳴聲時起身，聽到第二次鳥聲時出發；夏天炎熱，是在太陽升出的時候，躱進次一個行宮，冬季寒冷，則在太陽沒落的時候，躱進次一個行在裏面去的意思。

在「行在」休憩之駱駝隊商

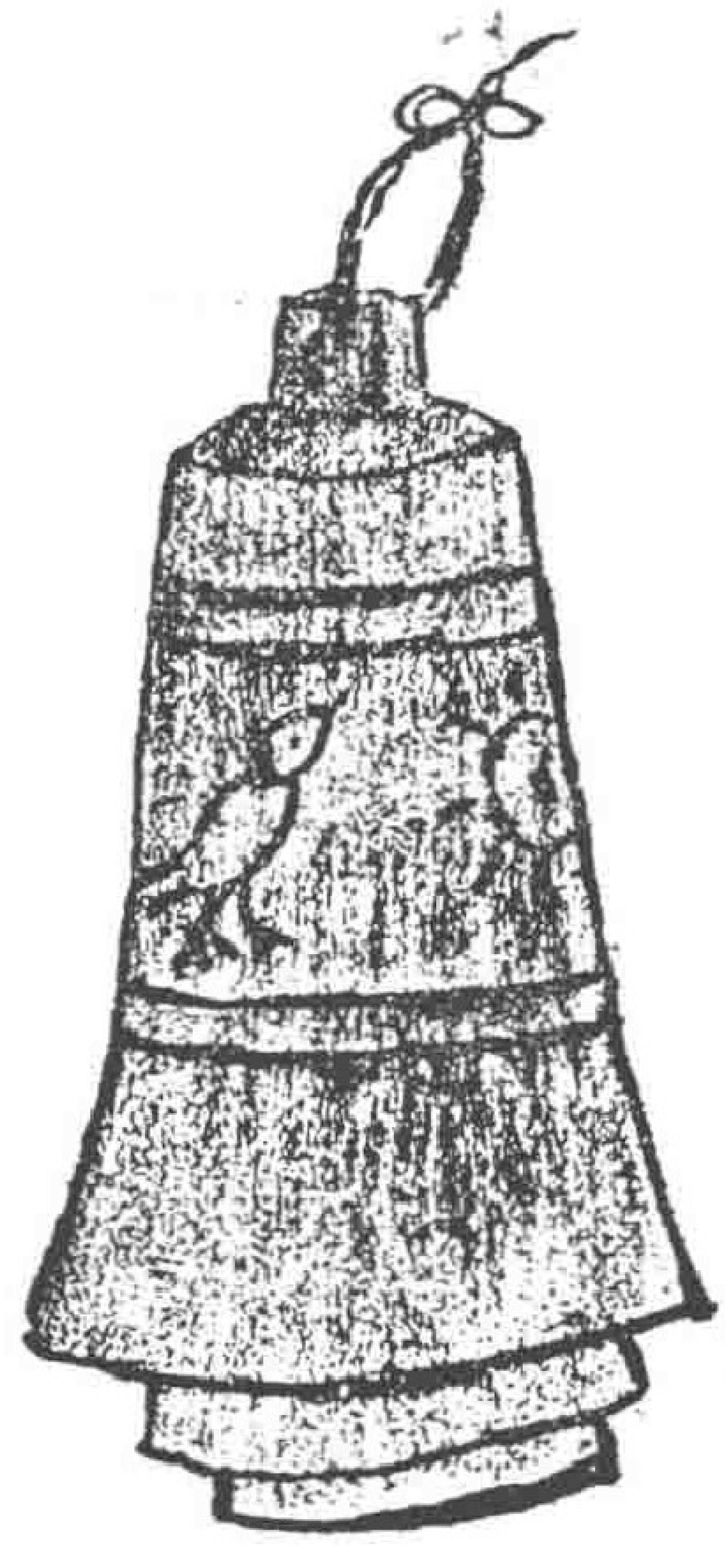


八　波斯的市場

波斯的市鎭的中心，是市場。市場是緊緊的把握住波斯的古傳統而形成波斯的經濟生活的心臟的。

在市場裏面，中世紀以來未曾失去的波斯情調，以及波斯人的眞正的生活是遺留着。

狹隘的薄暗的長長的道路；並列於兩旁的雜多的商店；接踵摩肩的羣衆；沈靜的東洋風味的不可思議的響聲；東方味的調子；這些一切的一切，都是眞正的波斯的形態。如果異邦人游歷波斯而沒有接觸到這些，那麽他不能說已認識了波斯。


懸於駱駝上之鈴

波斯的市場，大都以回教寺院爲中心。寺院的四周，是圍繞着相毗連的圓屋頂的建築物。其中的通路，是蜿蜒曲折，有如迷陣。通路兩旁商店是櫛比鱗次。

市場裏面各種類的商店，夜有盡有，自生活上必需品的商店，以至於打鐵店，飲茶室，食堂，都可以在市場中找到。至於公司，銀行亦都以市場爲其本據地。

在市場裏面服務的人們，是從黎明開始，一直工作到薄暮爲止。商人們是將貨品堆積在狹隘的店舖裏面，自己是坐在敷設着絨氈的店門前吸着烟草。到了冬天，是一邊用火鉢取暖，一邊閒眺着羣衆。

他們都是很殷勤，對主顧都很有禮貌。但是有一種短處，便是索價太昂而不劃一。這不但對外國人爲然，即對波斯本國的人，也是如此。

在市場中往來巡禮的人們，也是千差萬別，品類不齊。波斯國的一切的階級的人們幾乎是莫不來到這裏的。

波斯市場的商店確乎是具有一種足以吸引人的魅力，足使人們終日巡視而不感到厭倦。

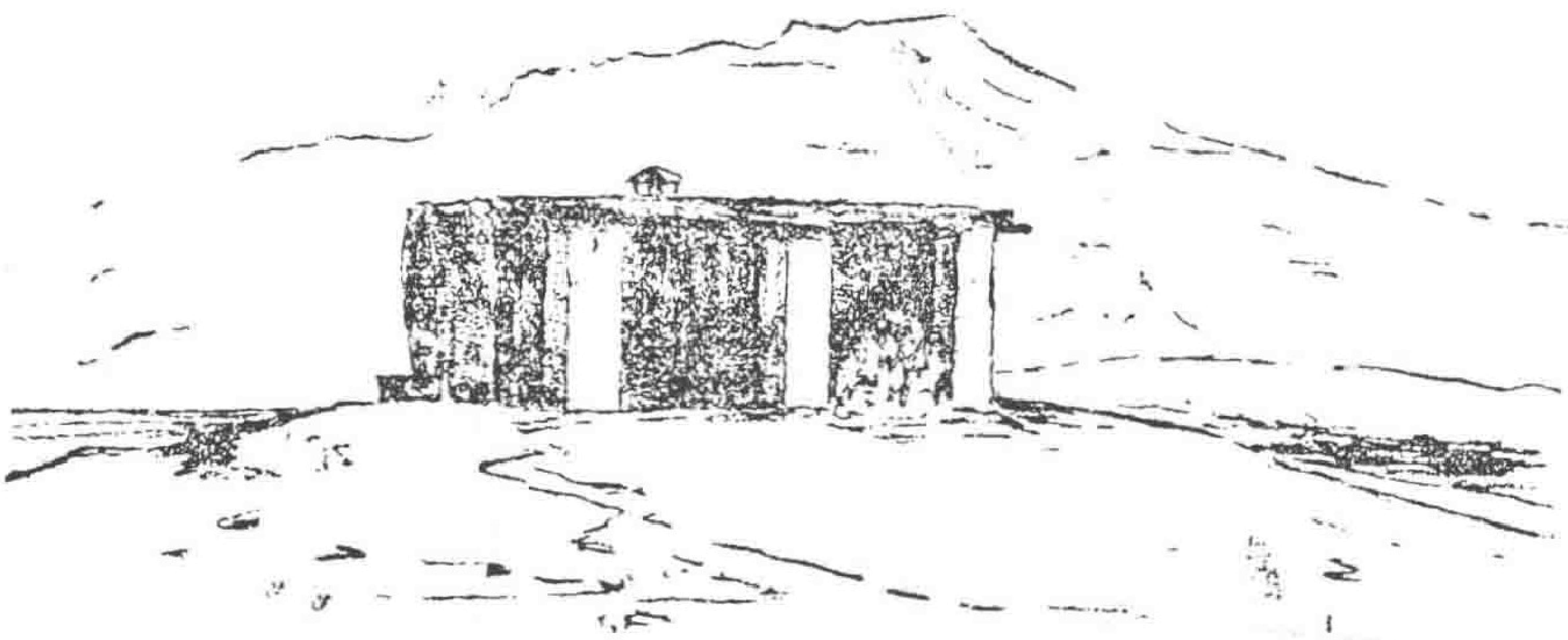
波斯市場


原來波斯的商業，是發源於這種市場，以這種市場爲中心而漸

趨發達的。

因爲從遠的地方，種種的商品是堆積在駱駝的背上面而迢迢的運輸到這種市場來，所以在這種市場的附近，大抵是設有供給這些駱駝隊商棲宿的行宮的。

縱使波斯的泥牆的村鎮是日就毀滅，古波斯的姿態是日就湮沒，然祇要這種市場和駱駝隊商的行在存在一天，那麽波斯的眞正的姿態是還能存留一天的。



亞蒲茄爾姆之溫泉

九　溫泉

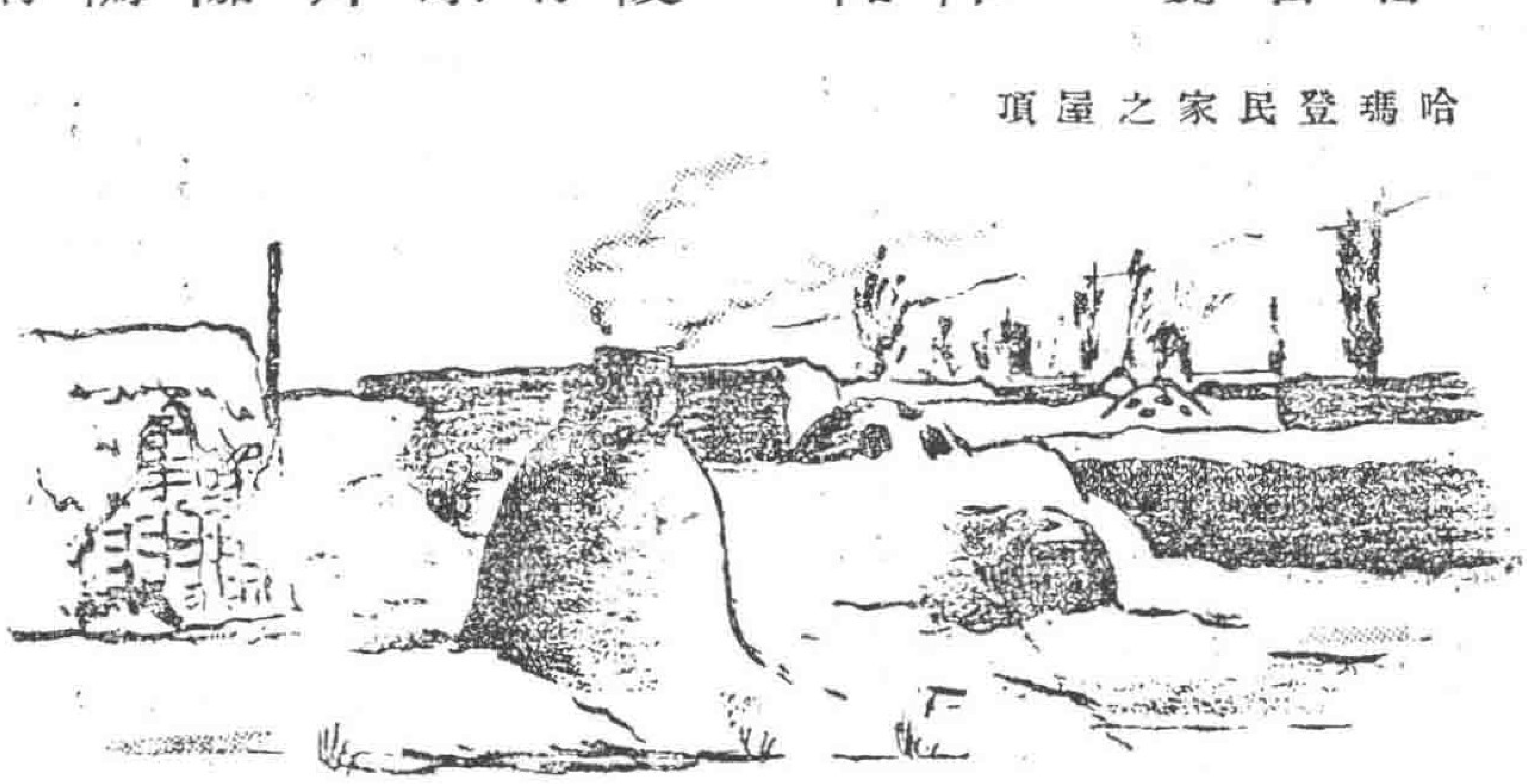
三個月的德海蘭生活，是忽忽將波斯之春送去了。在初夏五月的初旬，我們是再度的整頓旅裝，在砭人肌膚的朝風之中，辭別了德海蘭的城門，乘上自動車向『卡玆濱』馳驅前往。

愛爾勃羅玆山脈的雪是已經溶化盡淨。效外的荒地，也已到處滋萌着嫩綠的草。

偶一回顧，則見殘雪猶留的台瑪朋特山，是沐浴於山頭的太陽的紅光之中而巍然聳峙着。

十一點鐘左右到達了卡玆濱，用過午膳，又忽忽向哈麻登前進。

走出了卡玆濱，遠離了愛爾勃羅玆山脈而向南進行了二小時半左右的行程時，在貫通着丘陵而流過的川岸邊，是有一所名叫亞蒲茄爾姆的寒村。『亞蒲茄爾姆』是熱水的意思。因爲該村有一溫泉，故名。



哈瑪登民家之屋頂

在川岸旁，是有一塊巨岩橫着。岩上面有滾滾的熱泉洶湧着。

這泉炙手可熱，嘗試牠的味道，則是鹽的。

近村的男子們就在這巨岩之旁砌成石槽，將溫泉引入其中而入浴。



哈瑪登之遠望

在離此巨岩不遠之處，在川岸邊有一小丘，其上有一軒泥壁的建築物。我們一行，初以為也是男子們的浴槽，便推門闖了進去；那知裏面是發出的慌急的呼聲而將門猛烈的閉住。我們纔知道這是女人的浴室而苦笑不已。

再往前進，是進入了柴獮羅思山脈。越過了海拔八千六百呎的亞倍峇，在山路之中迂回行走而終於走出了山谷時，亞爾朋特山是遠遠在望。

在亞爾朋特山的山麓，昔日曼蒂亞王國的首都所在地的哈瑪登鎭是橫着牠的和平的姿態。

十　哈瑪登

哈瑪登是自古以來交通的要道由之向北，是卡茲濱，德海蘭，以達裏海；向西，是往烏爾米亞，達勃里茲；向東，是經由斯爾他那巴特而達科姆的聖地；向南，是經由凱爾孟夏而直通梅索泊達米亞平原。哈瑪登是以出產絨氈和皮革知名的。

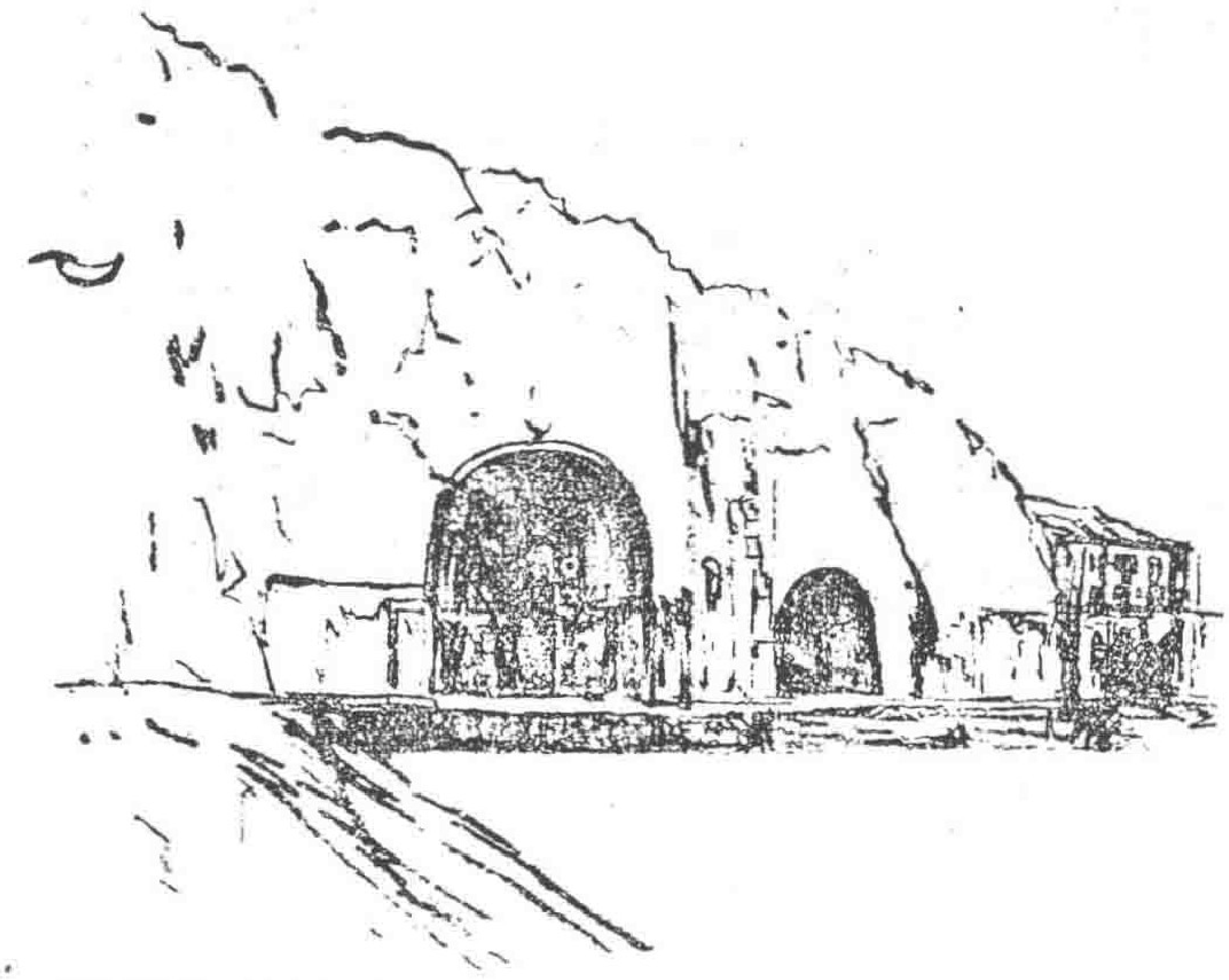
在哈瑪登鎭的背後，那亞爾朋特山的海拔一萬二千呎的高峯，是頂着皚皚的白雪而瀕臨着。哈瑪登鎭，是沿着亞爾朋特山的北麓的斜坂而形成的，牠的最高的所在，是海拔六千呎。

從亞爾朋特山中流出來的水，是淸冽可掬。在近郊，土地豐腴，果物甚多。春夏兩季，風物絕佳；尤其在夏日，因清水涼風的優惠，實在是絕妙的避暑地。

哈瑪登的人口約六萬五千。大多數是土耳其卡拉哥斯爾族。所以在近郊各村，居民大半操土耳其語，波斯語反不甚通用。除土耳其人外，猶太人，阿漫尼亞人也相當衆多。

哈瑪登在今日雖然祇剩一些泥塗的平凡的波斯建築物，以及兩三座古墓令人發思古的幽情；然在距今二千六百年的曩昔，固儼然為曼蒂亞王國的首都愛克巴他那的所在地，曾留下光榮的

歷史的。經過了二千年時間之流的摧殘，和風雨的淋打，這個古都的遺跡，是惟有東郊的名叫摩拉莎的一堆丘陵，算是僅存的碩果罷了。



他哥波斯登岩影

據自古的傳說，這個摩拉莎丘，原是愛克巴他那的城址。囊昔愛克巴他那首都極盛之際，在這丘上，曾建有壯麗的王宮，而以七重的堅固的城壁加以圍護的。

這七重城壁的顏色，是各各不同。最外面一重是白色，第二重為黑色，再次為紅色靑色橙黃色銀色，而最後一重（第七重）則為燦然的金色。這些城壁的美麗煥發，是使來游的旅人都為之驚歎不置的。

然而現在，這些城壁的過去的光華，也都隨着歷史的陳迹而烟消雲散。寂寞河山，悠悠千古，實令弔古者興蒼莽不盡之感。

立在摩拉莎丘上，可以鳥瞰哈麻登的全城風景。

從溪谷方面流來的水，是滔滔不絕。

在摩哈拉姆祭日，全鎮的人都聚集到寺院裏面去。

我們想一看寺院的外表和獻祭的儀式，便前往寺院一行。那知寺院附近的各村，已經擠滿了人，再也逈不過去。我們沒奈何，便倩一個波斯人引導我們升上民家的屋頂，而向下俯瞰寺院的正門。但即在屋頂上面，也已擠滿了羣衆，而形成長長的肉垣了。

民家的屋頂，是泥塗的平面，屋頂上面到處有大小便的形跡，雜草是到處滋長着。

有些屋頂是穹圓式的，中間有孔穴可以探看內部。

十一　世界最大神殿

我們一行，因為急於趕路，是在午時十點鐘左右辭別了哈瑪登，沿着亞爾朋特山的西麓，向着南方的海拔八千七百呎的阿莎特・阿勃特峯而開始走上山道。

在越過了阿莎特・阿勃特峯而向坂道下行的地方，是有一個

名叫康犿巴爾的村落。

這個村，實在是世界最大神殿所在之地。

這個神殿，是派爾希帝國時代（西曆紀元前二五六年——紀元後二二六年）爲祭祀愛神維納思而建立者。據歷史記載，這是世界最大的神殿。

據說，現在的這個凌跨着三座丘陵的康犿巴爾村落的全面積，在當時，不過是那個神殿的內殿部分罷了。那麼這神殿之偉大，是不難想見。

在這村附近，在民家的屋頂上面。有如鶴的鸛鳥是作着巢穴而羣居着，

十二　大烏里斯紀念碑

在路程漸近凱爾孟夏的時候，我們是看到了一座像經過刀削那樣峻刻的崖壁。據說這是有名的大里烏斯一世的紀念碑的彫刻之處。這斷崖是名叫比索登。

恰當那紀念碑的下面，是有清洌的泉水湧出來。附近是設着一爿茶店。往昔這裏是往巴比倫的大道。旅人或軍隊，是一定在這裏休憩取水的。



游牧民之天幕

大里烏斯大王之所以選取這個休憩所作爲他的紀念碑的彫刻處，用意是無非要使凡在此休憩的人們，都能仰見他的紀念碑而敬慕他的威勢罷了。

在這裏，除大里烏斯一世的紀念碑外，尙有兩種摩崖雕刻。兩種均爲波斯帝國時代的作品。上有希臘語的銘文，然其構圖的有趣和彫刻的精緻，都遠遜於大烏里紀念碑。

大烏里紀念碑是細長的浮雕。在那樣高的岩上，究竟以何方法雕成，實在是不可思議，上面有巴比倫語，安拉米脫語，以及古代波斯語的銘文。

這個雕刻，因爲非常的小，並且位置在那樣高的所在，所以我們初起，並沒有注意到，後經茶店內的孩童指示纔知。

這個彫刻，是雕出九個被縶縛着的捕虜，其中一個被大烏里斯大王用雙足踐踏着的姿態。雕刻的技巧是非常洗鍊。但因爲太高的緣故，不能近前細細欣賞，實爲遺憾。

十三　他哥波斯登岩彫

從比索登越丘而行抵山峽的平地時，凱爾孟夏是遠遠在望。在這裏道路是分歧爲二。其一是往凱爾孟夏，另一是往有岩彫的他哥·波斯登地方。

『他哥·波斯登』的意義，是庭園的穹頂。原來這個岩彫，是在斷崖上面，掘成高三十尺，深三十二尺餘的穹形的岩洞，在洞的內外，用紀念撒遜朝末期的霍思洛·巴比茲王（西曆紀元五九〇—六二八）的浮彫來裝飾着的。在穹洞的下面，是砌有蓄水池。

在這個岩洞的旁側，另有一個小的穹形岩洞，上面是飾有夏蒲爾二世時代的巴拉維語的銘文。

在紀念霍思洛王的岩洞裏面正面，是雕着用甲冑裹身，手持槍梱，跨在馬上的王的像。王的衣服，是撒遜朝特有的錦的花紋，彫工亦甚精巧。

在洞內兩旁的牆壁上面，是滿彫着王的狩獵圖。圖中有鹿羣豕羣，有王乘馬之姿（右壁上）以及乘舟之姿（左壁上）此外並有貴族和侍從們的衣服的花紋。在左壁上並有宮女們乘舟奏樂，河魚出聽的彫刻。

在這個岩洞附近岩上築有階級，可拾級升至洞上。

十四　游牧民的移動

波斯全人口約一千萬，其中三成是尙處於游牧狀態中。冬天他們是住在南方或比較低下的所在；到了夏季，他們是搬移到北方或山岳地帶。他們以牧畜爲主業。有時亦從事耕作，或絨氈的製造。

凡游歷伊朗高原的人們，是可以在狹隘的山谷間看到這些游牧民的黑色的天幕。

這些游牧民，在舊王朝時代，是作爲一種不正規的軍隊而担當國境防備的任務的。然而其中馬賊甚多，往往興起叛亂，反抗政府，做成波斯國內統治的障害。

尤其，那些居住在以希拉茲爲中心的南方弗爾斯地方的山地中的土耳其系的卡休奇族的游牧民，是格外的慓悍強橫，他們屢屢表示反抗政府的態度，威脅通行的人們而掠取其財物。然自現王朝執政以來，因悉力征勦，已漸將他們制服。

當我們渡越柴瑠羅斯山脈而行進之際，是恰值哥爾特人種游牧民的自春徂夏的大移動期。他們都堆疊着黑色的天幕，乘在驢馬上面，追逐着羊羣，登山而來。婦女們是抱着嬰孩，乘在馬上，男子是一邊守護着他們，一邊是在尋求水草之地。鷄是和大孩子們同載在驢背上面。這實在是一幅有趣的風景畫。

這些人是何等的天眞自在喲！終年耕着土地，飼着羊羣，織着絨氈，從山到谷，從谷到山的轉輾流徙，度着放浪的生涯，實在值得在名鎖利繮中掙扎着的人們憧憬的喲！

十五　凱爾孟夏

凱爾孟夏，是一個海拔四千八百六十呎人口約七萬的都市。從勃爾達脫來游波斯的旅人，是最初先到這個都會。住民的大多數是科爾特人，都操哥爾特語。這裏的氣候，夏天也很涼爽。

這個都市是沿着山麓的傾斜而建築在丘陵上面的。本來是泥壁的這個都市，在最近幾年之中，是已改爲歐化了。

這個都市，是從波斯往伊拉克國那方面的貿易的關門。

在朝晨由凱爾孟夏出發的我們，是預定在黃昏以前到達勃爾達特。自動車是沿着柴爾羅斯山脈的最後的起伏而馳驅着。

在山道的兩側，哥爾特人的游牧民的黑色的天幕，是倒處的散在着。由春徂夏的移動期內，追逐着他們的羊羣，將家財傢具搭載在驢馬上面的游牧民的羣，是時時的碰到。

一路馳去，山是漸漸低下，道是漸漸的平坦。伊朗高原是漸漸的終了，道路是漸漸向着梅索泊達米亞平原降下降下了。

在正要越過最後的一座山的所在，是有一所名叫卡塞爾・希林的人口約八千的村子。這村的名字，是從波斯歷史上最美麗的王后希林的名字而得來的。在這村鎮中，古舊的城跡是殘遺着。

走出了這個卡塞爾・希林村鎮而越過了山時，眼前的景色是豁然開朗，梅索泊達米亞平原，是展開了一幅『無山之國』的風景。在我們這些已經飽覽了巒光山色的眼睛裏面而來了。

從德黑蘭以迄越通柴爾羅斯山脈爲止，完全是薰風送涼的初夏的氣候。然而一越過了柴爾羅斯山脈，是一變而爲風吹也感到暑氣的盛夏的氣候了。

到達國境，是正在正午時分。暑熱的正晝的太陽，是毫不容情地灼灼燃燒着。

越過了波斯的國境，馳走了約二粁左右的路時，伊拉克的國境是在着。檢查旅券的建築屋是蒙着塵埃而峙立着。

回顧一望，則見伊朗高原是被重疊的羣山所掩隱而不可得見。我們是暫時和波斯的岩石砂原告別而進入伊拉克國境中。

世界聖地巡禮記

木村日紀著　陳公明譯

一　印度之靈地佛陀伽耶

今日之伽耶　印度爲佛教發源之地，所以各種靈蹟也以關於佛教的爲最多。現在所存留的各種靈蹟，約可分爲三種：一是關於佛陀（釋伽牟尼）自身的靈蹟；二是關於佛陀弟子及其再傳弟子之等靈蹟；三是由於其他國土之信仰保護而來之靈蹟。而在一切靈蹟之中，以關於佛陀自身的四大靈蹟爲最有名；一是佛陀降生的地方叫藍毘尼園，二是佛陀成道的地方叫佛陀伽耶，三是佛陀最初說法的地方叫鹿野苑，四是佛陀涅槃之地叫拘尸那揭羅，這四個地方統稱爲古代四大靈地。無論印度內地的佛教徒，或是錫蘭緬甸暹羅等地的南方佛教徒，或是尼帕爾，西藏，中國，及日本等地的北方佛教徒，對此四大靈地，皆有一種不可思議的神聖的信仰。在此四大靈地之中，對於佛陀伽耶，以其爲佛陀得成正覺之地，尤爲信仰。日人木村日紀在加爾各答大學担任教職，對於佛陀成道的舊址，曾作數次的巡禮，因有『印度之靈地佛陀伽耶巡禮記』之作，本篇卽譯述其概要。

佛陀伽耶　由加爾各答西北行約二百英里之地，卽今日之伽耶。於午後七時半，由加爾各答之哈拉站出發，至第二日午前三時，可以到達伽耶站，火車約保持一小時四十英里之速度向前邁進，吾人臥於車中，殊覺平靜，既抵伽耶站，則有印度特殊之苦力，代人荷物，距站不十里，卽有公家設立之旅館。入館稍事休息。通常遊客，必須隨從僕役一人，又廚役一人，因飲食入浴等事之費用，以及床上用之枕被等等，概須自己料理，此係印度旅館之特殊的辦法。由印度內地出來旅行，必須要攜帶寢具，大宗食品，及其他用具，至爲累贅。從伽耶站南行約七英里，卽到佛陀伽耶。伽耶昔稱伽耶城，爲摩訶王國之首府，現爲印度繁盛之都會，其道路與建築等，尚保有古代之遺跡。佛陀伽耶在古代時，地名優樓頻羅。惟伽耶城自佛陀時代（紀元前六世紀）至紀元前三世紀之阿育王時代，因受佛陀之教化，儼成爲佛教之中心，其地佛教最爲昌明隆盛。自紀元前二百五十年至百年間，印度諸王，均保護婆羅門教，伽耶城之佛教乃日漸衰微。至紀元四〇四年，我國高僧法顯曾至其地，據佛國記所載，所謂『到伽耶城，城內亦空荒，』則知其時佛教之衰微，實已達於極點。至紀元六三七年，我國玄奘遠遊印度，據其所記，謂『少居人，唯婆羅門有千餘家，』其時婆羅門極盛，因此地名婆羅門伽耶，史稱爲婆羅門伽耶時代。

伽耶山與前正覺山之遠望　驅馬車自伽耶村出發，向西南遠望，則見伽耶山聳於目前。佛陀在成道之前時常往來於此山之麓，既成道之後，又在山頂說寶雲經，因此茲山之名遂與佛陀同垂不朽。當我國玄奘法師入印時代，阿育王特建築石塔以資紀念。迂迴伽耶山麓，卽係赴佛陀伽耶之大道，道旁樹木，鬱鬱蒼蒼，有時燦爛之日光，從疎林中透出，其景色至爲可喜。兩側樹木所以如此繁茂者，實緣此路自昔卽爲國道。稍前進，折而東南，則白砂青流，爽然入目。現稱馬爾格河，實卽尼連禪河之下流。距河不遠，有一嶔奇縱貫南北之山脈，此卽所謂前正覺山。蜿蜒曲折，遠連於王舍城，高椰百尺，拂地參天，吾人緩步其間，濃陰之蔽地，空氣之柔和，令人悠然有出塵之想。面對聖山，沿清溪前進，約二小時，而昔之所謂優樓頻羅，今之所謂佛陀伽耶聖地者，吾人已置身其境矣。

馬亨特之邸宅　在佛陀伽耶，有宏壯之馬亨特的邸宅。凡至印度之遊客，得該國領事之介紹，卽可爲馬亨特之上賓。『馬亨特』一語，係屬於印度教僧侶之長者的通稱。不過現在却用爲『大地主』的意義。凡是馬亨特，皆擁有很多的田地，因其地爲佛陀最初成道之地，建

有大菩提寺，寺中住有多數之僧侶，各大護法爲供養僧侶起見，遂將田地施捨於寺廟，因此馬亨特皆成了大地主。至紀元八世紀，回教徒本其一手執劍，一手執經之精神，侵入印度，因信仰之不同，對佛教加以壓迫，至第十一世紀，佛教徒因受迫害，逃亡殆盡，所有各地莊嚴宏壯之佛教寺院，均破壞於回教徒之劍下，因此印度本土之佛教遂不能免滅亡之運命。而此佛陀伽耶靈地之大菩提寺，亦淪於荒烟蔓草之中，受盡了五百年的厄運。直至十六世紀，英帝國主義東來，由克雷飛之慘淡經營，終至印度之王冠，加於英女王維多利亞之首，遂入了英領印度時代。英人統治印度，每利用印人之宗教，以籠絡印度人心，於是重修佛陀伽耶靈地之大菩提寺及寺中之大塔，歸還寺產，並確定寺產之監理人。然在當時，佛教徒中竟選不到相當的監理人，因選一個在佛陀伽耶聖地修行之印度教徒中的聖者爲監理。從此，佛陀成道之靈地，經過了回教徒的蹂躪，又受異教徒的監理，凡佛陀伽耶之田產，亦爲印度教所有。時代之變遷，佛教之靈蹟，竟爲印度教所有，使佛教徒對之發生無窮之慨喟！在數年前，以德爾馬普拉的居士爲主體，與錫蘭緬甸的佛教徒計議，發生接收監理權的運動，其事不無有相當之理由。

大地主馬亨特的邸宅，崇宏壯麗，內畜牛馬數十頭，巨象兩頭；供養印度教僧侶數十人，男女僕役多至百餘。於本邸之外，另建二層之會賓大樓一所，專爲招待外來之上賓。由本邸至會賓樓的甬道兩旁，或石磴之旁，或牆壁之間，陳列數多的佛塔，及多式的佛像，以及古代的彫刻，以爲點綴。回思古代造像之時，虔誠供奉於大寺之中，今則拋置路旁，不加愛惜，至爲可慨！至於大菩提寺，已移交印度攷古學局監理，故一切古代彫刻，可以自由移爲邸宅之裝飾。其中最珍貴者，則爲各種漢文之碑刻。

中土自唐代到宋代，有很多高僧西遊印度，求經參佛，因此將中土之文物，攜往印度者不少。如各時代帝王，皇后，及皇太后的親筆勅書諭旨，及其地珍貴之紀念物。自此種碑文，取作馬亨特邸宅之裝飾，大塔因而愈加荒廢了！

大菩提寺與大塔　由馬亨特之祕書處外出，則見芒果之古樹，繁榮茂密，南行上石坂，於林木之間，忽見摩天之高塔。下石坂，出東門，即入佛陀伽耶大菩提寺之靈境。此寺今稱佛陀伽耶寺，古稱大菩提寺，中土譯爲大覺寺或莫訶菩提。在一八八〇年，在聖地內發掘出勃羅王朝（紀元十一世紀）的刻文，刻文上明明白白刻着『大菩提寺』四字，可知大菩提寺確爲古名。巍然高百七十尺之方錐形大塔，即聳峙於其東。大塔之四面後部，即連接佛陀成道之地，今於其上建金剛寶座，菩提樹籠罩其上，亦特別繁密，愈顯尊嚴。大塔之北側，爲保有佛陀經行之遺跡。

大塔寶座，及菩提樹之四週，繞以石欄，欄係阿育王所建，現僅存西與南兩部分，東南甬已殘缺不完。石欄之內，植以菩提樹及其他樹木，以護持靈地之神聖。瞻顧其間，南有大伽藍之跡，西有佛塔之蹟，北則並立大小無數之供養塔。日本僧侶至印度朝拜釋迦者，以明治十六年十二月四日至至尊前瞻禮之道龍爲最早。道龍有自建之碑一，文爲『日本自開闢以來朝拜釋迦尊者之第一人。』折而南行，出南門，則見波光盪漾之大池，爽氣迎人。雪白粉牆之印度教寺院建立於池畔。外週繞以迴環曲折之外廊。吾人至此，不覺心曠神怡！仰視則大塔巍然高跋於綠蔭之上，間有高椰二三，宛如護塔之衛士。俯視則澄瑩晶潔，一鑑方塘，波光雲影，異樣柔和。印度教之僧侶，本其宗教上之信仰，恆入池就浴，藉以洗滌其身心。相傳此池爲婆羅門所掘。玄奘法師之西域記所載謂：『菩提樹垣之南門外有大池，周圍百餘步，清瀾澄鏡，龍魚潛宅，係婆羅門兄弟承大自在天之命所鑿。』蓋即指此。更進另有一池，係日至隣陀國王所掘。其外部一帶爲苦行林，即釋迦苦行之地，當玄奘至印度時，其地尚有一精舍，供置

一疲瘦之佛像，今已不留餘跡，近西門外，有一般佛教徒之宿舍，其氣象還不若婆羅門之壯麗。北門外則有一般旅客之宿舍，係專爲遊客而設，近爲滿足參謁聖地者之心理起見，新建一小規模之博物館，因紀元一八七七年，英政府攷古局修繕大塔，並開始發掘聖地，掘出許多佛像及其他彫刻，均一一陳列於館中，以供遊客之瀏覽。

大塔及其變遷

吾人既至大塔之正門，仰見此巍然之雄姿，於此一刹那間，忽追懷二千五百年前，令人發生神祕之靈感。大塔高八層，塔頂作類似寶珠之圓錐形。第一層四壁之周圍，皆係笈多時代（紀元四〇〇年—九〇〇年）之彫刻，每一間內，皆安置莊嚴之佛像一尊。一層以上，四面之周圍，除各種彫刻外，尚安置無數之佛像於龕中，及各種玲瓏之石窣堵婆（卽小佛塔）吾人由大塔之東正面入內，其中約二間與五間之開闊，正中一間，安放釋迦本尊之聖像，其莊嚴偉大，令人肅然起敬。由各國不遠萬里而來參拜之佛教徒，甚至異教徒，其虔心供獻於佛前之明燈與香花，四時不絕。其堂前有印度教僧徒四五人，更番守衛。下層外廊之圍廊，分爲二級，四隅復綴以與大塔同形之小塔，塔內亦供奉聖像。玄奘法師之西域記中有云：『菩提樹之東有精舍，高百六七十尺，下基面積二百餘步，疊以青甎，塗以白堊，層龕皆有金像，四壁鏤作奇製，或連以珠形，上置金銅之阿摩落果（卽寶瓶）』實卽爲此大塔寫照。

菩提樹之沿革

所謂菩提樹，係產生於印度最豐富的一種畢鉢羅樹，因佛陀成道於此樹下，故名菩提樹。中土譯其意爲覺樹。以此樹爲佛陀成道唯一之紀念物，故二千餘年來，備受愛護。惟中經變故，遭受刧難者亦不止一次。時至今日，此樹猶能巍然獨存，恐卽當日於此樹下成道之釋迦所不能預料，想冥冥中必有呵護之者。吾人既至聖樹前，一伸展拜之誠，彌覺三生之厚幸！現存之聖樹，根幹枝葉，頗爲繁茂，其成長之早，猶在印度開國之百餘年前。玄奘西域記上說：『金剛座上之菩提樹卽畢鉢羅樹，昔佛在世時，高數百尺。屢徑殘伐，猶高四五丈，佛坐其下而成正覺。因謂之菩提樹。』紀元六〇〇年，東印度之設賞迦王，崇拜濕婆神，排斥佛教。至火燒聖樹，而於樹根下燃燈，聖樹之不成爲刼灰者，其間不能容髮，幸不久，覺揭阿國王復信佛教，聖跡賴以保存。至玄奘見聖樹時，已云：『恐后人之剪伐，周圍繞以石垣，高二丈四尺，故今之菩提樹，露出於石垣之外者百丈餘』於此，可知聖樹久已飽歷滄桑，而世人對之，亦愈加珍視。攷畢鉢羅樹係無花果樹屬之一種，樹枝之表面灰色，平滑，葉互生而有長葉柄，葉脈無多，表裏無毛，尤其葉面特別光澤，花小如豆作壺狀，不早美觀，人每不以爲花，故有無花果之名。

金剛寶座—

隣接大塔之菩提樹下，卽係金剛寶座。當佛未成道時，曾於此地石床上，數以柔嫩之草，結跏趺坐，心志堅決，宛如金剛，一塵不染，萬慮都空，遂入禪定，一切煩惱惡魔，不時襲來，與之苦戰，凡七十七日，恰至十二月八日，當東方天明，星光燦爛之時，佛得正覺，一面爲眞實之把持者，一面爲一切人類之救濟者，石卽以此緣分，獲得金剛寶座之名。當佛陀於此石上得成正覺之一刹那間，不僅佛陀個人因以成佛，其光明正普照大千世界，一切衆生，皆將因以成佛。

供養塔與紀念寺

信徒對於其所信仰之宗教上的靈蹟，皆一致虔心敬仰，以一親身參拜爲快。印度的佛教徒，自昔就有這種風尙，凡是參拜佛蹟者，必須供獻相當之供養物：王侯貴族則供獻金錢，寶石，食器，及貴重的衣服等，以爲釋迦之供養；至於貧者，則供獻香花鮮果；千餘年來，已成習慣。從前參拜的人更有一種紀念，就是爲祖先所祈福，貴族則獻石塔，貧者則獻土塔，是爲供養塔。印度凡佛教所到之地，此種供養塔亦隨在而有。佛陀伽耶之靈蹟中，被人視爲最神聖者，卽此無數之供養塔。前所述大塔之北面有無數供養塔，蓋卽古代參拜者所遺下之珍貴紀念物。現存之供養塔中，以笈多時代（紀元四世

紀—九世紀）與勃羅時代（西曆十一世紀）所建者為最多。





中南銀行儲蓄總部 本行各種儲蓄存款利息均極優厚手續便利印有詳章函索即寄儲蓄種類如後(一)甲種(二)乙甲活期(三)定期(四)整存整付本利證計分五元至一千元六種滿洋一元即可存儲(五)零存整付(六)特種零存整付分五十期隨時可以儲存無時期數目限制(七)整存零付

地址 上海 漢口路七號電話一五二二二 虹口

分行 北四川路老靶子路北首電話四一九八六 一五二二二 南京 黑廊街卅三號 杭州 清河坊十五號

死樹

英國名家巴萊潘恩 Barry Pain 著　周瘦鵑譯

（一）

在晚涼的時節，我往往瞧見伊——我所空愛一場的女人。伊同着旁的女人們從何邊走來，身穿藍色的長袍，伊們的頭上頂着水瓶。這是一箇最快樂的時期，可是伊本來鎮日價嵌在我的心坎裏的，終於現在我的眼前了。有的時候伊得和女伴們蹲在一所櫻色茅舍外的台階上，聽那講故事的老人講著故事，聽到興頭上，眼波欲活，直好似棕櫚樹的影兒印在河波深處的一般。有的時候伊竟肯傍著我走，和我喁喁輭語，像這般的黃昏，無論在快樂中與悲哀中都是永永忘不了的。

有一天我到那講故事的老人那裏去。他是黑種人而不是我們的族類，他從一箇遠遠的國度裏來，沿着河走了好幾箇月，方到此地。有人說他是爲逃命而來的。

『這一晚，』我對他說，『我求你出來給我們講你的故事。』

他對我搖着手，說是不能從命。但我既把帶來送他的禮物給他瞧過之後，他就答應了。我的所以如此，就爲的我急於要見伊一面，我的眼睛箇直爲了望伊望得痛了，今晚伊要是仍然急急地掠過了我，那我是受不了的。

到得那黑人把行杖在沙中畫着而講他本國的故事時，伊又在許多聚聽的人們中間蹲着傾聽了。我對着伊瞧，直好似一箇久渴的人，瞧見了遠遠地有可喝的水一樣。

他告知我們一株樹，叫做死的樹。他說那樹上的子像銀子般亮而像一箇男子的拳頭般大。你要是將這子種在地上，兩年間不見甚麼，於是奇蹟來了，不過在旭日東升與斜陽西下的中間，那樹會突然長大起來，比一箇男子的高度高出兩倍，霎時間便又死了。在這短短的生存期間，那樹定要喝一箇人的血，發出一陣濃重的香氣，可以使人沈睡和死亡，將它的長而曲的花鬚打那死者而每一根鬚上都有吸血的嘴，像一隻水蛭的嘴一般。

當下他又告知我們一箇不貞的女人和一箇男子復仇的故事。夜間他私下裏把那死樹的子種在他妻子的情夫的園子裏。兩年之間那樹生長起來，却殺死了那情夫所愛的另一女人。第二天早上他們發見了伊那雪白的尸身埋在那枯死的樹枝之下，他們又發見這樹上結了三顆銀色的子。

那黑人說：『在這全世界上只留下這三顆子，只爲那樹太兇惡了，這些子至今沒有播種。』他一連兩次把雙手的指頭伸出來，重

又合攏了。『是的，自從那時以來，河水漲落已有二十次。在以後的五年之間，那銀色的樹子還須好好的保管着。到了五年之後，那麼那樹子的生存力卽作惡的力已消失了，就像毫無危險的玩具一樣，無論男的女的，再也瞧不見這死樹的奇蹟了。』

我不過把幾句話轉述他的故事。他却講得很詳細，好似一幅活活的圖畫，使我們倒像是親眼瞧見親耳聽得的一般。在這講故事的時光，我兀自把眼睛定注着我那空愛一場的女人。伊好像是着了迷似的，深深地呼吸着，伊的纖指兒把手中所帶的紅野花都撕碎了。花瓣兒掉在沙上有如一滴滴的鮮血。那落日也紅紅的像鮮血一樣。

他講完了故事，我們聽得沙漠中一頭胡狼在遠遠地叫。接着有一個孩子笑了，說那黑人撒了許多謊。

『狗的兒子，我並不撒謊，』那黑人斗的發怒起來。『我將所見所知的告知你們。在這手中——就在這一隻手中——我曾握過那死樹的子。是的，是的。』他起身站直了，他的聲音沈下去了。『可不就是我自己，』他說，『親自把那子種在我妻情夫的園子裏的麽？』

我們都默然不語，他就轉身走開去了。於是那女人在這晚第一次的瞧了我一眼，對我微微做了個手勢。當下我就跟着伊走下河岸，我們在那邊坐了一會，在那挺大的一輪明月之下講着情話。

（二）

『你讚美我說我美麗得很，』伊說。『也許對也許不對，然而聽了總是開懷的。你曾把許多禮物送到我父親的屋子裏來，而接受禮物也總是開懷的。我想你定會把錢給過那講故事的老人，因爲他顯然的服從你，與對別的人不同。可是這也是再好沒有的事，因爲我們一天又一天的過去，總是這老樣子循環不息，好似那紮沒着眼睛的公牛天天抽起水來灌花園，同樣的單調；但是我們聽那一段段的故事，却似乎過了許多種類的生活，而不住的在改變的。如今——如今你將愛情灌注於我而要我把愛情貢獻給你。然而一個人既沒有愛情，又何從貢獻給別人呢？旁的人也曾向我求過情，却得到同樣的回話。也許爲的是我太年青之故，因爲我確是很年青，將來也許有一天那愛情的火會在我的心胸中燃燒起來的。不過如今你說起了愛情，我直好似呆望着一位畫家的法書而不知道怎樣的讚法。然而——然而——我還有話要說。』

『說下去。聽你的聲音是很甜美的。』

『我所要說的就是我們所聽得的故事。我想這其間頗有眞的意味，卽使不是完全眞的。待我告知你是何緣故，我並沒有告知過別的人。兩年以前，有一個老婆婆躺在伊的屋子裏快要死了，而那

些應當服事伊的人都已逃避開去。我從河中汲了水去送給伊。伊因爲發着熱病，把那水一口氣喝完了。當下伊喚我倒一些水在我左手的掌心中，就承着那水給伊細細的瞧。伊瞧了好一會，直使我的小手也抖顫起來。隨後伊所說的幾句話，我永永不能忘懷，也從



那黑人把行杖在沙中畫著而講他本國的故事

沒有對別人說過。以下就是伊所說的話：「凡是將死之人的眼睛，能瞧到世界以外，我說得是不錯的。你的愛人來臨時，他的手中握着一箇球，並非銀質而是銀色的，在這球中是生和死的關鍵。」

『今夜我纔知道那球定是那死樹的子。我不知道那子是在那裏。據老黑人說正有人保管着。也許要一箇人經過一程危險的長路，定須流些血，定須付一筆很大的代價。因此我知道——有一天你握着一顆死樹的子來瞧我時，我的心中就充滿着愛你之情，我的頭垂下了，我的眼睛軟化了，而我的身體和靈魂也都是你的了。

』

我的聲音忽地嘶啞起來，忙着說道：『這些話你沒有對別的人說過麼？』

『我不是早說過了麼？你可能發誓給我去取那銀樹子來，我決不告知別的人，除非等到你確已失敗以後。我挑上了你，也有許多的理由。你是很溫柔的，到得我色衰而你不再愛我時，也不致鞭打我。你並不像別的追求我的人那麼富，但你也並不像他們那麼抓住了錢死不放。你不是爲了要我快樂，自願出錢付給那講故事的老人麼？』

『爲了你的快樂，也爲了我的眼睛瞧見你時的快樂。』

『恰和我心中所想到的一模一樣。倘不是如此，我不會聽得那死樹的故事，也不會明白我將來運命的秘密。此刻我雖並不愛你——一些兒也不愛——然而我第一箇來要求你。要是你以爲這箇太困難，太危險，如此——』

『咦，慢着！』我說。『請相信我，我的心中沒有一些兒遲疑。這世

一八—三八五

界中無論甚麼地方，要是有這銀樹子在着，我得去找到它，帶回來給你，除了死沒有可以阻止我的。』

『這樣夠了，』伊說。『你甚麼時候帶回來呢？』

『我還不知道要多久。倘須一年的話，你可能等我一年麼？』

『好的，等你一年。但我曾見愛情會像水一般流去的。要是，你手中握着那樹子時，而你已不再愛我，那麼不要帶回來給我，生怕你把憂愁也帶來咧。』

我指着我們脚下的河水。『那河水永永的流着，』我說，『但那河却永永留在那裏。我對於你的愛情也是如此。』

我們分手時我就對伊說：『如此你要這樹子麼？』

『在我，』伊說『不過是一箇運命的表示罷了。你倘能帶它回來，從此我就愛上你。要是你的命運不濟，那麼就有別的人帶回來，而我也就愛上他了。至於那子，既是凶物，不過用作生火的燃料罷了。』伊的兩眼凝視着我——『也許我要保藏着，等到它沒有危險時，給我所生的子女們作玩耍之用。』

這一夜我不能睡穩，我的思想兀自在哀樂之間忽進忽退，像一箇球在球員們的手中拍擊着一樣。所快樂的是伊緊緊地坐在我的身邊和我說話，把伊的秘密託付與我，并自願給我一箇得到伊的愛情的機會。所悲哀的，就是伊還沒有愛上我，這一回的使命我要是失敗的話，伊就再也不會愛我，而要愛上旁的人了。且慢，據那黑人說死樹的子共有三顆。也許我找到了一顆，而旁的人也找到了一顆，他却走得快些，或是抄一條近路，那麼他就可奪我的愛人去了。

并且，我雖爲了這件事冒一切的危險，要是我命中沒有注定，就得失敗，要是我命中注定了的，那麼我即使悄悄地坐在我的屋子裏不冒甚麼險，冥冥中也會有甚麼神手把那銀樹子放在我的手中的。於是我就回到「智慧」二字上來，智慧是又老又强，像花崗石一樣，筆筆寫在書上，絕對不會錯的。我還是聰明些吧！

然而我即使有金沙寶石良牛肥田，而沒有這女人，那我還有甚麼快樂呢？沒有了伊，生命也就沒有價值。於是我又決計去冒一切的險了。我不是曾經親眼見過和在許多故事中聽得過的——凡是肯作大犧牲的人結果總能得到報償的麼？

（三）

我找到了那老黑人，他正躺在他的牀上，雖然太陽已起來好幾點鐘了。他雖是仍有氣力可以工作，而他老是那麼懶惰。那些偶然聽他故事的人，得送些小小的禮物給他。但是倘有人像我那麼特地喚他講一段故事，如此送禮也得送得大些；他就是靠着這樣生活的。我剛從陽光中走進去，覺得那茅屋中分外的幽暗。但我一會

兒就瞧清楚了他，當下我一望便知他所穿的袍是誰給的，他旁邊地上放着的拖鞋又是誰給的。

我們打過了招呼以後，我就對他說道：『我心中有一件大事要對你說，并且需要你的幫助。你倘能助我，那我一定把很多名貴的禮物報答你。請到我的園子裏來，我們可以靜靜的講話，那邊有涼快的樹蔭，還有去年的果兒仍然掛在我的橘子樹上。

於是他很謙卑的說我定是神明下凡，而他是我的忠僕。當下他從牀上起來，把他的脚納在拖鞋中，躡手躡脚的跟着我走了。

坐在橘子樹下，他喝着那送上來的咖啡，但我給他的橘子，他却藏在長袍的衣褶裏，預備帶回去喫了。

『昨夜，』我說，『你告知我們一段死樹的故事。』

『因此之故，』他說，『一箇女人在今天早上送麵包和咖啡來給我喫，但那咖啡的味兒沒有這裏的好。

『伊很美麗麼？』

但伊說時就從伊的繡袍裏掏出那閃閃有光銀球般的東西來



『伊直好似一闋戀愛的歌，但我不幸如今是老了。我既喫喝過之後，就出去找那說我撒謊的狗的兒子，把我的拖鞋打了他一頓，直打得他極叫起來。因爲我所講的事情都是實在的。凡是我的故事，委實都是美麗得很，怎麽說？年青的該侮辱年老的麽？但你要我幫忙的事情，我求你說給我聽。』

『我要去找尋那死樹的銀樹子。除此以外，我的生命和我的財富都是無足輕重的。我定須得到那樹子。你定能告知我該往那裏去找，該怎樣辦纔是。』

『要是一個人能快快的趕路，一些不肯放鬆，那麼四個月可以趕到。』

『如此我在四個月中辦成這件事情。』

『路上危機很多——强盜和猛獸都有。』

『我不怕他們。』當下我把所帶的刀子給他瞧。

『但你要到那個國度裏，凡是外客都被疑忌的，而那銀樹子的所在看守得尤其嚴密，決沒有外客可以進去，那看守的人共有三重——一個圈兒裏面有第二個圈兒，再裏面又有第三個圈兒。你卽使可以染得你的皮膚像我一般的黑，但你不能說那邊的方言，你也不知道他們的風俗和習慣。你倘要使用暴力以達到你的目的，那麼你一個人須抵敵成千成萬的人。所以你要是到那邊去，有兩件事是可以斷定的。第一點你決不能瞧見那銀樹子，第二點你就得死了。』

『如此你不能幫我一下子忙麼？』

『也許還有別的法兒。你說這是一件大事情，確然是的。所以這事必須權其輕重深長思之。你要是不介意的話，待我此刻回去想一想。明天此時我再來瞧你。』

於是我給了他一件禮物，讓他回去，他的袍子飽鼓鼓的，把那些橘子都帶走了。

第二天他跑來對我說：『只有一個法兒，只有這一個。也許我可以把你所要找的東西帶回來，但還不能說定罷了。你倘肯答應，那麼有兩件事情是很需要的。第一點你必須完全信任我，比了一般人對於他們的弟兄們更要信任些。第二點，費用極大，也許要把你所有的一切全都拏出來，至多留下一些些給你。』

『你當眞以爲這是唯一的法兒麼？』

『這是唯一的法兒。』

『如此我答應就是。你且將這法兒趕快說來。』

『你不能去，但我可以代你前去。幷且，我也極願意去的。我在這小小的地方已作客二十年，我自己的故鄉正在喚着我回去呢。我知道那邊民間的方言，和他們的一切習俗。況且我又是那大廟中的內衞，知道鄉人們所不知道的秘密。要是世界中有甚麼人能找到那銀樹子，那麼我也找得到的。但我必須有錢賄買，方能成事，小小的禮物，是不能打動他們的。』

『你甚麼時候回來？』

『從我動身出去的那天算起，在這九個月內你定可得到那顆銀樹子，或由我親手交給你，或由一個可靠的使者傳遞回來。』

『我信任你，因爲我原是認識你的。但我可以信任一個向不認識的使者麼？』

『你儘可信任他，不必害怕，可是他必須把那顆樹子交到了你的手中方可領取那另一半的賞金。況且他也知道要是從中作弊，他自己的性命和他最親愛的人的性命都要喪失了。』

『這一行的路程是很遠的，而你是老了。』

『我仍有氣力，此去也不用怎樣費力的。況且我們有兩人兼程同去——一個是少年人去瞧他的戀人，一個是老年人回他的故鄉。』

『你不怕路上遇着盜劫麼？因爲你是要帶了許多錢鈔寶物去的。』

『我要是帶了一隊載重的駱駝，像一個富商般大模大樣的前去，那當然是危險極大的。但我可把錢鈔寶物藏在一條腰帶裏，裝做一個窮苦人的模樣。這是確實的，我也許有死的危險，然而你和我都不能坐失這一個絕好機會。』

『你怎麼知道你會找到那銀樹子。大家說知道這樹子是凶惡的，怕不要已被消毀了麼？』

『不會的，因爲誰都知道過了規定的時期，就沒有危險性，要是誰去消毀它，那麼禍事就要落在他們的頭上。』

『你把那樹子種在你妻子的情夫的園子裏時，先前不是保管在大廟中的麼？既是如此，怎麼會落到你的手中呢？』

『那大廟是有三重守衛的，而我是內衞。但那樹子當時還不在那裏，也沒有人知道它的危險性——只有我一個人知道——直到二年以後我種下了以後纔知道的。我是另外用了一個法兒得到那樹子，我求你不要再問，因爲在我是很覺可羞的。』

我問了他好多的話，他卻總有一二句現成的答話。但我也不暇判斷它的是非，因爲我心中正充滿着我的戀人。凡是他所囑咐我的事情，我都一一照辦了。

一連好幾天，我便變賣我所有的東西，直到那黑人對我說道：『這些夠了，』後來我就和他一同出發，到一個設有大市集的鎮中，但我們的交易卻並不在市集，而在幾個大商家的家裏。因爲我們買的是鑽石珍珠和寶石。在珍珠當中有兩顆好像是孿生的一般，它們的大小形式重量和顏色完全是相像的。那老黑人既把那些寶物收入腰帶以後，卻將那兩顆珍珠留下一顆來放在我的手中，喚我要非常小心的保管着。

他說：『因爲我是一個年老的人，多分是要死在我的故鄉的了。我那派來送銀樹子的使者，先要宣過了誓，誓不疏忽，誓不欺詐，誓不抗命，然後出發。任何人要是破壞了這誓言，那麼全世界中沒有他的藏身之地，那迅速而可怕的報復立刻臨到他的身上。爲了這個原故，我們民族中倘沒有極大的酬勞可得，那決不肯輕意宣誓

的。』

『這是公平的事，』我說。

『所以他出發時，我就把這同樣的一顆珍珠交給他。他到了這裏，將那銀樹子交到你的手中時，你就把你那顆珍珠交給他。如此他回來將兩顆珍珠一起給我瞧時，我便可知道他已實踐了他的誓言，我得寫一張解除責任的證書給他。當下他賣去了珍珠，給他自己娶一個妻子買一所屋子，那我死了也可瞑目了。』

他找到了一艘棕色的帆船，恰是裝載着甘蔗順風駛往鄰村去的。他付了一些兒錢給船主人，就直挺挺地躺在甘蔗堆上，一會兒那船已駛出我的視線而去。他得鎮日的睡在船中，到晚上方始離船，買一頭脚頭穩快的驢通夜的趕路。他就這樣忽水忽陸的一路趕去，利用他的智慧和一切可得的機會直到他最後的目的地。

（四）

在那老黑人動身的一天，我把自己的財產清算一下。我的屋子和那築有圍牆的園子，總算都留給我的，所有積存的糧食，還足以供給一個月之用。至於旁的東西——牛羊咧，肥田咧，和我祖宗傳下來的寶物咧——都變成了小小的珠鑽寶石，而這些珠鑽寶石都上了那從此不再和我見面的黑人的腰包，帶着遠去了。再過一個月，瞧來我以前僱人工作的，却要受了別人的僱用，給別人工作去了。

在旁的人們想到了這些不愉快的事情，就得怨悔自己的愚戇，生生的將自己毀滅了。然而我却覺得這是我的快樂的源頭。我自言自語地說：『如今我自己確已大大的犧牲了一下，到頭來我定可得到我的報償。』

這一晚，照着我的習慣，等候着瞧我的愛人從河邊走來。當伊經過時，向我做了個手勢，意思是喚我等着。伊既把那水瓶送到了伊父親的屋中以後，重又趕回來瞧我。

自從那夜我們一同聽了那死樹的故事以後，這是伊第一次和我講話，隨後我們倆便在河邊坐下了。我本來早可和他一通款曲，但我生怕對於伊追求太過，反要給伊瞧不起的。

「在這些日子，』伊說，『我曾聽得許多無謂的議論，在議論你和那講故事的老黑人的事情。那些人只曉得幾件事，然而沒得到內中的關鍵，定然要猜錯的。我却握着此中的關鍵；你可要我將我所知道的說與你聽麼？』

『你的話在我聽來直是最美妙的音樂。』

『有人說那黑人是到別的村子裏講故事去了，每講一個故事他可得到許多的禮物。有的人說他是回到他的本國去走一遭，有的人說你已賣掉了這裏的田和屋子，特地託他到別處去物色良

產的。他當然是去了，今夜另有別的人睡在他的茅屋中了。他確是回到本國去的，但我知道他是給你去找那銀樹子，你雖說自己要去，即使犧牲你的性命也情願，因爲你是愛我太深了。』

於是我把這回事全都告知了伊，就像我前面所記下來的，又說明我自己確然願去，又爲甚麼臨時中止的原故。當下伊說道：

『要是一個男子爲了一個女人冒生命的危險，這足見他是讚美伊達於極點了。他要是買了別的男子代他冒險，這足見他是聰明達於極點了。但是換一句話說，這一件事你却幹得並不聰明。因爲那老黑人也許要死，也許他是一個騙子；即使他不死，或不負你的信託，也許他竟找不到那銀樹子；即使他找到了，也許無從交到你的手中。以你這樣愚戇的行爲衡量你對於我的愛情，我還可以稱許，雖然我對於你的傾心的程度是減少一些了。可是同時再也沒有人給我講一個故事，使我在涼夜得一些樂趣，並且你犧牲了許多財物以換取我，再也沒有力量可以贍養我了。還有一層，我的父親也責罵我——』

這裏伊頓住了，伊的眉頭忽然展開，伊竟笑了。

『不要留意這些話。你要是注定了是屬於我的，那我當然要多多的愛你。端爲了這沈悶的空氣，使我對你說這些不中聽的話。不但是我感到不快。就是那河流也有不快的表示——在發怒，在洶湧——而那一輪落日之中也含着怒意。今夜有甚麼地方怕要遭到甚麼災難了。』

伊的話果然說得不錯。這夜地震發作了，把我從沈睡中驚醒過來。我的屋子裏有兩隻瓶都震碎了，我覺得脚下的土地在震震而動；近邊有三間泥屋都坍毀了，四下裏有許多的禱告聲和吶喊聲直鬧到天明。

我斷定這一次的地震直達到沙漠，所以天明以後，我就將鞍韉配好了一頭驢子，騎到沙漠中去，瞧那邊是變做了怎樣的情景。我到了沙漠中，却見巖石已裂開了，現出一個墳墓的入口。

我跳下驢子，向裏面走了一小段路，只爲太黑暗了，一些兒也瞧不見甚麼。我回到家裏，絕口不提發見墳墓的事，生怕被別的人搶先前去。

這夜，村中的人都已睡熟了，四下裏寂靜無聲，我重又騎着驢子出去，帶了一柄鏟子和一盞好燈。通夜的在墳墓中盤桓着。

我想這定是王家的墳墓。裏面有好多房間，壁上都有極妙的壁畫，寬闊而精良的階級，通到下面去，但被沙礫和碎石片散滿在那裏。裏面所有寶物都是我從來沒有瞧見過的——杯子咧，大盤咧，指環咧，人像咧，全是純金所鑄成的。此外更有許多寶石的飾物。

當夜我把大半的寶物埋在另外的一個地方，做了個標記在那

裏，非我自己是萬萬瞧不出的。以後一連幾夜，我又去埋藏了好多寶物。我始終不用別人幫助，因爲我是誰也不信任的。

於是我又得到那大鎮中去走一遭了。我在夜間將寶物裝在兩頭駱駝上，藏得好好的，只像是裝的芻秣馬料罷了。雖是如此，一路上我還是提心弔膽，手頭帶着刀子，以備不時之需，一壁催促著駱駝們加足它們的速率。

我終於是安然的到達了。那些先前和我做過交易的大商家，都很優厚的接待我，於是我將帶來的一切寶物都賣掉了。

我爲了要得到愛人的芳心，以致犧牲了我好多的財物，不料那意外之財會從天外飛來給我，恢復了一切，當下我是非常滿足的。

但是後來我又憬然大悟了，不由得爲了這意外的獲得使我深深地納悶起來。我本來自願犧牲那些身外之物，誰知命運之神竟堅拒不受，把我所犧牲的重又送了回來。如此我還能希望甚麼報償呢？

『無疑的，』我說，『那地震究是追上了那蚤夜趕路的老黑人，將他埋在那倒塌下來的巖石之下，或是溺死在河流中了。如此我心中的願望也付之流水了。』

當下我就遇到了一個人，他在地震的後一天上村子去時，曾遇見那老黑人。如此我現在是應當快樂呢還是悲哀呢，可還不能斷定。我交叉着手，耐心兒等着。

又是一個晚上，我的愛人來和我說話了。

『村子裏的人，在這樣地說起你的事，』伊說。『他們說你先前賣掉了好多東西，而如今却又買進了許多東西，因爲價格上的差別，你倒獲了利了。這可算是那些傻子們的聰明處，但他們可沒有得到此中的關鍵。我却是深知此中關鍵的。我知道，你先前變賣了產業，把所換得的寶物全都交給那老黑人帶走了，那時我曾抱着疑慮，不知我的父親可肯把我配給一個暴窮的人。可是，如今你又那裏來的錢買進許多東西呢？也許你是對我撒着謊，那老黑人並沒在他的腰包裏帶走你的珠鑽寶石，也許你是使了甚麼高强的魔術，可以轉貧爲富的。要是如我所說的第一點，那麼那老黑人再也不會找了銀樹子來送給你，因爲他所得不多，決不肯給人盡力，而你命中也注定了不會屬於我咧。反之，要是如我所說的第二點，那麼我要求你把這魔術使給我瞧瞧，也許可使我的父親很滿足，而我也可買一件新的繡袍和一隻金手釧了。』

『我既沒有向你撒過謊，也並沒有使過甚麼魔術。先前你既把你的心中的秘密告知了我，我是始終相信你的。也是我命中注定要獲得一筆很大的寶物，補償我所交給那老黑人的那些東西。此刻你也不必多問我了，只和我說你爲甚麼要一件新繡袍和一隻

金手釧呢?』

『我有一個表妹伊出落得很美麗但沒有你意想中的我那麽美麗罷了。可是女大須嫁,這正是伊應當嫁人的時期了。伊和我都還不知道誰是伊的丈夫但伊很順從伊的父親願聽他老人家給伊擇壻。不用說他是要選擇一個富人,在結婚時得大大的熱鬧一下,音樂啊,舞女啊,鬧它一個通宵達旦。我當然是要前去賀喜的,在那裏我可不能給人瞧不起。但是我的父親並不富,他也從沒有找到甚麽東西。』

『如此要你自己去找了。』

『我可找到甚麽東西呢?』

『一隻錢袋藏在一籃石榴當中。明天太陽上升時,我把這石榴的籃子送到你父親那裏來。』

『你聽着,』伊說。『你對我的愛情像沙漠般大,而我對你的愛情却還比不上一粒沙。你仍然願把那禮物送給我麽?』

『我仍然送給你的。』

伊說,這回事倘給人家知道了,那些輕嘴薄舌的人就得說壞我的,所以定須嚴守着秘密纔是。那時伊很快樂,好像一個小孩子得了一件小禮物一樣。伊曾老實的說,伊還是一個年紀很輕的女子。伊常和同年的女伴們笑着玩着。無論對於我或是別的男子,從沒有想到過愛情兩字。

然而那愛深深地躺在伊那一雙恬靜的妙目中,正好似那金鱗燦爛的文魚睡在一個深潭的底裏一樣。那醒覺時期已很近了。

(五)

凡是一個人在享樂時,總得知道光陰是過得何等的快,而一個人在有所期待時,總得知道光陰是過得何等的慢。自從那講故事的老黑人動身以後忽忽已過了六個月了,他曾說過在下一個月——最最快樂的一個月——我得接受那死樹的銀樹子——要是我當眞能夠接到的話。

所以我如今每每聽到了脚步之聲,似乎就聽得那使者漸漸走近的脚聲,每每聽到了一個聲響,似乎就聽得有人在喚我的名兒。我的血好像害了熱病般發熱起來,以致不能安睡,因此我夜間大半的時光兀自獨個兒在園子裏往來踱步。

在這個月的第九晚上,我通夜的聽得遠處有音樂聲和狂歡的聲音。原來這是我愛人的表妹結婚的日子,舉行一個極熱鬧的宴會。但是天將黎明的當兒,聲音靜下去了,而我仍在我的園子裏往來踱着。我正在走過園牆中的一扇門時,驀然間却聽得一個小小的聲響,正在喚我的名兒。但是這並不是甚麽使者的吶喊。這却是我的愛人的嬌聲。

我開了門請伊進來。伊一聲兒不響的走了進來，身上穿着新繡袍，腕上套着金手釧。在那灰色的晨光中，伊的臉似乎異常的美麗，然而是變了色了。

我道：『你是疲倦了麼？』

伊做了個承認的表示。

『是的，』我說，『那婚禮的祝典是很長的。我通夜的聽得音樂之聲。你的一雙眸子裏已表示着你的疲倦了。』當下我在一株樹下鋪了一條綢毯子給伊休息，心中很訝異着伊爲甚麼這樣趕來瞧我。

伊跪在毯子上，俯倒了伊的身體，將雙手掩住了伊的臉。

『我並沒有去喫喜酒，』伊說。『呀，我有許多話要說，可是沒一句話是你所能寬恕的。然而請你答允我聽我說完這一番話，然後——然後任你怎樣的處置我。』

那時我的心沈下去了，不幸的聲音在我耳邊隱隱作響。默然了好一會我纔開口說道：『我聽完你所說的話就是了。』

這時伊挺直了玉體躺在那綢毯子上，伊的雙手交握着壓在伊的頭下。伊像一個疲乏的小孩子背誦一首冗長的功課般開始說話了。

伊說：『昨天旭日初升時，我到河中去洗浴。當我穿上了衣服立起身來的當兒，我見一位青年騎着一頭滿綴銀飾的白驢子向我走來。一會兒他跳將下來對我瞧了好久。他的臉色比我們黑得多，但還沒有那講故事的老黑人那麼黑。我在他的眼中所見到的，正如我在你的眼中和旁的男子們的眼中所見到的一模一樣。我知道他是要我了。凡是一個美婦人，往往每天會瞧到這種眼中的妙文。然而這也不能打動我，我的眼前似乎起了一重雲霧。

『他提起你的名兒，問我在那裏可以找到你，他是說着我們的方言，但是遲慢得很，似是一個人剛纔會說似的。

『我說：「你要是跟隨着我，我就領導你去見他。」』

『「以後呢？」他說。「因爲你是比世界中任何女人都來得美麗，我的愛情正在期待着你。」』

『我笑着，因那雲霧仍還籠在我的眼前。況且他是第一次瞧見我；這樣的話說得太膽大太突兀了。「以後，」我說，「是這樣便這樣。但你爲甚麼要找到此人呢？」』

『他移過眼睛去，似乎怕對我瞧的一般。當下他說，「這是絕對不許我多說的。」』

『如今，不管你相信不相信，我以下的幾句話委實並沒有甚麼目的，不過逗着他玩罷了。那雲霧可不是仍在我的眼前，我是無從直截的判斷麼？我除了像一粒薊子被那命中注定的風吹動着以

外，還有甚麼呢？』

『我仍是笑着的說：「你說是愛我，然而我只問你一件小小的事情，你先就拒絕了。」』

這當兒他又對我瞧了好久，深深地呼吸着，驀地將他的手伸到他的長袍中去取出一件閃閃發光的東西來。

『「你既盤問我，」他說，「請瞧吧！我要去把這個東西交給他。」』

『於是他立在我的跟前，手中握着一個是銀色而非銀質的球，在這球中就寄托着生和死的關鍵。這是最初就決定了的，那時還是在天上有星與地球成形以前咧。那雲霧已在我的眼前過去了，我便瞧見世上一切的美，誰都比不上他的美。他說話時，他的聲音在我聽來，比了我先前所聽得的一切聲音都來得親愛。當下那從未有過的熱情，竟把我的全身都燃燒起來了。

『他嚷着道：「瞧啊！我已違背了最大的誓言，死日快要臨頭了。我在世的時間已屈指可數，然而這時間要是分分秒秒都是戀愛的時間，那麼我所付的代價還覺得太小咧。我不是很愛你的麼？我不是很崇拜你的麼？」』

『我的頭垂下而我的眼睛也軟化了，我竟屈膝跪了下去。「我的心的主宰！」我說。「我的生命的主宰！」』

這時伊轉過臉來，抽抽咽咽地哭着，直哭得兩肩都顫動起來

我默然了幾分鐘，然後說道：『你所要告知我的話都已說完了麼？』

『不，不，』伊嚷着。「不，不！」

『如此說下去，』我說，『幷且我求你說得快一些。』

伊站起身來，以後就這樣站着說話，一壁握住了樹幹似是支撐住伊的身體一般。

『他是從沙漠中來的，昨夜他就到了大巖石那裏。他在巖石中發見了一座大墳，就在那裏休息了一夜，他放下了行李，仍騎着白驢出發，打算要找到你，完成他的使命。

『此刻他却不大想到他的使命了。他此來已驚動了村子裏的人，他便帶着我回到那大巖石中的大墳那裏去。我騎在驢上，他在我的一旁奔跑，不須一小時的工夫，我們倆已帶着熱熱的愛，同在那大墳旁邊的暮靄中了。』

『到了將近黃昏的時候，我生怕我的父親要派人往四下裏去找尋我，就得被他們撞見我和我的戀人同在一起了。於是我即忙立起來趕到我的父親屋中。他老人家盤問我爲甚麼去得這般久，我回說是在幫助表妹籌備婚禮。那時我穿上了新的繡袍，套了那金手釧在臂上，就對父親說我要去參加婚禮了。他很爲滿意，自去

安睡，因為他年老體弱，再也不能通夜的宴樂了。

『於是我氣噓噓地急忙回到我的戀人那裏，心知我們的甜蜜光陰是很有限的，在那永生的世界中是未必容得下我們的愛的。在一小時以前我還是和他同在一起，後來我纔想起定須見你一面。到得我走近你這園子的花格門時，聽得了你的脚步聲，我就喚你的名兒了。』

伊說到這裏，停了一停，很注意的瞧着我。一會兒伊又說下去道：

『你的眼中既沒有怒意，也沒有慈悲之色。它們直好似大廟中一尊石像的眼睛——這眼睛是不會改變也瞧不見甚麼的。此刻且聽我說完了吧。』

『他已違背了那最大的誓言，受罰是一定的。有一個人前去瞧他——他不知道在甚麼時候，但是不多久的——此人就得對他說道：「你把那兩顆一模一樣的珍珠給我瞧，因為這是你實踐了你的誓言的證據。」他要是沒有那兩顆珍珠，那就立刻被殺。并且在他那遠遠的本國裏，他母親的生命也從此不保，因為伊是給他的誓言做擔保人的。而他的死，豈不也就是我的死麼？』

『他只有一顆珍珠，還有同樣的一顆却由你保管着。所以如今你的手中正握着三個人的生命。

『你也許會對你自己說我是一個年幼無知的女子，我在引誘他違背他的誓言時，實在也是出於無心的。你也許更會對你自己說，你的恨是在恨那冥冥中的運命，不是恨我這被風吹動的薊子。要是如此，那麼請你給我那顆同樣的珍珠，讓我們一同到他的本國去。像這樣的俠義，簡直是任何讚美的話都夠不上讚美的了。

『但是這般的要求，不是任何男子所肯答允的。因此，倘若你仍然要我，那我可以留在這裏。不論你要我做妻子或奴婢，我是永永忠誠而服從的。我也不求其他的報償，只求你立時派人將那珍珠去送與我的戀人，好讓他悄悄地離開這裏，我也不再和他見面了。任你怎樣處置我都好，但不要他為了我而流血。這全是我的不是。況且他也是實踐了他一部分的誓言，因為他委託我將這死樹的子帶來交給你了。我求你回答我的話。』

這時我委實不知道該怎樣回答纔是。但伊說時，就從伊的繡袍裏掏出那閃閃有光的銀球般的東西來，捧持在我的面前，我便接受了。那東西仍還熱熱的，帶着伊玉體上的暖氣。

一霎時間，我的刀已深深地插進伊的玉體。伊例在我的脚旁，周身顫動了一下，伊就死了。

我重又鎮靜下來，我的意志好像清水一般清澈，我的心在穩穩地靜靜地跳動着。我知道我所應辦的事。

我在園子的一隅給伊掘了一個深的墳。接着我便把那刀子拔

了出來將綢毯仕子裹了伊的尸體，當下便連同那銀樹子和伊在一塊兒埋了。

我將泥土平鋪在伊的身上，拭淨了我的刀子。末後一切都已安排定妥，園子裏仍像早上一般模樣沒有一些兒殺人流血的痕迹。好在也沒有人瞧見這一回事。

隨後我騎着馬到那巖石中的大墳上去，這是我先前所發見，而也給那女子的戀人找到了。但是不出我的所料，我來得太遲了，已有人替我完成了工作。

那人躺在大墳的門口，一柄小刀插在他的咽喉中。他帶來餵驢的一束芻草，像一張睡榻般攤開着，旁邊有一瓶水和一雙銅杯。但那白驢身上的銀飾却已不見了；我料知這是給那殺死他的人取去的，但他並沒有取那珍珠，仍還在那死人的展開着的手掌上。我也就任他留在那裏。我也就任那死人供那餓鷹和野狼的吞食。我料知死者遠迢迢地從他的本國趕來時，却另有一人緊緊的跟隨在他的背後，瞧他是不是實踐他的誓言，要是他違背這誓言時，那就有殺死他的權力。

後來我回到家裏，躺在牀上，準備着這是我最後的睡覺，從此可就一瞑不視，永永的長眠了。但是我所服的藥竟不生效力。我雖睡了一覺，第二天的中午我又醒了回來。在我的睡中，纔知道我是不能死在此時，并且不能像這樣死的。我還須等候兩年之久，等那銀樹子發芽生長起來，我雖是種在死者的心中，它也依然會生長的。

(六)

村子裏紛紛傳說，說我的愛人是跟着一個別族的男子逃跑了——因爲見他們倆常在一起——如此辱沒了伊的父親的門楣。另有一般人說，伊是被河伯搶去了，因爲伊是慣常在那河水中洗浴的。有的人是這麽說，有的人是那麽說，但是沒有人說出此中眞相來，也沒有人指斥我的罪惡。

一個月一個月的傳說過去，我自己也大大的改變了。任何女人的美貌再也不能打動我，我也沒有甚麽事業可以吸引我。即使有挺大的資財放在我的手頭，我也不會伸手去取。我幾乎沒有甚麽志願，唯一的志願就是離羣獨處。我的屋子裏從不接待賓客，也不聽得音樂和歡笑之聲。那夜間耐久與甜蜜的美睡我也不能享受了，常常睡得轉側不安，常常被像眞的惡夢打攪着，醒回來時我還不知道自己是醒是睡，也不知道那個是實質，那個是幻影。

無論在醒時或睡時，我總是想念着我的愛人。我渴望着把伊從死域中喚伊起來，我得對伊說我是差不多已寬恕伊了，我又怎樣的爲了伊幾乎發瘋。可是使我最悲哀的，伊是再也不會知道的了。我心中對於伊再也沒有甚麽嫉妬或怨恨。伊是常在說的，好像被

那運命之風吹動着的薊子。

等過了第一年以後，我有時在園子裏散步時，便在晚涼中瞧見我的愛人。伊飄然而來又飄然而去像煙一般被風吹散了。到了第二年，伊的影兒常常到來，并且也在我身旁逗留得更久了。我且還聽得伊說話咧。伊站在我的橘樹下邊大大的展開了伊的繡袍，指點着伊胸前的那個傷口。

『你是傷了我了，』伊說。『你怎麽忍心傷害你所愛的人呢？』

末後那死樹長到一個人身兩倍高而喝我血的日子到了，而在日出日落之間它也依然枯瘁而死。

那旭日還沒有完全升起來的當兒，我去察看伊墳上的泥土。這園子裏的一部分，除了我一個人以外，誰也不許插足的，并由我親手除草，不許這上面生出甚麽東西來。此刻我却瞧見泥土中裂開了一道道的罅兒，好像是一幅太陽光四射的圖畫一樣，而在這光線的中央却有甚麽東西在冒將出來。頂上是作圓形的，色彩是紅色與深綠色混合在一起，表面上有一點點的水氣，似乎因了用力上冒而出汗的模樣。

我從這空園子裏回到空屋子裏去，可是那些侍奉我的人，都已給我打發走了。當下我洗了一個浴，穿上一件白袍，把所有的門全都鎖上了，然後回到死樹那裏去。這時它已長到我的膝蓋那麽高，頂顛上只有尖尖的一簇，在我瞧去似乎有一陣白氣升騰而出。我坐了下來，瞧着這很大的奇蹟。

那死樹長到了一人高的高度時，枝兒便從總幹上分叉出來，不過底下的枝兒却不再生長了。所有上邊的分枝兒，又生出無數的卷鬚，絲絲下落，像蛇一般在空氣中扭動着。我湊近去瞧時，見每一根卷鬚都生着小小的嘴，不住的在那裏開合。那中央的總幹仍在高高的生長上去，頂顛上變成了很奇怪的一大簇。這一大簇也是不停的在擴大起來，我知道那花朵兒就在這上邊開放的。

是中午的時光了。我退下了一些，仍在守望着。那分枝兒上的卷鬚仍不住的紛紛落下，蓋滿了我那埋香之地，好像一片紅碧的海一樣。過了中午不久，那頂顛上的一大簇便分出三個筴兒來；筴上的皮似是透明的薄綢，它們也有筋絡，活像是一個人的筋絡。我眼瞧着它們愈漲愈大，似乎有甚麽白的東西在裏面掙扎着，而那總幹兒的頂顛似是痛苦般微微擺動。

這一切事情都在靜默中進展，但是有一個筴兒的皮驀地裂開了。在裂開時發出一種聲響，像是一個女人受傷的呼聲。從這裂開的筴兒中就跳出一朵絕美的白花來，我先前所瞧見的一切花，都沒有這般大，從那花心中掉下一陣金沙，在陽光中霍霍地發亮，我雖立得遠遠的，却能聞到花上一陣陣濃郁的香氣。

於是我放聲高呼道：

『呀愛的樹喲！』我嚷着『你的根兒已把我這世界上唯一的愛人全都下吞去了，如今也把我吞了下去，那我們倆末了兒可以混合在一起，料想在苦痛困厄之後，也許可以安靜了吧。呀愛和死的樹喲，我向着你來了！』

當下我緩緩地走前去，跪在樹旁，向上面望着。到得那第二朵和第三朵花開放時，我又兩次聽得一個女人受傷似的聲音。一重重的金沙蒙住了我的眼，那濃郁的香氣使我氣塞了。我直挺挺地躺在那雜亂的卷鬚中間，而那些小小的嘴吮吸着我的血。於是最後的睡眠到來了。

★ ★ ★ ★ ★

我寫下這篇，我是死了很久的了，我的骨早已成了灰，而我的名兒也不知忘懷了多少年了。我身在異域，寫以異樣的文字，而替我寫的却是我所不認識的一個人，就由這一個活人的手寫下來的。

浙江興業銀行儲蓄部
各種儲蓄
活期儲蓄　特別儲蓄　零存整付
整存零付　整存整付　整存付息
特別零存整付　特別整存整付　禮券
總行　上海北京路
分行　杭州　漢口　天津　北平　南京　鄭州

治癆聖藥
肺形草
主治
多年肺癆　新久咳嗆　吐血咯血　潮熱盜汗
每盒兩元　每打廿元
詳細說明書函索即奉
上海石路新普慶里
天濟醫室發行
謹防假冒

哥薩克（三）

托爾斯泰著　周新譯

第十一章

將近黃昏的時候，屋主人打罷魚回來了，他聽說他的屋子是可以收到租金的，他就安慰了他的妻，答應下了萬湼訥的要求。

不久在這新的寓所裏一切都佈置好了。那男人和他的妻因爲這三個銀盧布一月的收入就自己搬到了冬房裏去，把這裏比較涼爽的茅屋讓給了這位非委任的軍官。

奧里寧吃了一些點心就躺着打了一個瞌睡，醒時已是黃昏時分了。他洗了一個澡，梳光了頭髮，吃了晚飯，抽了一枝煙，坐在窗邊望着街頭。熱氣已退去了些，空氣漸漸的轉冷了。

牲畜還不曾趕進廄柵，村裏的人民也還沒從工作中歸來。

奧里寧的寓所差不多在村的盡頭，偶然的還能聽到在遠遠的脫雷克河的旁邊，在乞希尼的小谷上或堍米志基平地上，傳到了幾陣鎗聲，奧里寧自從在軍隊裏過了三個月的生活以來，他的心靈和精力都變得非常強健而清醒了。他想起了莫斯科——那眞不知是一個什麼樣的地方。現在他舊的生命已經逝去了，新的生命已經過始了。他就像是一個新人中的新人。當他從窗裏望出在屋子外面孩子們在玩他們的陀螺，他想他在這村裏享着這種新的生活眞是多麼的快樂啊。

『他要賣掉他的狗了！他在舐着那酒瓶，伊羅希加老伯吻着他的狗哩！』那些正在玩着陀螺的哥薩克孩子們突然的叫出，隨着他們就向街衢的角裏跑去『他賣掉他的狗了！他又在把他的匕首換酒喝了。』他們一邊跑着，一邊叫着。

他們這些野貓全部直向伊　希加老伯跑去，他是從打獵歸來了，肩上擎着一枝鎗和一束野雞。

『那是我的過處，孩子們！那是我的過處！』他回答說，他一邊揮着手一邊在路旁二邊茅屋的窗洞裏望着。『我把那條狗換了一醉，那是我的過處』

奧里當對於他們所稱爲伊羅希加老伯的那個人兒的健康而聰敏的臉盤不禁感到了詫異，於是他就叫着他說！

『老伯伯！……哥薩克！到這裏來坐坐吧。』

那老人向窗洞裏望着站停了。

『你好啊！』他脫下了帽說，『你好啊，老人家，那些小流氓在向你噪些什麼呵？』

伊羅希加走近了窗邊，他說：

『他們在和我這個老孩子開玩笑哩。那沒有什麼。我喜歡他們。讓他們來和他們的老伯伯開玩笑吧。你是這個軍隊的指揮官嗎？』

『不是，我是一個非委任的軍官，但是你在什麼地方打來這些野雞的？』

『我在那樹林裏打來這三隻東西的。』隨着他又問：『如果你喜歡，你就拿一對去吧！』他從窗洞裏丢進了二隻野雞。『不差，你也喜歡打獵嗎？』

『當然囉。在路上我也打到四隻呢。』

『四隻嗎？那是很多了。但是你會喝酒嗎？你喜歡綠酒嗎？』

『你怎麼不知道，我也非常愛喝酒的。』

『不差，你是一個漂亮的青年人兒。我們眞是一對朋友呢。』

『來吧，我們來喝些紅酒吧。』

於是那老人兒從草屋門裏走了進來，把鎗放下了，

彎了身子向奧里寧鞠了一個躬，伸出了他的强健的黑手，說着：『Koshkildui』，這是一種韃靼人的語調，意思就是說：『祝你安健。』

於是奧里寧也就伸出了他的手，回答說：『Kosh-kildui，我懂得的。』

『唉，你一點都不懂得呢；你不知道我們的規矩的，你這蠢貨。』伊羅希加走近了，握着他的手；隨着又說：『加果有人對你說「Koshkildui」你就該回答說「Allahrazibo Sun！——上帝幫助你！」並不是也說「Kosh-kildui」的。讓我把一切都來教了你吧。』

『你教我些什麼呢？奧里寧格外的感到那老人兒的有趣了，他問。

『我來帶你出去打獵；我來教你捕魚；我來指點你誰是乞希尼人。我就是這樣的一個逍遙的人兒啊。』他笑着說：『我非常疲乏了，我要坐下了。Kaxga！』他帶着一種問訊的表情說。

『Kaxga 是什麼意思呢？』奧里寧問。

『那是喬治亞語「好」的意思。我時常都說這個字的。你這裏有傭人嗎？要不要遣他去買些酒來？』

『萬湼訣，到夏麗加老太那邊去打些紅酒來。』

萬湼訣進來了，伊羅希加又叮囑着他說：『年青人，問她們要從已經打開了的桶裏取出的啊，她們的紅酒在這村裏算是最好的了。但是一唦不要給她多過三十個可比；那個老醜婦，她會向你要多的。』萬湼訣去後；他接着又說：『他們是不把你們稱做人的，在他們的眼裏，你們比韃靼人還更壞的。他們把俄國人看做下流的魘人的。但是在我以為，雖然你是一個兵，但你還是一個人；在你的身體裏，依舊還有靈魂的。這就是我們的人的所以不喜歡我了。但這於我並不相干。我是一個快樂的人兒；我的名字叫伊羅希加。』

第十二章

萬湼訣在長櫈下面取出了二隻空瓶，向他女屋主那邊走去。

『晚安』他特別柔和地說：『爵爺要我向你來買一些紅酒。請你給我灌滿了這兩瓶。』

那老婦人並不回答。瑪麗安茄正站在一面韃靼式的小鏡前面理着纏在他頭上的頭巾。

『好百姓，我是要付錢的，』萬湼訣說着，拍着他袋裏的錢做出了響聲。『大家規規矩矩，那是最好的辦法。』

『要多少？』那老婦人很簡單地問。

『兩唦。』

『孩子，去打給他拿已經打開了的桶裏的。』

那姑娘就拿了鑰匙和一把小口壺伴着萬湼訣離開了那房間。

『那是什麼樣的一種女人，』當瑪麗安茄在窗前走過時，奧里寧就指着她問伊羅希加。那老人兒就向奧里寧送了一個眼色，輕輕的觸了一下他的肘，隨着他就把頭探出了窗口叫着：

『等一回兒，咳咳，』他咳着又說：『瑪麗安茄，啊，瑪麗安茄姐兒！我愛你，甜姐兒！……我和她開開玩笑，』他輕輕的對奧里寧說。

瑪麗安茄急急的在窗前衝了過去，她並不掉過頭來望一下，那個老人兒，祇是在她長長的睫毛下，她的深黯的兩眸朝他閃了一下。

『你愛了我你就會得到快樂的』他又向奧里寗送過了一個眼色對他說：『她是一個女孩子的女皇。』

『她眞是一個美人，把她叫進來吧！』

『不能，不能。牠就要嫁給羅加希加了。羅加是一個哥薩克的勇士。我來替你找一個比她更好的。我替你另外找一個美女吧。』

萬湼訣隨着瑪麗安茄穿過了天井走進了一間滿

堆着許多桶的黑暗的冷冰的酒窖裏。瑪麗安茄走到了一隻桶邊就在裏面裝滿了一勺。萬湼訦站在門邊呆呆地望着她。他看到她除了一件襯衫之外沒有穿着一些旁的東西，她的頸項上圍着一串牛盧布的錢幣。他覺得她眞是完全和俄國人不同的。但是他想那女孩子倒也是非常可愛的。

『你站着幹嗎？你這鬼。』那女孩子突然的叫出。把那壺兒遞給我。』

瑪麗安茄在壺裏裝滿了紅酒，隨着就交給了萬湼訦。

『把錢交給媽媽。』她說着把他握着錢的手推了囘去。

萬湼訦立刻就大聲的笑了出來。

『我親愛的，你為什麼這樣暴躁的？』他柔和地說着，候着她把桶蓋關上。

她也開始笑了：『但是你們不是很規矩的嗎？』

『我和我的主人都是非常規矩的。所以我們無論住到什麼地方都是受人愛敬的。你看，他眞是一個紳士啊。』

那女孩子站住了聽着他的說話。

『你的那個主人，他結了婚沒有？』她問。

『沒有！我們的爵爺還很年青，還沒有結婚呢。因為貴族是不能很早結婚的。』

『不用說了！像那樣的一條肥水牛還說是不夠結婚的年紀嗎？他是不是你們的統領嗎？』她又問。

『我們的主人是一個非委任的軍官，那就是說，他還不是一個正式的軍官。但他是比一個將軍更重要——他是一個大偉人呀。因為不但我們的大佐認得他，就是我們的沙皇也認識他的。』萬湼訦很矯傲地說着。『我們並不像在這軍隊中旁的廢物一樣的。我們的主人他有一千多個佃奴，他是很有錢的。所以到處人家都很喜歡我們。有時一個統領也沒有這麼多錢的。所以那有什麼用呢？……』

『走吧，我要鎖門了。』那女孩子打斷了他的話說。

萬湼訦把酒帶給了奧里寧，並且和他說了那女孩子是那樣地可愛的，隨着就含着一種伶俐的微笑走出。

第十三章

同時在軍營裏已經打起了歸號，人們也做罷了工作陸續的囘轉了。太陽已經完全的落入了遠遠的雪頂的山峯後。在昏暗的花園子裏，星兒開始閃爍地耀着，全個的村落，漸漸的沉寂了。

女人們把她們的牲畜趕進廄房之後，有的就聚集在街頭，有的坐在平壇上，嚼着瓜子。瑪麗安茄這時也已擠過了牛奶，加入了一堆由一些女人和女孩子還有一個老年人聚集着的人叢裏，

談話轉到了那次殺死一個敵人的故事；那個老年人娓娓地談着，女人們就不斷的提出了許多問題。

『他們說羅加希加現在在這村裏呢，』一個年青的女孩子說。

『他和奈佐卡正在殷茄的舖子裏宴樂。他們說他們已經喝了整整的一咖崙呢。』

殷茄是一個淫蕩的，還沒結婚的哥薩克女人，她掌管著一家酒舖。

他們正在談着，羅加希加，奈佐卡和伊古休夫都喝得醉重重地朝向女孩子們這邊走來了。

『來，唱一個曲兒給我們聽聽吧。我說，你們唱呀，給我們下酒吧！』他們中的一個叫著向女孩子們說。

『你們今天都好嗎？』女人們歡迎着說。

『美麗的姑娘們，你們是不是都睡熟了嗎？我們是特地從營裏告了假囘來慶祝羅加希加的好運呢！』奈佐卡說。

羅加希加也加入了他們這堆人叢裏，他看到瑪麗

安茄也在一邊角裏，於是就慢慢地舉起了他的帽子，向後面退後了幾步，站了在她的面前。瑪麗安茄也略微顯了一下頭，向他回禮，隨着就坐了在平壇上。從她的懷裏倒出了一些瓜子。羅加希加眼不轉睛的凝視着她，咬開了一顆瓜子，吐去了殼。

『瑪麗安茄，我聽說你們那裏也住下了一個軍官，是眞的嗎？』他說着，把身子湊近了她。

瑪麗安茄就像平常一樣地並沒就回答了他，祇是慢慢的擡起了眼睛望着他。於是另一個老婦人就代替了瑪麗安茄說：

『是的，他們有二所茅屋，那是應當的。祇是法靐斯金家也住下了一個軍官，他們給了他一間最好的房間，他們自己家裏人反倒沒有地方住了。你聽到了這樣的事沒有？——把整個的軍隊駐留了在這個村裏。』

『他們說他們要造一座橋橫過脫雷克河呢。』一個女孩子說。

『據我知道他們是要鑿一口井把你們女孩子都葬在裏面，因爲你們不肯愛他們啊。』奈佐卡插着嘴說，隨着又做了一個滑稽的鞠躬，引得大家都笑了。

『你們的那個軍官住在什麼地方？』羅加希加隨着又問。

瑪麗安茄想了一下，說：『他就住在那個新房間裏。』

『他還是年青的呢，還是一個老年人呢？』

『你想我問過了他嗎？我給他取一些紅酒時，我祇看到他坐在窗邊和伊羅希加老伯伯在談話；他是一個很怕羞的人兒。他還帶來了整整一車的東西呢。』她說着，垂下了她的眼。隨着她又問：這次你能住居幾時？』瑪麗安茄說着，臉上現着一陣極淡薄的微笑。

『明天就走了。』隨着他又伸出了他的手：『給我一些瓜子。』

瑪麗安茄含笑着放開了衣兜：『祇是別全拿去了。』

『說眞話，我沒有了你，眞是感着多麼的寂寞呢。』羅加一面在她的衣兜裏取着瓜子，一面低聲的說着；隨着格外的湊近了她，含笑地在她耳邊說了一些什麼。

『我不來，』瑪麗安茄突然的大聲地說出，掉轉了頭……

『實在的……那就是我的意思，一準來吧，我的愛人兒。』羅加希加低聲地說。

瑪麗安茄堅決地搖着頭，但臉上還含笑着。

『瑪麗安茄姐姐，喂！姐姐，媽媽叫我來找你回去吃夜飯了。』瑪麗安茄的弟弟跑進了這一堆人叢裏叫着。

『弟弟，我就來了，你自己先走罷。』

羅加希加也站起了整了整帽子，假裝着說，他也要回家去了；但是他却急急的跨過了幾條街，躲在瑪麗安茄家的短籬下面。

瑪麗安茄沿着短籬慢慢地走來了。羅加希加就站了起來。瑪麗安茄嚇了一跳，立刻就站停了。

『你這可惡的鬼，把我嚇了一跳。怎樣你倒底還是沒有回家去呢？』她歡喜地笑着說。

羅加希加把一條臂抱住了那女孩子，一手捧住了她的臉。『我想對你說些什麼呢？……天啊！……』他的聲調打着顫了。

『晚上還要談些什麼呢？』瑪麗安茄回答說。『媽媽在候着了。你到你的情婦那裏去吧！』

隨着她從他的身邊跑了開去。當她跑到了自已天井前的短籬旁時，站停了笑着向那哥薩克人說：『你要說什麼呀。』

羅加希加趕了上來說：『瑪麗安茄，不要和我開玩笑了。天哪，如果我有了情婦，鬼會來做死了她的！我祇有一句話要對你說，我是十分的愛你。』他拍着袋裏的錢又說：『聽到了沒有？我們可以有一個愉快的生活呢。瑪

麗安茄，爲什麼你終不肯給我一些歡樂的呢？」

她並沒囘答祇是站在他的面前，把她手裏的小樹枝，折成了一小段，一小段。

羅加希加突然的握緊了拳咬緊了牙說：「是的，爲什麼我們要老是等着。愛人兒，我不是很愛着你嗎？儘你心裏所喜歡的和我一同樂一樂吧！」他說着，突然的皺緊了眉頭，緊緊的執住了她的兩條手。

瑪麗安茄並沒有改變了她臉上和聲淚中的冷靜的表情。她說：

『羅加希加，不要那麼的興奮了，祇是你得聽我一句話，』她說着，並沒縮去了她的手，祇是把他推遠了一些。『你放鬆了我的手，我就告訴你。我可以嫁你，但是你不能要我幹着那一類不規矩的事情——那是絕對不可以的。』瑪麗安茄說着，直望着他的臉。

『什麼，結婚。結婚我們是沒有權力的。不，我要你愛我，瑪麗安茄。』

瑪麗安茄貼近了他，給了他一個甜蜜的吻。

『你可愛的人兒，』她把他拉近了她自己的身邊急急的輕聲地說了，隨着就突然的擺脫了他，跑進了她自己的大門裏。

隨着她又在裏面下命令似的說：『去吧，我們會給他們看到了的。我想那個房客惡鬼會在這裏散步着呢。』

『啊，姑娘，你是少尉的女兒，你不是想要結婚嗎？結婚當然是更好的，但我祇要你愛我！』他自已想着。

他在殷茄的舖子裏找到了奈佐卡，和他一同喝了一囘酒，就又去找着他的杜娜卡和她一同過夜，雖然他已經知道了她對于他的不忠實。

第十四章

當瑪麗安茄走進大門的時候，奧里寧確實的正在天井裏散步着，他也聽到了她說的『那個房客惡鬼』的那句話兒。

那天整個晚上他和伊羅希加老伯伯消磨着在他新寓處的石階上。他排下了一桌菜，一壺茶，一壺酒，在燭光的下面聽着那老人兒講着故事。那老人兒一面喝着滿杯的酒，一面不斷的談着。他講着哥薩克人從前的生活，他講着他的父親，他講着他青春時代的故事，他講着他的老姊姊，他的嘴是那樣的會講，眞使奧里寧完全忘掉了時間是怎樣過去的。

『但是，先生，』他說，『你還不曾知道我的黃金時代呢；讓我一概都對你說了吧。現在的伊羅希加是已經完了。但是當時伊羅希加的聲名在軍隊裏是都知道的。誰有最好的馬匹？誰有最名貴的七首？誰是時常都被找着去鬥酒的？誰是被遣往山上去殺阿哈默汗皇的？時常都是伊羅希加啊？女孩子們愛那一個的？時常而永遠都是伊羅希加的！因爲我是一個天才的勇士。就是現在哥薩克人也沒有一個能和我比得的。但是我是誰？我就是伊羅希加，綠林强盜；我在山裏還比這些村落裏更有名呢。山上的王爺們都是我的朋友，他們時常來看我的。』

『你現在幾多年紀了？』奧里寧問。

『啊，天知道的。大概有七十左右了吧。當我在小孩子的時候我們還有一個皇后。現在你總能算出我有幾多年紀了吧？是不是七十左右了？』

『大概是的，並且你至今還是很健着啊。』

『感謝老天，一切都很好？祇是一個女人破毀了我的一切……』

『那是怎麼一囘事啊？』

『不差，她破壞了牠所以……，』他又注滿了他的酒杯，含笑着說：『喝酒吧！』

第十五章

『讓我想；我剛才正在談着些什麼？』他想着又繼

續的說。『我就是這樣的一種人兒，我是一個獵人，在這裏整個的軍隊中，沒有一個獵人是足以和我比得的。我能夠指點你找到各種的野獸和各種的鳥，牠們住在什麼地方，而是怎樣生活着的。——一切我都知道。我有幾條狗，二枝鳥鎗，一些網，和一隻鷹；一切設備我都有的。如果你並不是吹牛，你是一個眞正的獵人，我就可以指點你所有一切。我就是這樣的一種人兒，我知道野獸的行踪。我知道牠的獸穴在什麼地方，牠在什麼地方喝水，牠在什麼地方打滚。我造了一個守望臺，我就坐在那裏整夜的候着。我為什麼還要留在家裏呢？在家裏眞是活受罪，啊，女人常繞着你喃喃地纒個不淸；孩子們叫喊着，煤灰阻塞了你的呼吸。你在那裏守候都就全不相同了。你可以望着天，你可以望着流星。

『畜牲也是非常聰敏的，比人還更聰敏。人們走過一個獸蹤時，他不會注意到牠的，但就使一隻豬，牠走上了你的足跡時，牠也會嗅幾嗅趕快避開的；這就可見得他是比人更伶俐了。牠是一條豬，但都並不見得就不如你。牠知道你還沒有感覺到牠，但牠已感覺到了你。人眞是蠢貨，蠢貨！人眞是蠢貨！』他說着，低垂了頭默思着。

奧里寧也默想着，從石堦上走了起來，反背着手，在天井裏默默地踱着。突然的他聽到短籬外面發出了一種細語的聲音，於是就不自主的屏息聽着。他聽到了一陣女人的笑聲，一種男人話的聲，和一種接吻的聲浪。於是他就故意的把脚在草上拖着走到了天井的那一頭。

不久大門就開了。現出了一個戴白羊皮毛的人在短籬前面走過——那就是羅加——隨着就是一個戴白包頭的長個子的女人在奧里寧的身邊走過。他的眼跟着她進了她們的茅屋的門房裏；在窗裏他看到她怎樣的取去了她的頭布，坐了在條凳上。突然的有一種非常苦痛的寂寞的感覺，一種無限的期望和對於某一個人的一種妒忌占據了這年青人的心頭。

伊羅希加的頭倒了在他的手裏，開始在打着瞌睡了，但是奧里寧還往來地在踱着，不斷的在胡想着。他的耳鼓裏聽到了一些唱讚美詩的歌聲。他走近了籬邊聽着，其中有一個高大而淸晰的年青人的聲調飄出了在那些歌聲的上面。

『你可知道那是誰在唱嗎？』那老人從瞌睡中驚醒了問。『那就是羅加希加，那個勇士。他殺了一個乞希尼人。他們正在歡宴呢但那有什麼可以歡喜的呢？』

『但是你殺過人沒有？』

『你這鬼，那是說不得的。殺人眞是一件怪事。朋友，我已經非常滿意了，晚安吧。明天我們一同去打獵嗎？』

『一定的。』

老人兒去了，奧里寧一個人回進了茅房裏，他一面嘆着：『什麼是人！什麼是人生！』

第十六章

伊羅希加老伯並不在軍隊裏的，他是獨自一人的生活着。二十年前，他的妻背着他逃了，隨後她受過了羅馬正教的洗禮，就嫁給了一個俄國人的參謀軍曹。他並沒有孩子。他所說的以前他是這村裏的第一個綠林強盜，那並不是一個虛誇。在所有的哥薩克人中，他舊時的勇敢還是很有名的在他的手裏已不止殺死過一個乞希尼人和一個俄國人了。他常到山上去搶刼，並且還偷着俄國人的東西。兩次他曾給捉進了牢裏他大半的生活都曾消磨了在到森林中去捕獵，在那裏，他常整天祗吃了一些麵包皮，喝時就渴一些溪水。但是他回到村裏之後，他就自早至晚大飲其酒。

他從奧里寧家裏回轉之後，他睡了二個鐘點，天還沒有亮時，他就爬起了走了一回，隨着他又躺了在床上想着他昨天所認識的那個人兒。他對於奧里寧的率直，感到是非常歡喜的。但是他所懂得的率直祗是對於酒很慷慨的意思。同時奧里寧的為人也使他感着很歡喜

的。他奇怪為什麼俄國人都是率直而有錢的，為什麼他們一些都不懂得，卻都是非常博學的。

『Uidye-ma, dyadya？（老伯伯，你在家嗎？』他聽到從窗外傳進了一個清晰的聲音，他立刻認得那是他鄰居羅加希加的聲音。

『Uidye, uidye.（在進來吧，）』他說，『瑪，加羅加瑪加，你來看你老的伯伯嗎？你同營去了嗎？』

『老伯伯，我把我答應了你的紅酒帶來給你了。』說着，他找到了一個酒器，斟滿了酒，放了在椅子上，搬到了那老人兒的前面。

伊羅希加舉起了酒嚴肅地說：『祝你健康。萬事如意。』羅加希加也默默地說出了一些禱告，喝光了酒。

『莫西夫怎樣了？』伊羅希加問着。於是羅加希加就告訴了他那軍曹怎樣的拿了他的那枝鎗，並且顯的是想聽到些那老人兒的意見。

『不要祇是想到那枝鎗的事件；如果你不送了他，你就不會得到酬報的。』

『但是那枝鎗是非常精妙的，是克里米亞的貨色，值得八十盧布呢。』

『呃，讓他去吧。我從前也曾和一個統領發生過這樣的一回爭執；他問我要我的馬。他說？「給我你的馬，我就給你一個軍曹的官銜。」我不願把那匹馬給他，因此我就沒有能夠得到些什麼。』

『但是，老伯伯，我一定要去買一匹馬，他們說在河的那面沒有五十個銀盧布是不能買到一匹馬的，母親卻還不曾把酒賣掉呢。』

『呃，不要儘是把這個事件放在心上！當伊羅希加老伯伯在你這樣年紀的時候，他已經從諾蓋伊那裏拿到了整隊的馬匹趕過脫雷克河來了。我常把一匹好馬去換三吶麥酒或是一件顫外套的。』

『你怎麼把牠賣得這樣便宜的呢？』

『那是你不懂得的了。我想你還不知道盜馬的事呢。』

『我覺得我們已不是你們從前那種的人了。』

『你差了。哥薩克都沒有像我這樣當我在你這樣年紀的人兒的。你要成功一個綠林強盜，你就得做一個勇士，卻不能做一個農夫。農夫買馬是給錢的，但是此外還有旁的方法可以得到馬的。』

『但是老伯伯，在這村裏和我們營裏都太暗澹了。人們都是非常懦怯的。有一次我們在一個鄉村裏，吉里伊汗皇邀我們和他一同到諾蓋伊去取馬；但是誰都不敢去，我一個人又怎麼能去得呢？他還說他「祇帶了一匹馬下來，如果你們跟我去，你們就能得到一羣了。」他的相貌是那樣狡猾的，我們誰敢相信他呢。』

『你儘管相信他好了；他全家的人都是很好的；他的父親是我的一個知已朋友。你不妨信任他，祇是你『能離了短銃去睡覺的。……』但是羅加，你不能到諾蓋伊去，那就是我要叮囑你的。』

『為什麼不能去？』

『現在還不是時候，並且你也不是到那邊去的那種人。你們哥薩克兵都是沒用的人，並且他們把俄國人帶到了這裏。說老實話，你還是放棄了這個念頭吧。有一次我和吉希克……』

這個老人兒又接着講出了一段故事。但是羅加希加望到了窗外，打斷了那老人兒的故事說：

『老伯伯，天光已經大亮了，我要去了，幾時有空到那裏來看我們吧。』

『我也該去找那個軍隊裏的人兒了；我答應和他一同去捕獵的。他看去倒很像是一個好人兒呢。』



果然那梆子聲震天震地的響着如潮水洶湧一樣有人喊着殺呀殺呀

祕密谷

張恨水

第十五回　義憤眞膺救人重入谷　殺聲遍野觀戰共登山

百川到了這時，他已是興奮極了。假設敵人來侵犯這個村子，他馬上就要拿着手槍迎上前去。他看到歐陽樸有一種躊躇不決的樣子，便站起來道：這沒有什麼可猶疑的了。我們應當有和朱先生解決困難的責任。歐陽樸伸着手，連連招了幾下，笑道：不要忙，不要忙，我的話還沒有說完呢。我並不是說不幫忙，現在應談到大的前提，就是我們到洞口去搬運槍械的話，人家不能相信我們一塊兒都去吧？我們是誰在這裏作質，誰去搬東西呢？百川將胸脯一挺道：那自然是我在這裏作質，三位先生去搬東西。彬如道：這個我倒不解，突然之間，你怎麼會有了這種勇氣？說着，嘻嘻的笑了。又道：假如我們走了，留你一個人在這裏，你若是受了什麼犧牲的話，……百川搶着答道：這也不會有什麼犧牲吧？黃華孫看他們這種情形，又怕會

因這點小事不決，延誤了大事，於是走向前兩步，向大家作了一個揖道：這一層，諸位不必爲難了。我們既是請諸位援救，只有好意哀求，那能留人在這裏作抵押？我們相信諸位是千金一諾的，決不疑心的，諸位就請便罷。彬如看看自己同伴，又看看山中人，却笑道：這樣子看起來，這古國中人還大有古風呢，我們就是這樣走嗎？大家心中，都以爲山中人既是要求援助，一定拚命拉住，不能放鬆的。現在他們很大方的讓人離開，這倒使人感覺到主人賢惠，未便率爾而去，大家都站了起來，現出躊躇不決的樣子。黃華孫拱手道：諸位還有什麽話說，我們這裏人，都也在生死關頭了，什麽也不敢愛惜的，只要是作得到的。侃然道：這個時候，我們還能和你們要什麽嗎？苗漢魂皺了眉道：既是各位不要什麽了，就請快走罷，今天這一天，總是我們的難關，我們也想不到叛黨，那時候會殺過來，只是望各位快去快回就好。歐陽樸道：老余，我看他們實是在出於誠意，現在我們就走罷。口裏說着，眼睛望住他們，一步一步的向前走。黃苗二人，送幾步，不過嘴裏表示着希望他們早些回來。那朱力田不是以前那樣精神矍鑠了，籠住兩隻袖子，低了頭，在他們四人後面，有一步沒一步的跟着。口裏似乎還不住的發出那哼哼唧唧的調子來。他們四人，初以爲他不過是相送幾步，後來百川看到他只管跟着，就停住了脚問道：老先生，你還有什麽話說嗎？朱力田這才站定了，向他拱了兩拱手道：諸位肯回來救我一救，那是千好萬好，設若諸位不回來，請各位把那放掌心雷的兵器，送我一個，我要去打死蒲望祖那畜牲，才能出我這一口氣。不管怎樣，就是這山上只剩下我一個人，我一個人要也和他拚個你死我活。百川道：你放心，我們一定回來的。你若是不放心，可以跟了我們一路走出山洞去看看。說着，掉轉臉來向歐陽樸望道：我想讓他跟了我們去，也沒有什麽關係吧？歐陽樸笑道：大概連你都疑心我們三人是去而不回的了。這種見義勇爲的事，難道就只許你這樣青年人去做嗎？說着，伸出手來，只管拍百川的肩膀。侃然笑道：大概他是把那小時以前的自己；來揣度我們。但是我們決不能因爲長了幾歲年紀，那朱家小姐曾幫助過我們，我們就不報答人家的。說着，他將兩隻肩膀抬了兩抬。彬如笑道：我想這位朱老先生，看在你這一部兜腮鬍子上，會相信你是一位義士的。因爲你這部鬍子，便不像虬髯公，也像周倉呢。百川覺得這個時候，時間寶貴，決不是說笑話的時候，不肯和他們拉扯下去，挺了胸自往前走。朱力田因爲不會把問題解決了，也就緊緊的隨後跟着。有朱力田在一處引導，走起來是非常的容易，不多大一會，就到了洞口。那叢小樹林子邊，遠遠的就望見同行的兩個工人，在樹林子裏探頭探腦。及至看清楚了，有六個人飛奔迎上前來，口裏只叫好了好了。他們見朱力田穿着寬襟大袖的衣服，頭上

又滿蓄着頭髮，便有一個夫子，拉着彬如到旁邊去，低聲問道：先生，那位是神仙嗎？彬如笑道：也許是神仙，現在來不及說了，我問你們怎樣到這裏來的？工人道：我們老等着各位不來，心裏也是很找急的，就試探着走進洞來看看，到了這裏來，並不見動靜，我們又不敢再進去，只是在洞裏跑來跑去兩邊的看。侃然道：爲什麽兩邊的看，難道洞外還有什麽變卦嗎？工人笑道：古言道得好，洞中方七日，世上已千年，我們都怕在洞裏過老了，進來一會，就出去看看，洞外邊是不是有了變化了。所幸我們跑來跑去的看着，洞外倒是沒有變，那末古人的話也靠不住了。彬如兩隻手背在身後，連連的點着頭道：你們這種話，倒很是富於詩味的。百川跳着脚道：徐先生，你怎麽了？救兵如救火，我們還不應當趕快的預備着囘去嗎？百川自從隨着四位先生旅行以來，向不曾重聲音說過一句話，這時忽然向彬如頓起脚來，這是一件反常的事，不由大家不驚異起來，都睜眼望了他。他雖是有些感覺了，但是時候已經緊逼了，實在來不及去和徐先生道歉，就和工友道：我們那幾枝槍和大小幾盒子彈，都在外面保存着嗎？南京來的那個聽差答應不會動，百川大喜，竟是率着工人們首先走入洞口出山去了。那朱力田看着百川這副情形，自然特別努力，越發緊緊的跟了他。這裏洞口剩下三位大學敎授，不免相視而笑，莫逆於心。侃然道：這件事，我們不能當着兒戲應當考慮一下子。我們果然照着百川的辦法辦去，將子彈去打那些拿刀矛弓箭的人，那也和獵夫獵野獸差不多，他們與我們毫無仇怨，我們這樣去殺傷他們，似乎於心不忍，歐陽樸在他的衣袋裏摸出煙斗來了，一切都來不及答復，先將煙斗啣在嘴裏，出了一會子神，然後搖了兩搖頭道：這話不是那樣說。他雖與我們無仇，若論到他們的行爲，無故稱兵，自殘同類，也就應該受法律的制裁，我們幫着這裏的父老去平亂，也可以說是替天行道。彬如道：那麽，我們除了預備槍彈之外，還應當預備兩面杏黃旗，好寫上那句老口號，歐陽樸取下那管無烟無火的煙斗，就正着顏色道：我們先別開玩笑了，這件事果然得商量一下。依着我們這位百川同志大概是非出這一枝援兵不可。以他與朱姑娘的感情而論，他去出兵，乃是應當的。只是我們站在百川站在這一方面，也不能不和他取一致的行動。實在的說，朱力田的女兒被人搶去了，房子被人火燒了，未嘗不是吃了我們的虧，我們理應把他女兒救回來。至於這山裏頭人自相殘殺，我們自然是不必管，但是能夠把幾個罪魁除了，把亂事早平息了，也是一件好事。彬如道：我來下一個結論罷，就理智上說，我們是不應當參加他們的內戰的，就情感來說，我們簡直有患難與共的關係呢。這三位敎授他們也爲這個問題迷惑了，要去無故用槍彈殺人，於心不忍。但是看到朱氏姊妹被蒲望祖搶去，置之不顧，也於心

不忍。徐彬如雖是老早的下了結論，然而依舊是兩可的，於是三個人站着在洞口只管繼續的討論下去。不多久的工夫，只聽到洞裏面一陣吆喚聲，接着工人挑着背着帶了許多東西進來。這時，百川在這些工人後面督率着過來身上掛了一根手槍兩手又握着一根獵槍，臉色紅紅的，銳氣正盛。他先道：三位先生，對不住我作了主，把洞外的東西都搬了進來了。彬如笑道：看你那態度，有滅此朝食之概。再看你這舉動呢，又有破釜沉舟之心。百川勉强笑道：三位先生也有泰山奔於前面色不變的勇氣，作學生的人，可就學步不上。他說完了這話，臉色又正了起來了。侃然笑道：百川心裏眞急了，我們不要說笑話罷。說時，在搬來的東西裏面取出一根獵槍顛了兩顛，又拿了一管皮袋子套好的手槍，來掛在身上。歐陽樸道：老余，我們得檢點檢點，還有多少枝槍，百川拿了兩枝，你又拿兩枝，我和彬如呢？侃然將頭一縮，笑道：我陪着百川下井救人，這是性命交關的事情，不能不多找一點保護之物。你身上有一枝手槍，這裏還有兩枝獵槍，兩枝來福槍，這還不夠分配的嗎？歐陽樸指着兩個聽差道：我想把他們也帶了去。一個年長的聽差，早是紅了臉，把道地南京話急了出來，將舌頭捲着說，窩不敢克，野人國囉哩克得嗐？兩隻手和一顆頭，同時擺了起來。原來在洞外搬取東西的時候，百川已經把山裏的情形，說過一番了。彬如笑着向聽差道：南京是什麼地方，你是南京人，應該這樣嗎？那聽差還沒有答應，這搬夫裏面有一個叫王老小的擠上前來道：四位先生，你們若是肯帶我去的話，我願跟着你們走一趟，我會放來福槍。百川聽說，早就搶上前一步，握了他的手道：我眞想不到，你也願去，我先生謝謝你了。於是他將那枝來福槍交給了王老小。歐陽樸徐彬如都取了獵槍，剩下一枝來福槍，百川交給朱力田道：老先生，不管你會放不會放，你也拿着，我們再飽餐一頓，就同着你去。彬如低聲笑道：我們這位賢弟，眞個是義氣塡膺。侃然一手扶了槍，一手搔着鬍子，只管嘻嘻的笑了起來。彬如道：山賊，你自己說了是性命交關的時候，怎麼又嘻嘻的笑了起來。侃然將槍掉了過來，用槍把子遙遙的指着彬如道：你看你這副樣子，豈不會笑煞人？大家看彬如時，他把一條作褲帶的皮帶，在外面橫束着，將穿的長衣擺，前後撩了起來，塞在皮帶裏，頭上的那頂瓜皮小帽，向後腦歪戴着，露出前面額頂一截頭髮來，拿着獵槍的兩隻手，都高高的捲起二三寸袖子，活像個上海江湖朋友。大家不注意，就也罷了，一注意起來，便覺是這位詩人大大的反串，就是朱力田在十分憂悶的時候，也不能不微笑起來。彬如兩手橫拿了槍，故意橫着眼睛望了人，咬了嘴唇道：我要殺呀！說着，兩手拿槍，抖擻了一陣。百川縱然是滿懷義憤然而到了這個時候，見着一個活跳的小醜，也就不能不笑了。朱力田見他也笑起來了，很怕他們會拖

延時候，於是放下了槍，站在許多人中間，只管作羅圈兒揖，口裏不住的央告着道：請諸位快些起駕罷。大家看他那樣子，實在可憐，將乾糧鹹菜分吃了一頓，然後大家裝好了子彈，叮囑兩個聽差，小心在洞門口把守，於是一行六人再向山裏走去。這一行自然是朱力田在前面走，百川緊緊的在後面跟着。約莫走了半里路，便聽到咚咚一陣鼓聲，震得山谷四面相應，好像各處都有了戰事，把一行人圍困在中心。朱力田站定了脚，側了耳，四向聽着道：這是我們告急的鼓聲，恐怕是叛黨已經殺過來了，我們趕快走罷。他說着，拔開兩條腿，只管向前奔走。一口氣奔到第一個村莊時，只見村莊裏的男女，各拿了兵氣，紛紛的在村子外排班。這其中有個三十上下的漢子，穿着短衣，高捲兩隻袖子，攔腰橫束了一根藍色布帶，在帶子裏斜插了一柄板刀，一手拿了一枝長槍，一手拿了紅旗，站在高坡上，左右張望。他在高坡上看到百川這羣人，連跳帶跑的迎上前來，向他們就深深的作了幾個揖道：難得諸位這樣仗義，果然來了，我們村子裏人，有了諸位，猶如老虎添了翅膀一樣，那些叛民，我們更不在眼睛裏了。說着，將手上的旗子和長矛，同時高舉起來，高聲喊道：諸位，好了，山外放掌心雷的各位先生來了，有各位和我們放掌心雷，還怕不能把那些賊子掃光嗎？那些村農聽到了這幾句話，立刻呵呵呵叫了起來，表示着歡迎的意思。朱力田向歐陽樸道：這就是我們忠勇軍的指揮使袁超，所有我們這裏的武備，都是他一人經手訓練的，今天的戰事，他早知道躲不了的，連夜就佈置好了，這是他自己親自帶的遊擊隊呢。大家看那些農人，不分男女，約莫有百十人上下，各人的衣巾，雖不一律，但是腰上束了藍板帶，板帶裏各插着單刀，手上各拿了長矛，人叢中樹立起七八面旗子，有的寫着弔民伐罪，有的寫着除暴安良，有的單單的寫着斗大的袁字，那旗角被風吹着，捲來捲去，刮刮作响，在隊伍前面，兩面木桶子蒙着牛皮的粗鼓，木架架子了，用人抬着。又是五六隻竹筒挖的大梆，掛在人胸前。掌旗和打梆鼓，都是一些年老的婦女，在那裏工作。歐陽樸却輕輕歎了一口氣道：他們這樣全體出動的勇氣，倒是可以佩服，只可惜用着，是殺自己的人。侃然還是手扶了槍，搔了鬍子，斜眼看着。只在這時，那袁指揮使首先舉起了旗子，向邊境走了去。這百十多人，排着一字形，拉着縱線向前面走。黃華孫苗漢魂兩個老者，不知由那裏出來，後面隨着七八個老男女，手上各拿着竹梢，分明是一種督陣的樣子。這時，不但這旅行團不知道要怎樣進行工作，就是朱力田也站在一旁，未知怎樣着手。那黃苗二人就搶了向前，口裏連道感激感激，不知高低，只管作揖。歐陽樸道：我們來了，要我們作些什麼呢？黃華孫拱手道：我們怎樣敢胡亂要諸位先生上陣。一來兵凶戰危，怕連了累諸位。二來諸位的掌心雷放出來時，也怕傷

人太多，現在只請諸位隨在我們一起，在隊伍後面跟着，若是我們把叛黨戰勝了，諸位和我們放幾下掌心雷助助威也就是了。若是敵叛民不過呢，這可沒有法子，只得……他說到這裏，彷彿覺得這話不好直說下去，望着四個人，把聲音頓住了。侃然道：這個你放心，我們既然來了，就不能袖手旁觀，但是我們也並不要多傷人。要知道你們彼此離不開親戚朋友，我們和他們，也都是中國人呢。黃華孫微微歎了一口氣道：慚愧。他怔怔的立着，有話又不能向下說了。那七八個老人中跑來兩個人，舞着手道：快去罷，快去罷，前面陣線上已經交手了。果然，那梆子的聲震天震地的響着，如潮水洶湧一樣，有人喊着殺呀殺呀！在梆聲鼓聲亂响之中，震撼着山谷，早就感到這環境異乎尋常。現在索與殺聲大作，也不知何故，會引着人身上的溫度，會突然增加。黃華孫指着前面的山崗道：那下面就是戰場，和諸位一路觀陣去。他舞着手上的竹梢在前面相引，大家加緊了步子，不多大會子，就跑上了那山崗。這山崗下有一帶野竹林子，直達山河邊，河那邊，就是蒲望祖的國境了。這邊的袁指揮使果然是懂得一些兵法，他除了將山脚下的竹林，留了一層隱藏自己的人而外，却把沿山河的野竹矮樹，一齊砍倒，顯出一大片平地來。這裏到河岸邊，約有半里來路，正是一片好戰場。這時，河那邊的叛軍，在叢竹子裏紛紛的挑出大小旗幟，也有百十來人，已經渡過了河，擁到平地上。這邊的守軍，並不出戰，只在竹林子裏颼颼颼，放出箭去，那些人因為脚下隨處都是竹杈樹枝，不好搶上前，被箭射着，無可躲藏，又退下河岸去。這邊的人看到他們退了，就鼓聲梆聲，完全停止。百川見了，就向黃華孫道：這樣看來，你們是取守勢了，設若他們由別的地方繞攻過來，你們怎麽辦？黃華孫道：這個我們也顧慮到的。我們這河岸兩邊，只有四五個口子好來往走人，其餘的地方，爬起來很費事，所以我們只守了這四五個口子，其餘的地方，顧全不了，只好由他，萬一他們爬過來了，再去接殺。這個地方呢，是兩邊往來的所在，離叛民的巢穴又不遠，我們由昨夜起，就在這裏佈陣，所以他們的人，也多半在這裏。我們的人分作兩股，一股把守這山崗子，一股留作遊擊，只要他們由那裏殺過來，我們就由那裏迎了上去。我們料着他要急於報昨晚的仇，必定不能久等，只是取以逸待勞之勢。百川道：設若他們不攻過來呢？苗漢魂道：他們怎能夠不攻過來，就是這個地方，他們已經衝鋒了好幾次了。話猶未了，河那邊突然鼓聲大作，在河岸下的人，便又衝了上來。這邊雖是在梆子聲裏，飛蝗也似的放出箭去，但是那些衝鋒的叛民，却不退回去。就是對面林子裏的那些旗幟，也紛紛的出動，直迫到溪邊。口裏只喊着殺呀殺呀！這個時候，這位詩人徐彬如手上拿着槍，可起了一種感想，人生在世，都是為了三餐一宿，這個問題，並不十分的難解決，

何至於要殺了別人，才可以活命。平常覺得無故宰殺一頭牲口，圖那一飽，已經有些不對，於今却爲了自己的飽暖，要整羣的來殺人，這更不是人類所應當的事。他如此想着時，那喊殺聲，更是相逼得近，已經有二三十人，去竹林不遠了。就在這時，山崗上咚咚幾陣鼓响，這邊的把守隊伍，已經有幾十人口裏叫罵着迎殺出去。因爲步隊已經接觸了，箭就停止未射。因爲箭已停止了，那邊衝鋒的人，更是蜂擁上前。這邊的人，也是預備好了的，等到那邊人來了，這竹林裏，也增加幾十人上前去迎敵。他們由河那邊衝了過來，步伍總是散漫的，這裏出來接殺的人，整整齊齊的迎接着，總佔着優勝的地位，他們凌亂的被這裏摔倒七八個，就向後退。百川站在山崗上正替着這邊的人，暗地裏歡喜，但是遠遠梆聲亂起，別個地方又在接觸着，分明蒲望祖，也就用了那聲東擊西的法子了。



浙江省杭江鐵路

客票價目表（民國二十二年十月）

（本表係三等票價目）
二等加一倍
頭等加二倍

站名	公里	靜江	江邊	蕭山	白鹿塘	臨浦	尖山	湄池	直埠	白門	諸暨	牌頭	安華	鄭家塢	蘇溪	義烏	義亭	孝順	塘雅	金華	竹馬館	蘭谿	古方	湯溪	湖鎮	龍游	安仁	樟樹潭	衢縣	廿里街	後溪街	江山	賀村	新塘邊	下鎮
江邊	6	.10																																	
蕭山	14	.15	.15																																
白鹿塘	23	.25	.25	15																															
臨浦	29	.35	.35	.25	.10																														
尖山	37	.50	.50	35	.25	.15																													
湄池	46	.60	.60	.50	.35	.25	.15																												
直埠	56	.75	.75	.65	.50	.45	.30	.15																											
白門	63	.85	.85	.75	.60	.55	.40	.25	.10																										
諸暨	71	1.00	1.00	.85	.75	.65	.55	.40	.25	.15																									
牌頭	89	1.35	1.35	1.25	1.10	1.00	.90	.75	.60	.50	.40																								
安華	96	1.50	1.50	1.35	1.25	1.15	1.05	.90	.75	.65	.50	.15																							
鄭家塢	104	1.65	1.65	1.55	1.45	1.30	1.20	1.05	.90	.80	.70	.30	.20																						
蘇溪	116	1.90	1.90	1.75	1.65	1.55	1.45	1.30	1.15	1.05	.90	.55	.40	.25																					
義烏	128	2.15	2.15	2.00	1.90	1.80	1.65	1.55	1.40	1.30	1.15	.80	.65	.50	.25																				
義亭	143	2.45	2.45	2.30	2.20	2.10	1.95	1.85	1.70	1.60	1.45	1.10	.95	.80	.55	.35																			
孝順	157	2.65	2.65	2.60	2.45	2.35	2.25	2.10	1.95	1.85	1.75	1.40	1.25	1.10	.85	.60	.30																		
塘雅	169	2.75	2.75	2.70	2.65	2.60	2.50	2.35	2.20	2.10	2.00	1.60	1.50	1.30	1.10	.85	.55	.25																	
金華	184	2.85	2.85	2.80	2.75	2.70	2.65	2.60	2.50	2.40	2.30	1.90	1.80	1.60	1.40	1.15	.85	.55	.30																
竹馬館	193	2.90	2.90	2.85	2.80	2.75	2.70	2.65	2.60	2.55	2.45	2.10	1.95	1.80	1.55	1.30	1.00	.75	.50	.20															
蘭谿	206	3.00	3.00	2.95	2.90	2.85	2.80	2.75	2.70	2.65	2.60	2.35	2.20	2.05	1.80	1.60	1.30	1.00	.75	.45	.30														
古方	197	3.15	3.15	3.10	3.05	3.00	2.95	2.90	2.80	2.70	2.60	2.20	2.10	1.90	1.70	1.45	1.15	.85	.60	.30	.35	.55													
湯溪	213	3.45	3.45	3.40	3.35	3.30	3.25	3.20	3.10	3.00	2.90	2.50	2.40	2.20	2.00	1.75	1.45	1.15	.90	.60	.65	.75	.35												
湖鎮	221	3.60	3.60	3.55	3.50	3.45	3.40	3.35	3.25	3.15	3.05	2.65	2.55	2.35	2.15	1.90	1.60	1.30	1.05	.75	.80	.90	.50	.20											
龍游	234	3.85	3.85	3.80	3.75	3.70	3.65	3.60	3.50	3.40	3.30	2.90	2.80	2.60	2.40	2.15	1.85	1.55	1.30	1.00	1.05	1.15	.75	.45	.30										
安仁	246	4.10	4.10	4.05	4.00	3.95	3.90	3.85	3.75	3.65	3.55	3.15	3.05	2.85	2.65	2.40	2.10	1.80	1.55	1.25	1.30	1.40	1.00	.70	.50	.25									
樟樹潭	257	4.35	4.35	4.30	4.25	4.20	4.15	4.10	4.00	3.90	3.80	3.40	3.30	3.10	2.90	2.65	2.35	2.05	1.80	1.50	1.55	1.65	1.20	.90	.75	.50	.25								
衢縣	266	4.50	4.50	4.45	4.40	4.35	4.30	4.25	4.15	4.05	3.95	3.55	3.45	3.25	3.05	2.80	2.50	2.20	1.95	1.65	1.70	1.80	1.40	1.10	.90	.65	.40	.20							
廿里街	275	4.70	4.70	4.65	4.60	4.55	4.50	4.45	4.35	4.25	4.15	3.75	3.65	3.45	3.25	3.00	2.70	2.40	2.15	1.85	1.90	2.00	1.60	1.25	1.10	.85	.60	.40	.20						
後溪街	285	4.90	4.90	4.85	4.80	4.75	4.70	4.65	4.55	4.45	4.35	3.95	3.85	3.65	3.45	3.20	2.90	2.60	2.35	2.05	2.10	2.20	1.80	1.45	1.30	1.05	.80	.60	.40	.20					
江山	301	5.20	5.20	5.15	5.10	5.05	5.00	4.95	4.85	4.75	4.65	4.25	4.15	3.95	3.75	3.50	3.20	2.90	2.65	2.35	2.40	2.50	2.10	1.80	1.60	1.35	1.10	.90	.70	.55	.35				
賀村	315	5.50	5.50	5.45	5.40	5.35	5.30	5.25	5.15	5.05	4.95	4.55	4.45	4.25	4.05	3.80	3.50	3.20	2.95	2.65	2.70	2.80	2.40	2.05	1.90	1.65	1.40	1.20	1.00	.80	.60	.30			
新塘邊	323	5.65	5.65	5.60	5.55	5.50	5.45	5.40	5.30	5.20	5.10	4.70	4.60	4.40	4.20	3.95	3.65	3.35	3.10	2.80	2.85	2.95	2.55	2.20	2.05	1.80	1.55	1.35	1.15	1.00	.80	.45	.20		
下鎮	329	5.75	5.75	5.70	5.65	5.60	5.55	5.50	5.40	5.30	5.20	4.80	4.70	4.50	4.30	4.05	3.75	3.45	3.20	2.90	2.95	3.05	2.65	2.35	2.20	1.90	1.70	1.45	1.30	1.10	.90	.60	.30	.15	
玉山	347	6.15	6.15	6.10	6.05	6.00	5.95	5.90	5.80	5.70	5.60	5.20	5.10	4.90	4.70	4.45	4.15	3.85	3.60	3.30	3.35	3.45	3.00	2.70	2.55	2.30	2.05	1.80	1.65	1.45	1.25	.95	.65	.50	.40

行李運價

凡超過免費重量者每公里二十公斤收費二厘

包裹運價

二百五十公里以內每公斤每五十公里收費七厘

二百五十公里以上每公斤每五十公里收費五厘半

滬杭甬路上海南站至各站距離里數單程票價及來回票價表

TABLE OF DISTANCES, SINGLE AND RETURN FARES

由 上海南 站

From Shanghai South *Station*

至各車站屬於 滬 杭 甬 鐵 路

To Station on Shanghai Hangchow-Ningpo *Railway*

所至各車站 Station To	公里 Kms	單程票價 SINGLE FARES I	II	III	來回票價 RETURN FARES I	II	III
*上海北站 Shanghai North	23.69	.95	.65	.35			
*梵王渡 Jessfield	14.56	.70	.45	.25			
徐家匯 Siccawei	11.24	.55	.40	.20			
*龍華新站 Lunghwa Junctoin	7.09	.45	.30	.15			
*龍華 Lunghwa	5.41	.30	.20	.10			
梅隴 Meilung	10.74	.45	.30	.15			
莘莊 Hsinchwano	15.85	.70	.45	.25			
新橋 Hsinchias	23.32	.95	.65	.35			
明星橋 Minghsinchiao	32.15	1.25	.85	.45			
*松江 Sungkiang	35.07	1.35	.90	.50	2.05	1.35	.85
石湖蕩 Shihhutang	45.90	1.80	1.20	.65			
楓涇 Fungching	61.18	2.30	1.55	.85			
*嘉善 Kashai	70.52	2.70	1.80	1.00			
七星橋 Shishinchiao	81.73	3.15	2.10	1.15			
*嘉興 Kashing	89.01	3.40	2.25	1.25	5.10	3.40	2.15
王店 Wangtien	105.60	3.95	2.65	1.45			
*硤石 Yehzah	115.81	4.35	2.90	1.60	6.55	4.35	2·75
斜橋 Hsiachiao	128.70	4.75	3.15	1.75			
周王廟 Chowwangmiao	134.94	5.00	3.35	1.85			
*長安 Changan	141.07	5.30	3.55	1.95	7.95	5.35	3.35
許村 Shuchung	149.54	5.55	3.70	2.05			
臨平 Linping	156.08	5.80	3.90	2.15			
筧橋 Shienchiao	168.91	6.25	4.15	2.30			
艮山門 Kenshangmun	175.68	6.50	4.35	2.40			
*杭州 Hangchow	180.06	6.65	4.45	2.45	10.00	6.70	4.20
拱宸橋 Konzenchiao	181.56	6.65	4.45	2.45			
*南星橋 Nanshinchiao	183.28	6.75	4.50	2.50			
*閘口 Zahkou	186.15	6.90	4.60	2.55			

特別快車附加費 每百公里頭等六角二等三角三等一角五分（另數均照百公里算）

Express Extra Charge I $ 0.60 II $ 0.30 III $0.15 per Kms or part thereof

來回遊覽票價請閱本雜誌八卷二期有＊記號之站 京閘通車均停靠

上海至香港船期表

滬開日期	船名	船公司	抵港日期
三月一日	芝巴德	渣華	三月四日
三月三日	克利扶倫總統	美郵	三月五日
三月六日	考廊林	大英	三月九日
三月七日	麥金蘭總統	大來	三月九日
三月七日	芝順大利	渣華	三月十一日
三月八日	德里亞	北德	三月十一日
三月十日	安特力朋	法郵	三月十三日
三月十一日	派脫羅克勒斯	藍烟囱	三月十四日
三月十三日	柯力芝總統	大來	三月十五日
三月十三日	俄羅斯皇后	昌興	三月十五日
三月十三日	孟羅總統	大來	三月十六日
三月十四日	康悌浮地	意郵	三月十六日
三月十四日	蘇埃蘭	亨寶	三月十七日
三月十五日	芝沙丹尼	渣華	三月十八日
三月二十日	切脫拉爾	大英	三月廿三日
三月廿一日	傑克遜總統	美郵	三月廿三日
三月廿一日	李將軍	太平洋	三月廿四日
三月廿四日	佛力士羅素	法郵	三月廿七日
三月廿七日	范勃倫總統	大來	三月三十日
三月廿八日	日本皇后	昌興	三月三十日
三月廿九日	芝尼加拉	渣華	四月一日
三月卅一日	塔虎脫總統	大來	四月二日
四月三日	賴欠	大英	四月六日
四月四日	傑佛遜總統	美郵	四月六日
四月四日	富爾達	北德	四月七日
四月四日	芝利砵	渣華	四月八日
四月七日	寶島斯	法郵	四月十日
四月八日	晏呑拿	藍烟囱	四月十一日
四月十日	康悌羅素	意郵	四月十二日
四月十日	亞細亞皇后	昌興	四月十二日
四月十日	胡佛總統	大來	四月十二日
四月十日	茄非爾總統	大來	四月十三日
四月十一日	潘興將軍	太平洋	四月十四日
四月十一日	拉佛可遜	亨寶	四月十四日
四月十二日	芝巴德	渣華	四月十五日
四月十七日	客賽琪	大英	四月二十日
四月十八日	格蘭總統	美郵	四月二十日
四月廿一日	鐵怒沙	法郵	四月廿四日
四月廿四日	泡克總統	大來	四月廿七日
四月廿五日	加拿大皇后	昌興	四月廿七日
四月廿六日	芝沙丹尼	渣華	四月廿九日
四月廿八日	批亞士總統	大來	四月三十日

香港至上海船期表

港開日期	船名	船公司	抵滬日期
三月一日	芝沙力	渣華	三月五日
三月三日	格蘭總統	美郵	三月五日
三月四日	晏香拿	藍烟囱	三月七日
三月八日	康悌浮地	意郵	三月十日
三月九日	加拿大皇后	昌興	三月十一日
三月九日	芝沙丹尼	渣華	三月十二日
三月九日	佛力士羅素	法郵	三月十二日
三月九日	賴欠	大英	三月十二日
三月十日	休孟將軍	太平洋	三月十三日
三月十日	富爾達	北德	三月十三日
三月十四日	克利扶倫總統	美郵	三月十六日
三月十六日	拉佛可遜	亨寶	三月十九日
三月十七日	麥金蘭總統	大來	三月十九日
三月廿三日	俄羅斯皇后	昌興	三月廿五日
三月廿三日	芝尼加拉	渣華	三月廿六日
三月廿三日	客賽琪	大英	三月廿六日
三月廿四日	柯力芝總統	大來	三月廿六日
三月廿六日	寶島斯	法郵	三月廿九日
三月廿九日	芝沙路亞	渣華	四月二日
三月卅一日	傑克遜總統	美郵	四月二日
三月卅一日	李將軍	太平洋	四月三日
三月卅一日	康悌羅素	意郵	四月二日
四月一日	赫克脫	藍烟囱	四月四日
四月五日	納爾達拉	大英	四月八日
四月六日	日本皇后	昌興	四月八日
四月六日	芝巴德	渣華	四月九日
四月七日	沙勃羅根	北德	四月十日
四月八日	鎮怒沙	法郵	四月十一日
四月十一日	塔虎脫總統	大來	四月十三日
四月十二日	芝利砵	渣華	四月十六日
四月十三日	鮑琴蘭	亨寶	四月十六日
四月十四日	傑佛遜總統	美郵	四月十六日
四月十九日	芝沙丹尼	渣華	四月廿二日
四月十九日	考夫	大英	四月廿二日
四月二十日	亞細亞皇后	昌興	四月廿二日
四月廿一日	胡佛總統	大來	四月廿三日
四月廿一日	潘興將軍	太平洋	四月廿四日
四月廿二日	大達南	法郵	四月廿五日
四月廿八日	格蘭總統	美郵	四月三十日
四月廿八日	屋騰堡	亨寶	五月一日